

ZANUSSI

KOEL/VRIESCOMBINATIE
KOMBINERET
KØLE-/FRYSESKAB
CHŁODZIARKO-ZAMRAŻARKA
KOMBINACE CHLADNIČKA-
MRAZNIČKA
KOMBINOVANÁ CHLADNIČKA
HŰTŐ-FAGYASZTÓ KOMBINÁCIÓ

ZRT 318 W

GEBRUIKSAANWIJZING
BRUGSANVISNING
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K OBSLUZE
NÁVOD NA OBSLUHU
KEZELÉSI TÁJÉKOZTATÓ

NL

DK

PL

CZ

SK

HU

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat installeert en in gebruik neemt. U vindt hierin aanwijzingen m.b.t. de veiligheid, praktische informatie, informatie m.b.t. het milieu en tips. Als u het apparaat volgens de aanwijzingen gebruikt, zal het naar volle tevredenheid werken.

M.b.v. onderstaande symbolen kunt u informatie makkelijk vinden:



Aanwijzingen m.b.t. de veiligheid

Aanwijzingen die belangrijk zijn voor uw veiligheid of voor het functioneren van het apparaat.



Praktische informatie



Informatie m.b.t. het milieu



Tips

Tips m.b.t. levensmiddelen en het bewaren daarvan.



Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Inhoudsopgave

Belangrijke aanwijzingen m.b.t. de veiligheid	3	Het apparaat en het milieu	7
Algemene aanwijzingen m.b.t. de veiligheid	3	Onderhoud	7
Veiligheid van kinderen	3	Ontdooien	7
Vóór het in gebruik nemen	3	Reiniging en onderhoud	8
Veiligheidsmaatregelen voor isobutaan	3	Als de koelkast niet in gebruik is	8
Aanwijzingen voor de gebruiker	4	Problemen oplossen	8
Algemene informatie	4	Lamp vervangen	8
Beschrijving van het apparaat, belangrijkste		Als iets niet werkt	9
onderdelen	4	Aanwijzingen voor de installateur	10
Bedienen van het apparaat	5	Technische gegevens	10
In gebruik nemen	5	Installeren van het apparaat	10
Temperatuur instellen	5	Vervoer, uitpakken	10
Gebruik van het koleapparaat	5	Reiniging	10
Bewaren in de koelruimte	5	Opstelling	10
Gebruik van de vriezer	5	Deurdraairichting omzetten	11
Invriezen	5	Elektrische aansluiting	12
Opbergen in de vrieskast	6	Bewaartijdentabel (1)	13
Ijsblokjes maken	6	Bewaartijdentabel (2)	13
Enkele nuttige tips en adviezen	6		
Tips	7		
Energie besparen	7		



Belangrijke aanwijzingen m.b.t. de veiligheid

Algemene aanwijzingen m.b.t. de veiligheid

- Bewaar deze gebruiksaanwijzing goed en geef hem door aan een evt. volgende eigenaar van het apparaat.
- Dit apparaat is alleen bedoeld voor gebruik in het huishouden, voor het bewaren van levensmiddelen en dient volgens de voorschriften te worden gebruikt.
- **Reparaties aan dit apparaat, ook vervangen van het aansluitsnoer, mogen alleen door ELECTROLUX SERVICE uitgevoerd.** Daarbij mogen alleen originele DISTRIPARTS-onderdelen gebruikt worden. Onvakkundige reparaties kunnen tot aanzienlijke risico's voor de gebruiker leiden!
- Het apparaat is alleen spanningloos als de stekker uit het stopcontact is getrokken. Voordat u het apparaat gaat reinigen, dient u het altijd spanningloos te maken. Trek de stekker nooit aan het snoer, maar aan de stekker zelf uit het stopcontact. Als het stopcontact moeilijk bereikbaar is, schakel dan de zekering in de huisinstallatie uit.
- Het aansluitsnoer mag niet verlengd worden.
- **Zorg ervoor dat de stekker niet wordt platgedrukt of beschadigd door de achterkant van het koel/vriesapparaat.**
 - Een beschadigde stekker kan oververhit raken en brand veroorzaken.
- **Plaats geen zware voorwerpen of het koel/vriesapparaat zelf op het aansluitsnoer.**
 - Daardoor bestaat kans op kortsluiting en brand.
- **Trek de stekker niet uit het stopcontact door aan het snoer te trekken, vooral niet als het koel/vriesapparaat uit de nis wordt getrokken.**
 - Schade aan het snoer kan kortsluiting, brand en/of een elektrische schok veroorzaken.
 - Als het aansluitsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door onze service-afdeling of door een erkend installateur.
- **Als het stopcontact los zit, steek de stekker er dan niet in.**
 - Daardoor bestaat kans op een elektrische schok of brand.
- Gebruik het apparaat niet zonder de afdekking van de binnenverlichting.
- Gebruik bij het schoonmaken, het ontdooien of het uitnemen van diepvriesproducten of het ijsblokjesbakje geen scherpe of puntige voorwerpen. Die kunnen het apparaat beschadigen.
- Zorg ervoor dat er geen vloeistoffen bij de temperatuurregelaar en de verlichting komen.
- Consumptie-ijs en ijsblokjes niet direct uit de vriesruimte in de mond stoppen. Ijs kan aan lippen of tong vastvriezen en verwondingen veroorzaken.
- Eenmaal ontdoode levensmiddelen mogen niet opnieuw ingevroren worden, maar moeten zo snel mogelijk geconsumeerd worden.
- Kant-en-klare diepvriesproducten volgens de aanwijzingen van de fabrikant van deze producten bewaren.
- Probeer niet het ontdooiproces te versnellen m.b.v. elektrische verwarmingstoestellen of chemische stoffen.
- Laat kunststof onderdelen niet met hete voorwerpen in aanraking komen.

- Geen bussen of flessen met brandbaar gas of vloeistof in het apparaat bewaren. Explosiegevaar!
- Geen koolzuurhoudende dranken, flessen en blikjes in de diepvriesruimte bewaren.
- Het dooiwaterafvoergootje regelmatig controleren en schoonmaken - een sticker binnenin het apparaat herinnert u daaraan. Bij verstopping van het afvoergootje kan het verzamelde dooiwater stromingen veroorzaken.

Veiligheid van kinderen

- Houd de verpakking uit de buurt van kinderen. Kunststof folie kan verstikkingsgevaar opleveren.
- Het apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Laat kinderen niet met het apparaat of de bedieningselementen spelen.
- Als u het apparaat afdankt, trek dan de stekker uit het stopcontact, snijd het aansluitsnoer af (zo dicht mogelijk bij het apparaat) en haal de deur eruit. U verhindert daardoor, dat spelende kinderen een elektrische schok krijgen of elkaar of zichzelf in het apparaat opsluiten.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen, personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of een gebrek aan kennis en ervaring, tenzij er toezicht is ingesteld door de persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of tenzij zij van deze persoon instructies hebben gekregen over het gebruik.

Vóór het in gebruik nemen

- Zet het apparaat tegen de muur om te voorkomen dat u zich verbrandt aan warmte afgevend onderdelen (compressor, condensor).
- Trek altijd eerst de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat gaat verplaatsen.
- Let erop dat het apparaat niet op het aansluitsnoer staat.
- Rond het apparaat moet voldoende luchtcirculatie zijn. Gebrek aan luchtcirculatie kan tot oververhitting leiden. Volg daarom de aanwijzingen m.b.t. de installatie.
- Zie hoofdstuk "Plaatsing".

Veiligheidsmaatregelen voor isobutaan

Waarschuwing

- Het koelmiddel van het apparaat is isobutaan (R 600a) dat in hoge mate brandbaar en explosief is.
- Houd ventilatie-openingen in het apparaat of in het inbouwmeubel vrij.
- Gebruik geen mechanische apparaten of andere middelen om het ontdooiproces te bespoedigen, die niet door de fabrikant worden aangeraden.
- Beschadig het koelcircuit niet.
- Gebruik geen elektrische apparaten binnenin het apparaat, tenzij ze door de fabrikant worden geadviseerd.



Als u zich niet aan deze aanwijzingen houdt, kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade.

Aanwijzingen voor de gebruiker

Algemene informatie

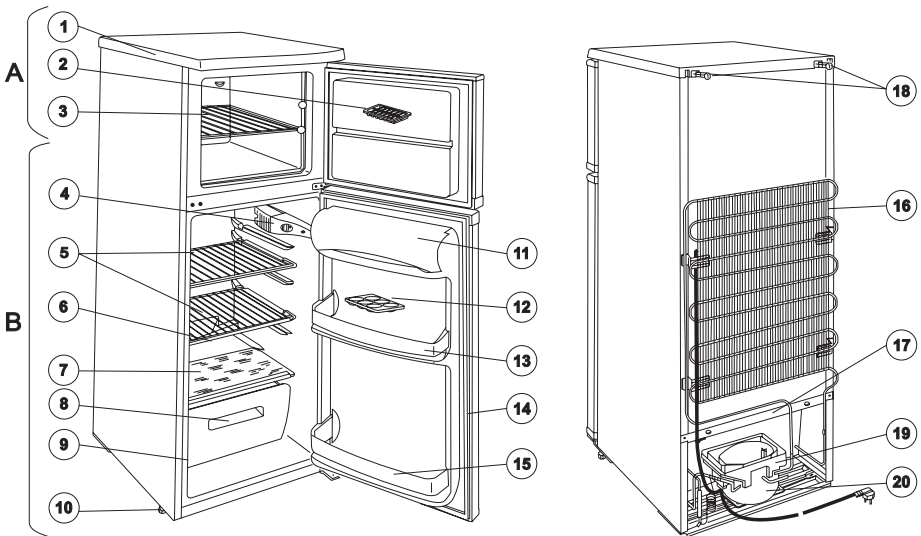
Dit apparaat is een huishoud-koel/vriescombinatie met één compressor. De vriesruimte bovenin heeft een eigen deur en is geheel afgesloten van de koelruimte.

Het is geschikt voor het koelen van levensmiddelen, het bewaren van diepvriesproducten, het invriezen van levensmiddelen en het maken van ijsblokjes.

Het apparaat is geschikt voor gebruik in een bepaalde klimaatklasse (bepaalde omgevingstemperaturen).

De klimaatklasse vindt u op het typeplaatje.

Beschrijving van het apparaat, belangrijkste onderdelen



A - vriesruimte

B - koelruimte

1. bovenblad
2. ijsblokjesbakje
3. rooster in de vriesruimte
4. verlichting
5. glasplaat
6. dooiwaterlekbak
7. glasplaat
8. groentela
9. typeplaatje

10. stelvoeten

11. botervakje

12. eierrekje

13. deurvak

14. deurrubber

15. flessenvak

16. condensor

17. dooiwaterafvoergootje

18. afstandshouder

19. condensbakje

20. compressor

Bedienen van het apparaat

In gebruik nemen

Zet de accessoires op hun plaats in het apparaat en steek de stekker in het stopcontact.

Met de temperatuurregelaar, te vinden in de verlichtingseenheid in de koelkast, wordt het apparaat aangezet en kan men de temperatuur instellen door de knop met de wijzers van de klok mee te draaien.

In het volgende hoofdstuk vindt u aanwijzingen m.b.t. de instelling.

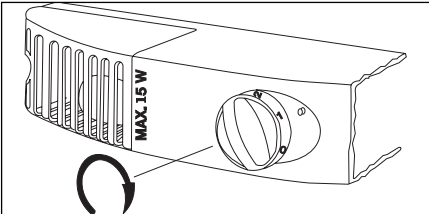
Temperatuur instellen

De temperatuurregelaar zal, afhankelijk van de ingestelde stand, de werking van het apparaat voor kortere of langere tijd onderbreken en opnieuw opstarten, waarmee de juiste temperatuur wordt verzekerd.

Hoe dichter bij de maximum stand, hoe intensiever de koeling. Als u de draaiknop van de temperatuurregelaar in de middelste stand zet (tussen minimum en maximum) wordt er in de koelkast een temperatuur van +5 °C bereikt en in de vriezer -18 °C. Deze stand is voldoende voor het dagelijkse gebruik.

De temperatuur in het apparaat wordt, naast de stand van de temperatuurregelaar, ook beïnvloed door de omgevingstemperatuur, het al dan niet vaak openen van de deuren, de hoeveelheid verse levensmiddelen, enz.

i Op de maximale stand (gedurende een zwaardere belasting, b.v. tijdens een hittegolf) werkt de compressor continue. Dit is niet schadelijk voor het apparaat.



Gebruik van het koelapparaat

i Voor een optimale koeling is een goede luchtcirculatie noodzakelijk. Bedek daarom de roosters nooit met papier, schalen, enz.

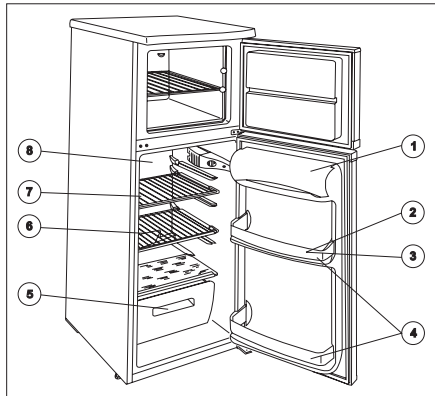
i Zet nooit warme etenswaren in de koelruimte, maar laat ze eerst tot kamertemperatuur afkoelen. Zo voorkomt u ongewenste rijpvorming.

i Levensmiddelen kunnen geurtjes overnemen, daarom is een goede verpakking, zoals gesloten schaalpjes, aluminium- of vershoufolie, noodzakelijk. Op die manier worden ook de natuurlijke vochtgehalten behouden en blijven bijvoorbeeld groentes dagenlang vers.

Bewaren in de koelruimte

Bewaar de levensmiddelen zoals aangegeven in de afbeelding:

1. boter, kaas
2. eieren
3. tubes, blikjes, zure room, kleine flessen
4. grote flessen, frisdrank
5. fruit, groenten
6. vers vlees, vleeswaren, worst enz.
7. melk, zuivelproducten
8. kant-en-klare producten, gebak, levensmiddelen in afgedekte schaalpjes, open blikjes enz.



Bewaartijden en temperaturen

De tabellen achterin de gebruiksaanwijzing informeren u over bewaartijden.

De bewaartijd kan niet exact worden aangegeven, omdat hij afhankelijk is van de versheid en de behandeling van de levensmiddelen. De bewaartijden zijn daarom slechts richtlijnen.

Als u gekochte diepvriesproducten niet direct wilt consumeren, kunnen ze ongeveer 1 dag (tot ze gaan ontdooien) in de koelkast bewaard worden.

Gebruik van de vriezer

Invriezen

Verschillende verse etenswaren kunnen in het vriesvak worden ingevroren. Lees aandachtig de volgende instructies voor een optimaal resultaat.

Vries uitsluitend verse en onbeschadigde etenswaren in.

Laat de thermostaatknop daar, waar ze vroeger stond en plaats het rek in het invriesvak op de hoogste positie. Plaats de hoeveelheid etenswaren dat moet worden

ingevrozen rechtstreeks op het rek. Het invriesproces duurt ongeveer 24 uur. Het is praktisch om de ingevrozen etenswaren op de koelplaat te leggen of op elkaar onder het rek in het invriesvak.

i Vermijd de deur van het invriesvak te openen tijdens het invriesproces.

i Het wordt niet aangeraden de thermostaatknop in een hogere stand (e.g. „6“) te plaatsen. De invrestijd wordt hierdoor verminderd, maar de temperatuur in het vak voor verse etenswaren zal onder 0° dalen, waardoor etenswaren en drank die hier opgeborgen zijn, worden ingevroren.

i **Vries nooit tegelijkertijd een grotere hoeveelheid etenswaren in dan aangegeven is in de „Technische gegevens“, het invriesproces zal daardoor niet optimaal verlopen en de kwaliteit van de etenswaren kan verminderen (verlies van smaak, geur, etc.).**

i Maak geen ijs aan tijdens het invriezen, want dit kan de invriescapaciteit verminderen.

Opbergen in de vrieskast

Nadat het invriesproces is voltooid, is het praktisch om de etenswaren van het rek naar het invriesvak te verplaatsen, zodat er opnieuw ruimte vrijkomt voor een eventueel ander invriesproces. Het aanpassen van het rek in het vriesvak kan enkel en alleen ("2" standen) tijdens het opslaan, vermits er alleen kan worden ingevroren op de hoogste positie van het rek. Etenswaren die reeds werden opgeslagen worden niet beschadigd door ze opnieuw in te vriezen.

(De etenswaren worden te snel ingevroren wanneer ze rechtstreeks op de koelplaat worden gelegd!)

i Vergeet niet rekening te houden met de houdbaarheidsdatum op de verpakking indien u reeds ingevroren etenswaren koopt.

Het is veilig bevroren producten op te bergen enkel en alleen indien ze niet werden ontdooid, zelfs niet voor een korte periode.

i Indien diepgevroren producten reeds werden ontdooid, mogen ze niet opnieuw worden ingevroren, maar moeten ze zo snel mogelijk worden opgegeten.

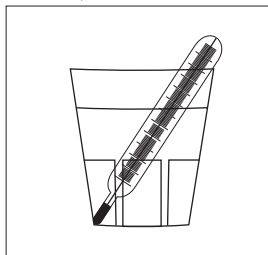
Ijsblokjes maken

Vul het ijsblokjesbakje met water en zet het in de vriesruimte. Als u de bodem van het ijsblokjesbakje nat maakt en de temperatuurregelaar op de maximale stand zet, gaat het invriezen sneller. Vergeet niet, de temperatuurregelaar na het invriezen weer op de normale stand te draaien.

U kunt de ijsblokjes makkelijker losmaken door het ijsblokjesbakje onder stromend water te houden en het dan iets te verdraaien. Mocht het ijsblokjesbakje vastgevroren zijn, gebruik dan geen scherpe voorwerpen om het los te maken. Daarmee kunt u beschadigingen veroorzaken.

i Enkele nuttige tips en adviezen

- De rekken vereisen bijzondere aandacht, aangezien ze het rendement van het vak voor verse etenswaren aanzienlijk verhogen. De verschillende rekken kunnen ook worden verplaatst wanneer de deur geopend is onder een hoek van 90°.
- Door het openen en sluiten van de deur kan de temperatuur in de vrieskast gaan schommelen. Wacht 2 tot 3 minuten nadat u de deur gesloten hebt om ze opnieuw te openen, zodat de temperatuur in de vrieskast opnieuw stabiel is.
- Bedien de thermostaat op die manier dat de binnentemperatuur nooit hoger is dan -18 °C.
- Controleer dagelijks de goede werking van de vrieskast om eventuele defecten vroegtijdig op te sporen en het slecht worden van de ingevroren etenswaren te voorkomen.
- Normale geluiden:
 - De thermostaat regelt de compressor en u zal een lichte klik horen wanneer de thermostaat in- en uitschakelt.
 - U kan een zacht borrelend geluid horen wanneer de vriesvloeistof door de buizen wordt gepompt, naar de koelplaat/condensator.
 - Wanneer de compressor is aangeschakeld, wordt de vriesvloeistof rondgepompt en zal de compressor een pulserend geluid maken.
 - De condensator (dit deel verkoelt het vriesgedeelte) bevindt zich in de vrieskast. Tijdens de werking kan de temperatuur en ook de afmetingen van de condensator lichtjes wijzigen. Deze veranderingen kunnen een krakend geluid veroorzaken, wat normaal en onschadelijk is.



- Indien u de temperatuur in de vrieskast wilt controleren, plaats de thermostaatknop in de stand "Medium". Zet vervolgens een glas water in het midden van de vrieskast en plaats hierin een thermometer met een nauwkeurigheid van +/- 1 °C. Indien u na 6 uur een waarde meet tussen +3 °C en +8 °C, dan werkt de vrieskast optimaal. Het opmeten moet worden uitgevoerd onder vaste voorwaarden (zonder de inhoud van de vrieskast te wijzigen).
- Indien u een thermometer gebruikt om de vriestemperatuur te meten, plaats hem dan tussen de etenswaren, omdat op die manier de reële temperatuur wordt weergegeven.

Tips


In dit hoofdstuk vindt u praktische tips om het apparaat zo energiezuinig mogelijk te gebruiken. U vindt hier ook informatie m.b.t. het milieu.

Energie besparen

- Zet het apparaat niet op een plaats waar het blootgesteld wordt aan de zon of aan een hittebron.
- Zorg voor voldoende ventilatie van de condensator en de compressor. Hou de luchtcirculatie rond het apparaat vrij.
- Bewaar de levensmiddelen altijd in goed sluitende bewaar dozen of verpakt in huishoud- of aluminiumfolie zodoende onnodige rijp- of ijsvorming te voorkomen.
- Open de deuren niet onnodig en laat ze niet langer open staan dan absoluut noodzakelijk is.
- Laat warme levensmiddelen eerst afkoelen tot op kamertemperatuur vooraleer ze in de vriezer te plaatsen.
- Zorg ervoor dat de condensator steeds schoon is.

Het apparaat en het milieu

Dit apparaat bevat, zowel in het koelcircuit als in het isolatiemateriaal, geen gassen die de ozonlaag kunnen aantasten. Het apparaat mag niet samen met huisvuil of gesloopte apparaten weggegooid worden. Uit het oogpunt van milieubescherming moeten afgedankte koel- en vriestoeuvelen volgens de plaatselijke regelingen op deskundige wijze verwerkt worden. Informeer bij de gemeente naar de mogelijkheden in uw woonplaats. Zorg ervoor dat het koelcircuit, vooral aan de achterkant bij de warmtewisselaar, niet beschadigd wordt.

De materialen met het symbool „” zijn geschikt voor recycling.

Onderhoud

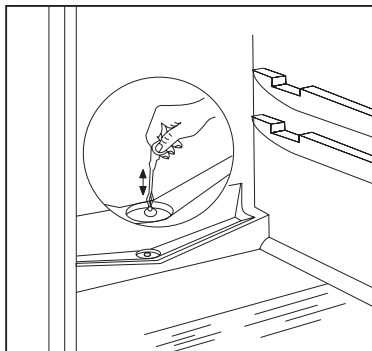
Ontdooien


Een deel van het vocht uit de koelruimte wordt tijdens het gebruik in de vorm van ijs of rijp afgescheiden.

Dikke lagen ijs en rijp hebben een isolerend effect. Het koelvermogen wordt minder, de temperatuur stijgt en er is meer energie nodig.

Bij dit type apparaat gebeurt het ontdooien van de koelruimte automatisch, zonder dat u daaraan iets hoeft te doen. De thermostaat onderbreekt regelmatig de werking van de compressor. Het koelen wordt dan onderbroken, de temperatuur van de verdampersplaat stijgt boven 0 °C en het ontdooien begint. Als de verdampersplaat een temperatuur van +3 tot +4 °C heeft bereikt, start de thermostaat het koelen weer.

Het dooiwater loopt via het dooiwaterafvoergootje in het condensbakje bovenop de compressor en verdampert door de warmte.




 **Controleer regelmatig of het dooiwaterafvoergootje niet verstopt is. Een sticker in het apparaat herinnert u daaraan. Als het afvoergootje verstopt is, kan het dooiwater schade veroorzaken aan de isolatie van het apparaat.**

Maak het gootje schoon m.b.v. het meegeleverde krabbertje (zie afb.). Het krabbertje kunt u weer in het gootje opbergen.

Meestal raakt het afvoergootje verstopt door in papier verpakte levensmiddelen. Het papier komt in aanraking met de achterzijde van de koelruimte en vriest daaraan vast. Als u de levensmiddelen uit de koelruimte haalt, scheurt het papier en dat kan tot verstopping van het afvoergootje leiden.

Doet dus voorzichtig met in papier verpakte levensmiddelen.

 Als erg veel koelvermogen nodig is, bijv. tijdens een hittegolf, werkt de koelkast soms continu. Er wordt dan niet automatisch ontdooid.

Het ijs is niet abnormaal als er na het ontdooien kleine restjes ijs en rijp op de achterkant van de koelruimte achterblijven.

De vriesruimte kan niet automatisch worden ontdooid omdat de diepvriesproducten geen hogere temperaturen kunnen verdragen.

De laag ijs kan afgeschraapt en verwijderd worden met een plastic schraper, mits de laag niet te dik is.

Als de ijslaag zo dik is, dat hij niet met de kunststof schraper verwijderd kan worden, moet de vriesruimte ontdooid worden (in het algemeen 2 tot 3 keer per jaar).

Neem de levensmiddelen uit het apparaat en wikkel ze in enkele lagen krantenpapier of dekens. Bewaar ze op een zo koel mogelijke plaats.

Maak het apparaat spanningloos en laat de deuren van vries- en koelruimte open.

Reinig de koelruimte zoals beschreven en hoofdstuk „Reiniging en onderhoud”. Reinig de vriesruimte als volgt:

Veeg het dooiwater met een zachte doek of spons van de verdamperplaat weg. Het weggeveegde dooiwater verzamelt zich onderin het apparaat. In de afbeelding ziet u, hoe u het water kunt verwijderen.

Trek de kunststof stop uit de dooiwateropening in de vriesruimte. Zet een hoog genoeg bakje onder het gootje in de koelruimte, waarin het dooiwater kan lopen.

Het bakje in de afbeelding wordt niet met het apparaat meegeleverd!

Na het ontdooien de binnenzijde van het apparaat droog wrijven en de kunststof stop weer op z'n plek zetten.

Steek de stekker weer in het stopcontact en leg de levensmiddelen weer in het apparaat.

Zet na het ontdooien de temperatuurregelaar op de hoogste stand, zodat het apparaat zo snel mogelijk weer de geschikte bewaartemperatuur kan bereiken.

Reiniging en onderhoud

Wij adviseren u de binnenzijde van de koelruimte elke 3 tot 4 weken schoon te maken (u kunt het beste tegelijkertijd de vriesruimte ontdooien).

Gebruik geen reinigingsmiddel of zeep.

Trek de stekker uit het stopcontact. De binnenzijde van het apparaat met handwarm water schoonmaken en droog wrijven. Reinig het deurrubber met schoon water. Steek na het reinigen de stekker weer in het stopcontact.

Stof en vuil die zich op de achterkant van de koelkast en de condensor hebben afgezet, dient u één of twee maal per jaar te verwijderen. Maak dan ook het condensbakje bovenop de compressor schoon.

Als de koelkast niet in gebruik is

Als de koelkast langere tijd niet in gebruik is, gaat u als volgt te werk:

Trek de stekker uit het stopcontact.

Maak de koelkast leeg.

Ontdooien en schoonmaken zoals hiervoor beschreven.

De deur open laten om geurvorming te voorkomen.

Problemen oplossen

Verwisselen van de gloeilamp

Wanneer het gloeilampje van de binnenverlichting stuk is, kan u dit probleem als volgt zelf oplossen:

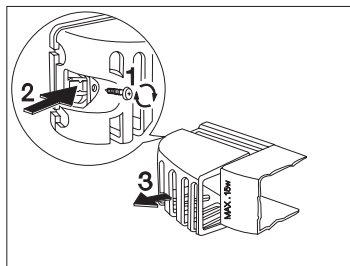
Haal de stekker uit het stopcontact.

Schroef de schroef los, die het afdekkapje bevestigt (1).

Druk het lipje (2) aan de achterkant van de verlichtingseenheid in (zie tekening) en verwijder daarna het afdekkapje in de richting die de pijl aangeeft (3). Nu kan men de gloeilamp makkelijk verwisselen (type gloeilamp: T25 230-240 V, 15 W, fitting E14).

Plaats na het verwisselen van de gloeilamp het afdekkapje weer op zijn plaats, schroef de schroef terug en stop de stekker in het stopcontact.

Het niet branden van de gloeilamp heeft geen gevolgen voor de werking van het apparaat.



Als iets niet werkt

Er kan soms een kleine storing optreden, die u zelf kunt verhelpen. In de tabel vindt u informatie m.b.t. het opheffen van zulke kleine storingen.

Als het apparaat aanstaat, is er soms wat geluid te horen (compressor, circulatie). Dan is er geen sprake van een storing.



Wij willen u er nogmaals op wijzen dat het apparaat met onderbrekingen werkt. Als de compressor stopt, wil dat niet zeggen dat het apparaat niet werkt. Daarom moet u altijd eerst de stekker uit het stopcontact trekken, voordat u elektrische onderdelen aanraakt.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het is te warm in de koelruimte.	De temperatuurregelaar is te laag ingesteld. De levensmiddelen zijn niet koud genoeg of staan op een verkeerde plek. De deur gaat niet goed dicht of is niet goed gesloten.	Op een hogere stand instellen. De levensmiddelen op de juiste plek zetten. Controleren of de deur goed dicht kan en of het deurrubber onbeschadigd en schoon is.
Het is te warm in de vriesruimte.	De temperatuurregelaar is te laag ingesteld. De deur gaat niet goed dicht of is niet goed gesloten. U wilt te veel levensmiddelen tegelijk invriezen. De in te vriezen levensmiddelen staan te dicht op elkaar.	Op een hogere stand instellen. Controleren of de deur goed dicht kan en of het deurrubber onbeschadigd en schoon is. Een paar uur wachten en de temperatuur nog eens controleren. De levensmiddelen zodanig neerzetten dat de koude lucht goed kan circuleren.
Er loopt water langs de achterwand van de koelruimte. Er loopt water in de koelruimte. Er loopt water op de vloer.	Dat is normaal. Tijdens het automatische ontdooien smelt het ijs op de achterwand. De afvoer van de koelruimte kan verstopt zijn. Levensmiddelen kunnen de lekbak blokkeren zodat er geen water in kan stromen. Het afvoergootje loopt niet in de condensbak boven de compressor.	Maak de afvoer schoon. Zet de levensmiddelen zodanig neer dat ze de achterwand niet direct raken. Plaats het de afvoergootje in de condensbak.
Er zijn te veel rijp en ijs.	De levensmiddelen zijn niet goed ingepakt. De deuren gaan niet goed dicht of zijn niet goed gesloten. De temperatuurregelaar is niet goed ingesteld.	De levensmiddelen beter inpakken. Controleren of de deuren goed dicht kunnen en of de deurrubbers onbeschadigd en schoon zijn. De temperatuurregelaar op een lagere stand instellen.
De compressor werkt continu.	De temperatuurregelaar is niet goed ingesteld. De deuren gaan niet goed dicht of zijn niet goed gesloten. U wilt te veel levensmiddelen tegelijk invriezen. U hebt warme levensmiddelen in het apparaat gezet.	De temperatuurregelaar op een lagere stand instellen. Controleren of de deuren goed dicht kunnen en of de deurrubbers onbeschadigd en schoon zijn. Een paar uur wachten en de temperatuur nog eens controleren. Laat de levensmiddelen tot kamertemperatuur afkoelen.
Het apparaat werkt helemaal niet. Het koelt niet en de binnenverlichting brandt niet. Ook de lampjes branden niet.	Het apparaat staat op een te warme plek. De stekker zit niet in het stopcontact. De zekering in de huisinstallatie is uitgeschakeld. De temperatuurregelaar is niet ingesteld. Er staat geen spanning op het stopcontact. (Probeer er een ander apparaat op aan te sluiten.)	Probeer de omgevingstemperatuur te verlagen. De aansluiting controleren. Zekering vervangen. Apparaat in werking stellen volgens de aanwijzingen in hoofdstuk „In gebruik nemen“. Contact opnemen met een elektro-installeur.
Het apparaat maakt veel geluid.	Het apparaat staat niet goed.	Controleren of het apparaat stabiel staat (alle vier voeten moeten op de vloer staan).

Als u de storing aan de hand van de aanwijzingen niet kunt oplossen, neem dan contact op met Service.

Aanwijzingen voor de installateur

Technische gegevens

Modell	ZRT 318 W
bruto-inhoud (l)	vriesruimte: 42 koelruimte: 138
nuttige inhoud (l)	vriesruimte: 42 koelruimte: 136
breedte (mm)	496
hoogte (mm)	1209
diepte (mm)	600
energieverbruik (kWh/24 uur)	0,72
(kWh/jaar)	263
energie-efficiëntieklasse	A
invriesvermogen (kg/24 h)	3
max. bewaartijd bij stroomuitval (uur)	17
Neutrale stroomsterkte (A)	0,7
gwwicht (kg)	39
aantal compressoren	1

Installeren van het apparaat

Vervoer, uitpakken

i U kunt het apparaat het beste rechtop in de originele verpakking vervoeren. Zie ook de aanwijzingen op de verpakking.

Na elk transport mag het apparaat pas na ca. 2 uur ingeschakeld worden.

Pak het apparaat uit en controleer het op transportschade. Neem in geval van transportschade contact op met de leverancier en sluit het apparaat niet aan.

Reiniging

Verwijder de plakband en andere voorwerpen waarmee de losse onderdelen aan de binnenkant van het apparaat zijn bevestigd.

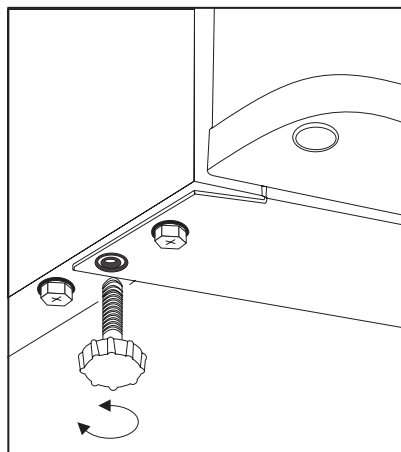
Reinig de binnenkant van het apparaat met lauw water en een kleine hoeveelheid afwasmiddel. Gebruik een zachte doek.

Wrijf de binnenkant na het schoonmaken droog.

Opstelling

De omgevingstemperatuur heeft invloed op het stroomverbruik. Daarom moet het apparaat op een plaats staan waarvan de omgevingstemperatuur overeenkomt met de klimaatklasse waarvoor het uitgevoerd is, zie onderstaande tabel. De klimaatklasse vindt u op het typeplaatje.

Klimaatklasse	Omgevingstemperatuur
SN	+10 ...+32 °C
N	+16 ...+32 °C
ST	+18 ...+38 °C

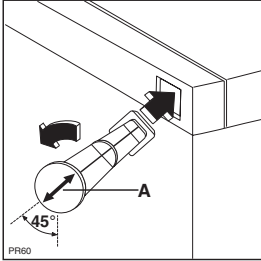


Als de omgevingstemperatuur te laag is, kan de temperatuur in de koelruimte te hoog worden.

Als de omgevingstemperatuur te hoog is, moet de compressor langer werken, de automatische ontdooiing werkt niet meer, de temperatuur in de koelruimte stijgt en er wordt meer energie verbruikt.

Het apparaat moet waterpas staan. Daartoe kunt u de stelvoeten (1) aan de voorzijde verstellen. De afstandsringen (2) zijn onderdeel van de stelvoeten. Als het apparaat waterpas moet worden gezet, kunnen deze afstandsringen worden verwijderd.

In het onderdelenzakje bevinden zich twee afstandhouders die in de bovenste hoeken aan de achterzijde geplaatst dienen te worden. Steek de afstandhouders in de gaten en let erop dat de pijl (A) staat zoals in de figuur; draai de afstandhouders dan 45° pijl staat verticaal) zodat ze vast komen te zitten in Fig..



Zet het apparaat niet direct in de zon of dicht bij een verwarming of fornuis.

Is opstelling naast een warmtebron niet te vermijden, dan moeten de volgende minimale afstanden worden aangehouden:

- Naast een gas- of elektrisch fornuis 3 cm. Als de afstand kleiner is, plaats dan een warmte-isolerende plaat van 0,5 tot 1 cm dik tussen de twee apparaten.
- Naast een olie- of kolenkachel 30 cm.

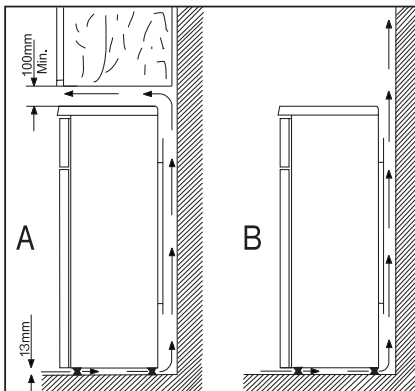
De koelkast moet geheel tegen de muur staan.



Houd de minimale afstanden aan (zie afb.).

A: opstelling onder een keukenkastje

B: vrije opstelling

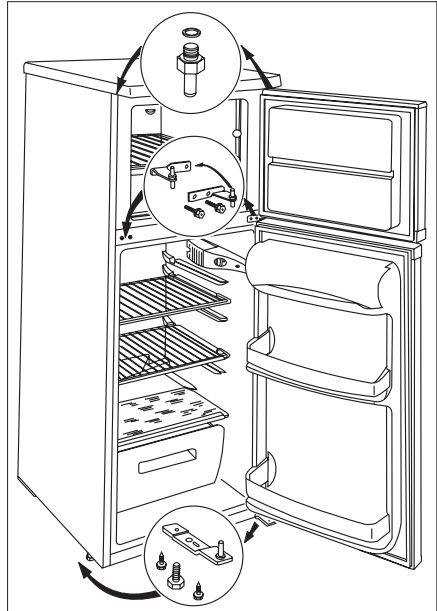


Deurdraairichting omzetten

Als dat handiger in het gebruik is, kunt u de deurdraairichting van rechts naar links omzetten.

Ga als volgt te werk:

- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Kantel het apparaat voorzichtig achterover en zorg ervoor dat de compressor de vloer niet raakt. U kunt dit het beste met twee personen doen.
- Verwijder voorzichtig (bijv. m.b.v. een mes) de afdekkapjes van de schroeven die het onderste afdekrooster vasthouden. Dan kan het afdekrooster worden verwijderd door de plaatschroeven (2 stuks) los te draaien.



- Maak het onderste deurscharnier van de koelruimte los door de schroeven (2 stuks) en de vulplaatjes (2 stuks) te verwijderen.
- Neem de deur van de koelruimte los door hem voorzichtig naar beneden te trekken.
- Maak het dubbele deurscharnier los door de schroeven (2 stuks) en de vulplaatjes (2 stuks) te verwijderen.
- Neem de deur van de vriesruimte los door hem voorzichtig naar beneden te trekken.
- Schroef de stift van het bovenste deurscharnier van de vriesruimte los en schroef hem dan op de andere kant.

- Verwijder de afdekkapjes van het dubbele deurscharnier aan de linker kant en plaats ze dan op de andere kant.
- Zet de deur van de vriesruimte op de stift van het bovenste deurscharnier.
- Zet het dubbele deurscharnier aan de linker kant m.b.v. de schroeven (2 stuks) en de vulplaatjes (2 stuks). Let erop dat de rand van de deur van de vriesruimte parallel loopt met de rand van de kast.
- Zet de deur van de koelruimte op de stift van het dubbele deurscharnier.
- Zet het onderste deurscharnier aan de linker kant m.b.v. de schroeven (2 stuks) en de vulplaatjes (2 stuks). Let erop dat de rand van de deur van de koelruimte parallel loopt met de rand van de kast.
- Trek het gedeelte van het afdekrooster in de richting van de pijl (1) en plaats het op de andere kant (2).
- Zet het afdekrooster terug en bevestig het met de plaatschroeven (2 stuks). Bevestig dan de afdekkapjes weer.
- Zet het apparaat op z'n plek, zet het waterpas en steek de stekker in het stopcontact.

U kunt ook contact opnemen met ELECTROLUX SERVICE. Een servicetechnicus kan tegen betaling het deurscharnier overzetten.

Elektrische aansluiting

Deze koelkast is ontworpen voor 230 V AC (~) 50 Hz.

Het apparaat moet worden aangesloten aan een volgens de voorschriften gedïnstalleerd stopcontact met randaarde. Als zo'n stopcontact niet aanwezig is, laat het dan door een erkend installateur in de buurt van de koelkast aanbrengen.



Dit apparaat voldoet aan de volgende EU-richtlijnen:

- 73/23/EEG van 19.02.1973 (incl. wijzigingsrichtlijnen) - laagspanningsrichtlijn
- 89/336/EEG van 03.05.1989 (incl. wijzigingsrichtlijnen) - EMC-richtlijn
- 96/57 EEC - 96/09/03 (richtlijn energie-efficiëntie) en latere aanvullingen

Bewaartijdentabel (1)

Verse levensmiddelen in de koelkast bewaren

Soort	Bewaartijd in dagen							Verpakking
	1	2	3	4	5	6	7	
rauw vlees	X	X	x	x	x			vershoudfolie, luchtdicht
gekookt vlees	X	X	X	x	x	x		afgesloten schaalte
gebraden vlees	X	X	X	x	x			afgesloten schaalte
rauw gehakt	X							afgesloten schaalte
gebraden gehakt	X	X	x	x				afgesloten schaalte
vleeswaren	X	X	x	x				vershoudfolie, vetvrij papier
verse vis	X	x	x					vershoudfolie, luchtdicht
gekookte vis	X	X	x	x				afgesloten schaalte
gebraden vis	X	X	x	x	x			afgesloten schaalte
vis uit blik	X	x	x					afgesloten schaalte
verse kip	X	X	X	x	x	x		vershoudfolie, luchtdicht
gebraden kip	X	X	X	x	x	x		afgesloten schaalte
verse eend, gans	X	X	X	x	x	x		vershoudfolie, luchtdicht
gebraden eend, gans	X	X	X	X	x	x	x	afgesloten schaalte
boter ongeopend	X	X	X	X	X	X	X	originele verpakking
boter geopend	X	X	x	x	x	x	x	originele verpakking
melk	X	X	X	x	x			originele verpakking
room	X	X	x	x				kunststof schaalte
zure room	X	X	X	X	x	x	x	kunststof schaalte
kaas (hard)	X	X	X	X	X	X	X	aluminium folie
kaas (zacht)	X	X	X	X	x	x	x	vershoudfolie
kwark	X	X	X	X	x	x	x	vershoudfolie
eieren	X	X	X	X	X	X	X	
spinazie	X	X	x	x				vershoudfolie
erwten, bonen	X	X	X	X	x	x	x	vershoudfolie
paddestoelen	X	X	x	x	x			vershoudfolie
wortelen, bieten	X	X	X	X	X	X	X	vershoudfolie
tomaten	X	X	X	X	X	X	X	vershoudfolie
kool	X	X	X	X	X	x	x	vershoudfolie
snel rottend fruit (aardbei, framboos enz.)	X	X	X	x	x			vershoudfolie
ander fruit	X	X	X	X	x	x	x	vershoudfolie
fruit uit blik	X	X	X	x	x			afgesloten schaalte

X: normale bewaartijd

x: mogelijke bewaartijd (geldt alleen voor echt verse producten)

Brugsanvisningen skal læses grundigt, inden køleskabet installeres og tages i brug. Brugsanvisningen indeholder sikkerhedsforanstaltninger, tips, oplysninger og idéer. Hvis køleskabet anvendes i overensstemmelse med brugsanvisningen, fungerer det korrekt, og du vil få stor glæde af det.

Nedenstående symboler gør det nemmere at finde bestemte emner:



Sikkerhedsforanstaltninger

Ved dette symbol er der advarsler og oplysninger til dig om dit apparat.



Gode råd og nyttige oplysninger



Miljøoplysninger



Symbol for tips

Ved dette symbol er der tips om madvarer og deres opbevaring.



Symbolet på produktet eller på pakken angiver, at dette produkt ikke må behandles som husholdningsaffald. Det skal i stedet overgives til en affaldsstation for behandling af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sørge for at dette produkt bliver bortskaffet på den rette måde, hjælper du med til at forebygge eventuelle negative påvirkninger af miljøet og af personers helbred, der ellers kunne forårsages af forkert bortskaffelse af dette produkt. Kontakt det lokale kommunekontor, affaldsselskab eller den forretning, hvor produkt er købt, for yderligere oplysninger om genanvendelse af dette produkt.

Indholdsfortegnelse

Vigtige sikkerhedsoplysninger	15	Vedligeholdelse	19
Generelle sikkerhedsforanstaltninger	15	Afrimning	19
Forholdsregler til beskyttelse af børn	15	Regelmæssig rengøring	20
Sikkerhedsforanstaltninger ved installation	15	Når køleskabet ikke er i brug	20
Sikkerhedsbestemmelser for isobutan	15	Fejlfinding	20
Instruktioner til brugeren	16	Skift af elpære	20
Generel oplysning	16	Hvis noget ikke virker	20
Beskrivelse af skabets vigtigste dele	16	Service og reservedele	21
Brug af skabet	17	Oplysninger til installatøren	22
Ibrugtagning	17	Tekniske data	22
Indstilling af temperatur	17	Installation af apparatet	22
Brug af køleapparatet	17	Transport og udpakning	22
Opbevaring i køleskabet	17	Rengøring	22
Madvarernes opbevaringstid og temperatur	17	Anbringelse	22
Sådan bruges fryseren	17	Ændring af dørens åbningsretning	23
Frysning	17	Elektrisk tilslutning	24
Opbevaring i fryseren	18	Opbevaringsoversigt, skema (1)	24
Sådan laver man isterninger	18	Opbevaringsoversigt, skema (2)	25
Gode råd og vejledning	18		
Tips og idéer	18		
Sådan spares der på strømmen	18		

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Generelle sikkerhedsforanstaltninger

- Gem denne brugsanvisning. Den er vigtig, hvis skabet senere sælges til andre.
- Skabet er beregnet til at opbevare almindelige madvarer til husholdningen, og det skal anvendes i overensstemmelse med brugsanvisningen.
- **Service og reparationer, herunder reparation og udskiftning af den elektriske ledning, skal udføres af autoriserede firmaer.** Der bør kun anvendes originale tilbehørsdele og reservedele ved reparationer og udskiftning. Ellers kan skabet ødelægges eller på anden måde forårsage skade.
- Skabet er kun ude af drift, hvis stikket er trukket ud af stikkontakten, eller hvis der er afbrudt på stikkontakten. Inden rengøring og vedligeholdelse skal stikket altid være trukket ud (der må ikke trækkes i ledningen). Hvis det er svært at få fat i stikket, skal der slukkes for skabet ved at afbryde strømmen.
- Den elektriske ledning må ikke forlænges.
- **Kontrollér at stikkontakten ikke er ødelagt eller i klemme bag køle-fryseskabets bagvæg** - En ødelagt stikkontakt kan overophede og forårsage brand
- **Stil ikke produktet eller andre tunge ting ovenpå ledningen.**
 - Der er risiko for kortslutning og brand.
- **Træk ikke stikket ud ved at hive i ledningen, vær ekstra opmærksom når køle-fryseskabet trækkes ud af skabet.**
 - En ødelagt ledning kan forårsage kortslutning og brand
 - Hvis ledningen er ødelagt skal den udskiftes af en autoriseret elinstallatør.
- **Sæt ikke stikkontakten i stikket, hvis stikkontakten er ødelagt.**
 - Der er risiko for kortslutning og brand.
- Skabet må kun være i brug, når lampeafdækningen til det indvendige lys er sat på.
- Ved rengøring, afrimning, udtagning af frosne madvarer eller isterningebakken må der ikke bruges skarpe, spidse eller hårde genstande, da disse kan beskadige skabet.
- Sørg for, at væsker ikke kommer i berøring med termostaten og lysboksen.
- Is kan forårsage forfrysninger, hvis den spises straks efter, at den er taget ud af fryserummet.
- Efter optøning af frosne madvarer må disse ikke nedfryses igen, men skal bruges snarest muligt.
- Frosne madvarer skal opbevares i overensstemmelse med instruktionerne på emballagen.
- Afrimning må ikke fremskyndes ved brug af elektriske opvarmningsapparater eller kemikalier.
- Varme gryder må ikke sættes i nærheden af plasticdele.
- Der må ikke opbevares brandfarlige gasser og væsker i skabet, da de kan eksplodere.
- Der må ikke opbevares kulsyreholdige drikkevarer, drikkevarer på flasker samt frugt på flasker i fryserummet.
- Undersøg og rengør regelmæssigt afløbshullet til smeltetvandet, som kommer fra den automatiske

afrimning. Hvis afløbshullet er tilstoppet, kan det opbevare smeltetvand forårsage svigt og defekt på et tidligt tidspunkt.

Forholdsregler til beskyttelse af børn


- Det er forbudt for børn at lege med emballagen til skabet. Plasticfolie kan forårsage kvælning.
- Voksne skal tage sig af skabet. Tillad ikke børn at lege med det eller dets betjeningsdele.
- Når du vil kassere skabet, skal du trække stikket ud af stikkåsen, klippe ledningen over (så tæt på skabet som muligt) og tage døren af for at undgå, at legende børn får elektrisk stød eller lukker sig inde i skabet.
- Denne maskine må ikke betjenes af personer (herunder børn) med nedsat fysisk, sensorisk eller mental kapacitet, eller med manglende erfaring i eller kendskab hertil, medmindre de har modtaget oplæring i brugen af maskinen fra en person med ansvar for deres sikkerhed.

Sikkerhedsforanstaltninger ved installation

- Sæt skabet op ad væggen for at undgå at berøre varme dele (kompressor, kondensator), så en evt. forbrænding undgås.
- Når skabet skal flyttes, skal man sørge for, at stikket er trukket ud af stikkontakten.
- Når skabet skal installeres, skal man sørge for, at der først tilsluttes strøm, når skabet er sat endeligt på plads.
- Der skal være tilstrækkelig med luftcirkulation omkring skabet, således at en overophedning undgås. Følg de relevante instruktioner for installation for at opnå tilstrækkelig ventilation.
- Hvis apparatet ikke er anbragt i gulvplan, men fx på en sokkel, skal man sørge for en fastgørelse, der sikrer, at skabet står sikkert forankret på soklen og ikke kan glide ned fra den.
- Se kapitlet "Placering".

Sikkerhedsbestemmelser for isobutan

- Køleskabes kølemiddel er isobutan (R 600a) det er brændbart og eksplosivt.
- Sørg for god cirkulation, omkring skabet.
- Undlad at tilstoppe eller blokere ventilationsåbninger. (Følg anvisningerne omkring indbygningsså/ventilation)
- Brug aldrig mekaniske/elektriske dele (hårtørrer eller andre varmeapp.) eller skarpe genstande til at fremskynde afrimningen i fryseren.
- Undgå at beskadige kølesystemet.

 **Forholdsreglerne i denne brugsanvisning skal gemmes af hensyn til sikkerheden for personer og sikker håndtering af materialer, da producenten ikke er ansvarlig for skader som følge af forsømmelser.**

Instruktioner til brugeren

Generel oplysning

Skabet er et „kombineret køle-/fryseskab med én kompressor og fryser i den nederste del“. Skabet har foruden de generelle funktioner - en fryser med egen dør, som er adskilt fra den øvrige del af skabet.

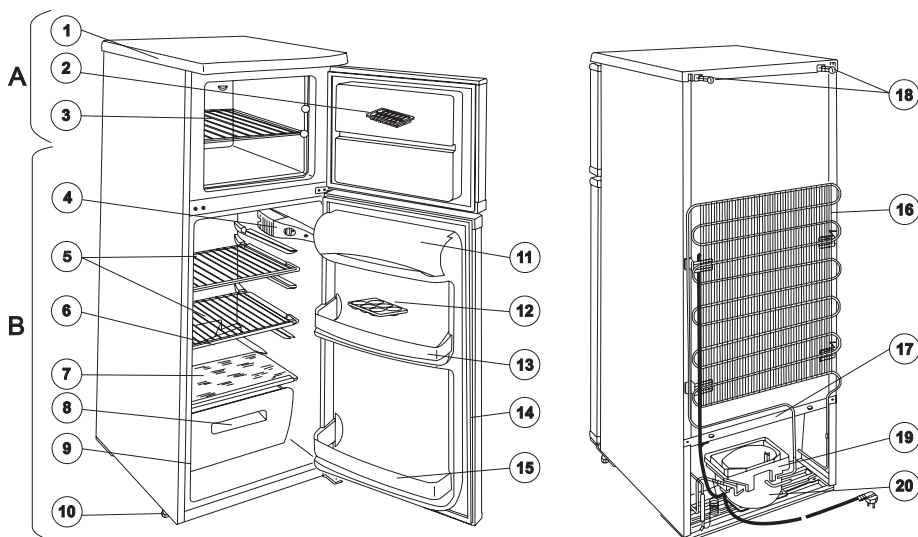
Skabet er egnet til opbevaring af frosne og dybfrosne madvarer og nedfrysning i den mængde, som

fremgår af brugsanvisningen, samt til at lave isterninger.

Skabet opfylder standardkravene til forskellige temperaturgrænser alt efter klimaklasse.

Klimaklassens bogstavsymbol ses på typeskiltet.

Beskrivelse af skabets vigtigste dele



A - Fryser

B - Køleskab

1. Topplade
2. Isterningebakke
3. Frysehylde i fryserummet
4. Belysning
5. Glashylde
6. Opsamling af afrimningsvand
7. Glashylde
8. Grøntsagsskuffe
9. Typeskilt

10. Justerbare fødder

11. Mejeriboks
12. Æggebakke
13. Dørhylde
14. Gummiliste
15. Flaskehylde
16. Kondensator
17. Afløbshul til afrimningsvand
18. Afstandsstykke
19. Tøvandsbakke
20. Kompressor

Brug af skabet

lbrugtagning

Sæt hylder og skuffer på plads i køleskabet og sæt stikket i stikkontakten

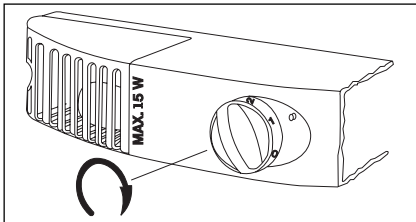
Tænd køleskabet ved at indstille temperaturen med drejknappen til temperaturindstilling, som sidder i lampen inde i køleskabet. Drej knappen i urets retning.

Om indstilling af temperaturen se venligst næste afsnit.

Indstilling af temperatur

Termostaten slår med jævne mellemrum automatisk fra i kortere eller længere tid afhængigt af temperaturindstillingen. Apparatet starter igen af sig selv og dette sikrer den ønskede temperatur.

Jo længere drejknappen til temperaturindstilling peger mod maximum, des mere intensivt køler apparatet. Står temperaturindstillingen midt imellem minimum og maximum opnås -18 grader i fryseren og +5 grader i køleskabet. Denne indstilling er velegnet til dagligdags brug.



Temperaturen i køleapparatet påvirkes desuden af omgivelsernes temperatur, hvor ofte køleapparatets døre åbnes og af mængden af nye varer, der sættes til køling.

i Ved maksimal ydelse for eksempel under hedebølge kan kompressoren køre uafbrudt. Dette skader ikke apparatet.

Brug af køleapparatet

i Indvendig luftcirkulation i køleskabet er nødvendig for at opnå den rette køletemperatur. Undlad derfor at tildække rummet mellem hylderne og bagvæggen med papir, bøtter eller andet.

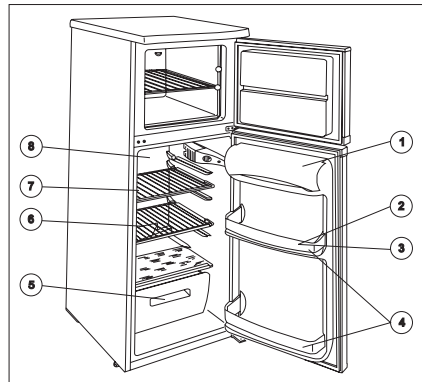
i Sæt ikke varme madvarer i køleskabet. Lad først maden køle ned til stuetemperatur. Herved undgås unødvendig rimdannelse.

i Lugt overføres mellem madvarerne. Brug derfor altid lukkede beholdere eller pak maden ind i madfolie, alufolie, madpapir eller plastic før de anbringes i køleapparatet. Således bevarer madvarerne deres naturlige fugtighed, og for eksempel grøntsager holder sig i flere dage uden at tørre ud.

Opbevaring i køleskabet

Når de forskellige typer af madvarer skal opbevares i skabet, skal de anbringes som vist på tegningen:

1. Smør, ost
2. Æg
3. Tuber, dåser, cremefraiche, små flasker
4. Drikkevarer, store flasker
5. Frugt, grøntsager, salat
6. Fersk kød, afskåret pålæg, pølser osv.
7. Mælk, mejeriprodukter
8. Tilberedte madvarer, færdigretter, madvarer på tildækkede tallerkener/fade, åbne dåser, flasker, der ligger ned osv.



Madvarernes opbevaringstid og temperatur

Skemaet bagest i denne brugsanvisning oplyser om opbevaringstid.

Det er ikke muligt på forhånd at fastlægge den nøjagtige opbevaringstid, da den afhænger af, hvor friske kølevarerne er, og hvordan de er behandlet. Derfor er de oplyste opbevaringstider kun vejledende.

Hvis man ikke ønsker at bruge alle de netop købte dybfrosne madvarer med det samme, kan de opbevares i ca. 1 dag (indtil optøning) i køleskabet.

Sådan bruges fryseren

Frysning

Fryseren kan bruges til nedfrysning af diverse madvarer.

For at opnå det bedste resultat, skal man følge nedenstående anvisninger.

Nedfrys kun friske madvarer.

Drejknappen til temperaturindstilling skal forblive i den position, køleskabet tidligere var indstillet på, og nethylden skal sættes i højeste rille.

Før nedfrysningen skal drejknappen til temperaturindstilling stilles på 3-4 og nethylden skal sættes i højeste rille. Læg derefter madvarerne til nedfrysning

på hylden. Nedfrysningen tager ca. 24 timer. De nedfrosne madvarer bør opbevares på frysefalden under nethylden eller stablet oven på hinanden.

i Under nedfrysning bør det så vidt muligt undgås at åbne fryserdøren.

i Det er uhenigtsmæssigt at indstille temperaturen til at være højere (for eksempel indstilling 6). Selvom nedfrysningstiden herved kan reduceres, vil det få temperaturen i køleskabet til at falde til under 0 °C, således at mad- og drikkevarer i køleskabet fryser.

i **Nedfrys aldrig større mængder madvarer ad gangen, end den maksimale mængde angivet på datatavlen, da det kan give en mangelfuld nedfrysning. Mangelfuld nedfrysning kan forårsage en forringelse af madvarerne i form af smagstab, safttab, fordærv osv.**

i Undgå at lave isterninger samtidig med nedfrysning af madvarer, da dette nedsætter fryseevnen.

Opbevaring i fryseren

Efter nedfrysning er det hensigtsmæssigt at flytte varerne ned under nethylden, hvorved der gives plads til den næste nedfrysning. Nethylden skal kun sættes i indstilling 2, når den bruges til opbevaring. Under nedfrysning skal nethylden altid sidde i øverste indstilling. De opbevarede varer tager ikke skade af en yderligere nedfrysning.

i Frostvarer kan uden videre lægges til opbevaring i fryseren indtil den udløbsdato, som er angivet på emballagen.

i Frostvarer bevarer kun deres holdbarhed, hvis de ikke har været optøet inden de lægges i fryseren. Hvis frosne varer har været optøet, bør de ikke nedfryses igen. Sådanne varer skal i alle tilfælde anvendes hurtigst muligt.

Sådan laver man isterninger

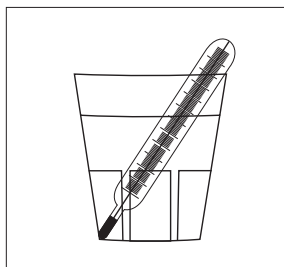
Når man vil lave isterninger, skal man fylde isterningebakken med vand og sætte den ind i frostboksen. Hvis man har behov for en hurtigere nedfrysning af vand til isterninger, indstilles termostatknappen på maksimum. Når nedfrysningen er sket, skal termostatknappen igen indstilles til en passende temperatur.

Isterningerne kan tages ud af bakken ved at skylle den under rindende vand og derefter vride bakken let. Hvis isterningebakken fryser fast i frostboksen, må man ikke bruge en kniv for at løsne bakken, da kølesystemet kan blive ødelagt.

i Gode råd og vejledning

- Vær opmærksom på at hyldernes placering i køleskabet kan ændres, hvilket øger anvendelsesmulighederne betydeligt. Hylderne kan flyttes, når døren er 90° åben.
- Når fryserdøren lukkes opstår der vakuum i køleskabet på grund af den lave temperatur. Vent derfor 2-3 minutter til trykket udlignes før døren åbnes igen.

- Sørg for at indstille temperaturen således, at der aldrig er varmere end -18 °C i fryseren.
- Det bør dagligt kontrolleres, at køleskabet fungerer korrekt for at undgå at madvarer går tabt hvis der opstår et problem med køleskabet.
- Køleskabet kan under normale omstændigheder afgive følgende lyde.
 - Klikken: Når termostaten slår til og fra, lyder der et klik.
 - Summen: Kompressoren afgiver en sumrende lyd, når den kører.
 - Boblen: Når kompressoren slår til, føres kølevæsken rundt i kølerørene, hvilket kan afgive en slubrende eller boblende lyd. Denne lyd kan også forekomme ganske kort, når kompressoren slår fra igen.
 - Poppelyde: I en stor del af vores køleskabe er afrimerens omgivet af skum inde i skabet. Afrimerens temperatur skifter, hvorved dens størrelse også ændrer sig en lille smule. Når dette sker, kan der forekomme en dump poppelyd. Dette er ganske normalt og skader ikke apparatet.



- For at kontrollere temperaturen i køleskabet, skal termostaten først stilles på mellemste indstilling. Derefter placeres et glas vand med et termometer til måling af både + og - 1 °C midt i køleskabet. Hvis termometeret efter 6 timer måler mellem +3 og +8 °C, virker køleskabet korrekt. Under målingen må køleskabets indstillinger eller udnyttelse ikke ændres.
- For at kontrollere temperaturen i fryseren, skal termometret placeres inde imellem de frosne varer, hvorved målingen viser den korrekte temperatur inden i varerne.

Tips og idéer

I dette kapitel er der praktiske tips og idéer til, hvordan man kan opnå maksimal energibesparelse, ligesom der er miljøoplysninger om skabet.

i Sådan spares der på strømmen


- Undgå at placere apparatet i direkte sollys eller tæt ved en varmekilde.
- Sørg for at kondensatoren og kompressoren bliver ventileret, undgå at blokere for luftgennemstrømning.

- Pak madvarerne ind i tætsluttende bøtter eller folie for at undgå unødige rimdannelse.
- Undgå at åbne dørene unødigt og lade dem stå åbne i længere tid.
- Lad varm mad køle ned til stuetemperatur før det sættes i køleapparatet.
- Hold kondensatoren ren.



Skabet og miljøet

Dette skab indeholder ikke gasarter i kølekredsløbet eller isoleringsmaterialet, der er til skade for ozonlaget. Skabet må ikke bortskaffes sammen med det almindelige affald. Undgå at ødelægge køleenheden, især på bagsiden tæt på kondensatoren. Yderligere oplysninger om bortskaffelse fås ved henvendelse til kommunen.

Materialerne i dette skab, som er mærket med symbolet,  kan genbruges.

Vedligeholdelse

Afrimning

Når der er tændt for køleskabet, er det normalt, at der danner sig rim og is på køleskabets bagvæg og i fryserummet.

Tyk rim og is har en isolerende virkning, således at køleeffekten nedsættes, når temperaturen i skabet stiger. Et tykt rimlag øger samtidigt elforbruget og kan medføre, at døren til fryserummet bliver vanskelig at åbne.

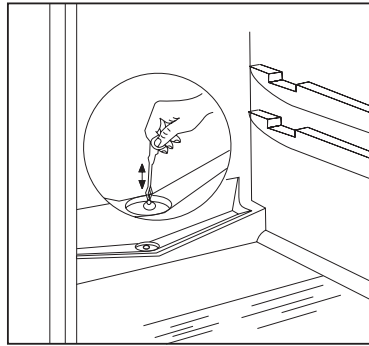
Køleskabet har fuldautomatisk afrimning, der fungerer således: Termostaten afbryder kompressoren med regelmæssige mellemrum i kortere eller længere tid. I denne periode er kølingen afbrudt, temperaturen på kølepladen stiger til over 0°C på grund af den indvendige varme i rummet, og køleskabet afrimer. Når kølepladens overfladetemperatur når op på +3 - +4 °C, starter termostaten igen skabet.

Smeltevandet løber gennem afløbshullet ned i tøvbandsbakken øverst på kompressoren og fordamper på grund af dennes varme.



Undersøg og rengør regelmæssigt afløbshullet til smeltevandet. Hvis afløbshullet til smeltevandet er tilstoppet, kan det resultere i, at skabet hurtigere får en defekt, da isoleringen kan beskadiges.

Rengør afløbshullet til smeltevandet med den vedlagte skraber, som fremgår af billedet. Skraberen skal opbevares i afløbshullet.



Den typiske tilstopning af afløbshullet til smeltevandet sker, når man lægger madvarer indpakket i papir ind i skabet, og dette papir kommer i kontakt med bagvæggen i køleskabet, hvorefter det fryser fast på denne. Når køleskabet herefter afrimes, vil papirrester løbe med fugten ned til afløbshullet og tilstoppe dette.

Vær derfor omhyggelig, når der lægges emballerede madvarer i køleskabet, og undgå at disse kommer i berøring med bagvæggen.



I tilfælde af øgede krav, fx under en hedebølge, arbejder køleskabet konstant i en periode, hvor der så går længere tid mellem den automatiske afrimning.

Det er ikke usædvanligt med lidt is på køleskabets bagvæg efter en afrimningsperiode, idet rester af fugt fryser til is, når køleskabet efter endt afrimning starter igen.

Fryseren har ikke mulighed for automatisk afrimning, da dybfrosne og frosne madvarer ikke kan tåle smeltetemperatur.

Hvis laget af rim og is ikke er for tykt, kan det løsnes og fjernes med en plastikskraber.

Hvis islaget er så tykt, at det ikke kan fjernes med isskraber, er det nødvendigt med en afrimning. Hvor hyppigt det skal ske, afhænger af brugen (som regel 2-3 gange om året).

Tag de frosne madvarer ud af skabet, og læg dem i en kurv foret med papir eller et tæppe. Opbevar kurven så koldt som muligt, fx i et andet køleskab.

Sluk for strømmen, så begge skabe er ude af drift.

Åbn dørene til begge dele af skabet, og rengør køleskabet i overensstemmelse med "Regelmæssig rengøring". Fryseren rengøres på følgende måde:

Smeltevandet fra rimen på kølepladens sider, samles i bunden af skabet. Fjern smeltevandet ved at tørre det op med en klud eller en svamp.

Efter afrimning og fjernelse af vandet skal overfladerne tørres af.

Tænd for strømmen til skabet, og sæt madvarerne tilbage i skabet.

Det tilrådes at indstille termostaten på den højeste position i nogle timer, så den rette opbevaringstemperatur kan opnås så hurtigt som muligt.

Regelmæssig rengøring

Det anbefales at vaske indersiden af køleskabet hver 3. eller 4. uge i lunkent vand tilsat sulfo og derefter tørre det af (det er hensigtsmæssigt samtidigt at rengøre og afrime inde i fryseren).

Når der er slukket for strømmen, skal skabet vaskes af i lunkent vand tilsat sulfo og herefter tørres af. En bedre løsning er at bruge køleskabsrens i sprayform, der kan rekvireres via vor serviceafdeling eller forhandleren. Her følges brugsanvisningen på emballagen. Magnætdørens gummiliste skal rengøres med rent vand. Efter rengøringen sættes stikket atter i.

Det anbefales at fjerne støv og snavs på bagsiden af køleskabet og kondensatoren og rengøre tørvandsbakken øverst på kompressoren 1 eller 2 gange om året.

Når køleskabet ikke er i brug

Hvis køleskabet ikke skal bruges i længere tid, skal man gøre følgende:

Afbryd strømmen til skabet.

Tag madvarerne ud af køleskabet.

Afrim og rengør som beskrevet tidligere.

Lad døren stå åben for at undgå lugtdannelse inde i skabet.

Fejlfinding

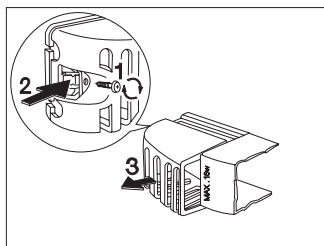
Udskiftning af elpære

Hvis elpæren i køleskabet går i stykker, kan den udskiftes på følgende måde:

Sluk for strømmen til apparatet.

Skruen som fastholder lampeglasset skrues ud (1).

Tryk på splitten (2) bag på lampen som vist på tegningen. Tag derefter skærmen af i pilens retning (2). Nu kan elpæren skiftes (Type: T25 230-240 V, 15 W, E14 gevind).



Når pæren er udskiftet klikkes skærmen på plads og skruen skrues i. Tænd igen for strømmen til apparatet.

Manglende lys i køleskabet påvirker ikke dets øvrige funktioner.

Hvis noget ikke virker

Når apparatet er i brug, kan der tit forekomme nogle mindre men irriterende problemer, som ikke kræver, at der tilkaldes en servicetekniker. I det følgende skema er der oplysninger om disse problemer, så man undgår unødvendige omkostninger til service.

Vi gør opmærksom på, at der er visse lyde, når der er tændt for apparatet (kompressor- og cirkulationslyd). Disse lyde er ikke tegn på problemer, men betyder blot, at apparatet kører normalt.



Vi gør igen opmærksom på, at apparatet kører i intervaller. Det betyder, at når kompressoren slukker, er det ikke ensbetydende med, at der er afbrudt for strømmen. Det er grunden til, at man ikke må røre apparatets elektriske dele, før der er afbrudt for strømmen.

Problem	Mulig årsag	Løsning
Der er for varmt i køleskabet.	Termostaten kan være indstillet forkert. Hvis varerne ikke er kolde nok eller lagt et forkert sted. Døren lukker ikke tæt eller er ikke lukket rigtigt.	Stil termostaten højere. Læg varerne det rigtige sted. Undersøg, om døren lukker rigtigt, og at gummlisten er hel og ren.
Der er for varmt i fryseren.	Termostaten kan være indstillet forkert. Døren lukker ikke tæt eller er ikke lukket rigtigt. Stor mængder varer, som skal fryses, er lagt i fryseren. Varer, som skal fryses, ligger for tæt på hinanden.	Stil termostaten højere. Undersøg, om døren lukker rigtigt, og at gummlisten er hel og ren. Vent nogle timer, og undersøg så temperaturen igen. Læg varerne på en måde, så der kan cirkulere kold luft rundt.
Der løber vand på køleskabets bagvæg. Der løber vand ud i køleskabet. Der løber vand ud på gulvet.	Det er normalt. Under automatisk afrimning smelter isen på bagvæggen. Afløbshullet kan være tilstoppet. Varer i køleskabet kan forhindre vand i at løbe ned i renden. Smeltevandet løber ikke ned i tøvandsbakken over kompressoren.	Rengør afløbshullet. Læg varerne på en måde, så de ikke rører bagvæggen direkte. Sørg for at føre smeltevandsafløbet over til tøvandsbakken.
Der er for meget frost og is.	Varerne er ikke pakket ordentligt ind. Dørene lukker ikke tæt eller er ikke lukket rigtigt. Termostaten kan være indstillet forkert.	Pak varerne ordentligt ind. Undersøg, om dørene lukker rigtigt, og at gummlisterne er hele og rene. Stil termostaten i en position, der giver højere temperatur.
Kompressoren kører uafbrudt.	Termostaten er indstillet forkert. Dørene lukker ikke tæt eller er ikke lukket rigtigt. Stor mængder varer, som skal fryses, er lagt i fryseren. For varm mad blev lagt i køleskabet. Skabet står et sted, hvor der er for varmt.	Stil termostaten i en position, der giver højere temperatur. Undersøg, om dørene lukker rigtigt, og at gummlisterne er hele og rene. Vent nogle timer, og undersøg så temperaturen igen. Maden, der lægges ind, må ikke være over stuetemperatur. Prøv at nedsætte temperaturen i det rum, hvor skabet står.
Skabet virker ikke. Det kører ikke, og der er ikke lys. Indikator-lamperne lyser ikke.	Stik sidder ikke rigtigt i stikkontakten. Sikringen er defekt. Termostatknappen er slukket. Der er ikke spænding i stikkontakten. (Prøv at tilslutte et andet apparat).	Sæt stikket rigtigt i stikkontakten. Udskift sikringen. Start skabet som beskrevet i kapitlet „Ibrugtagning“. Tilkald en elektriker.
Skabet støjer.	Skabet står ikke i vater.	Undersøg, om skabet står stabilt (både fortil og bagtil), og bring skabet i vater ved at justere de forreste stilleben.

Hvis disse råd ikke virker efter hensigten, anbefales det at tilkalde vor serviceafdeling.

Service og reservedele

Service

bestilles hos Electrolux Service A/S på

Telefon 70 11 74 00 eller

Fax 75 91 44 43

Reservedele

bestilles af

Private hos nærmeste forhandler eller på telefon 86 25 02 11 og

Forhandlere bestiller på telefon 45 88 77 55

Reservedele og tilbehør kan også bestilles on-line på <http://www.electrolux.dk>

Oplysninger til installatøren

Tekniske data

Modell	ZRT 318 W
Bruttovolumen (l)	Fryser: 42 Køleskab: 138
Nettovolumen (l)	Fryser: 42 Køleskab: 136
Bredde (mm)	496
Højde (mm)	1209
Dybde (mm)	600
Energiforbrug (kWh/24 t)	0,72
(kWh/år)	263
Energi klasse iht. EU-standarder	A
Frysekapacitet (kg/24 t)	3
Temperaturstigningstid (t)	17
Nominal effekt (A)	0,7
Vægt (kg)	39
Antal kompressorer	1

Installation af apparatet

Transport og udpakning

i Det anbefales at transportere apparatet i den originale emballage og oprejst under hensyntagen til advarselserne på emballagen.

Efter hver transport skal man vente i ca. 2 timer, før man tænder for apparatet.

Fjern emballagen fra apparatet, og undersøg, om det er blevet beskadiget. Eventuelle beskadigelser skal straks meddeles dér, hvor apparatet er købt. I dette tilfælde skal man beholde emballagen.

Rengøring

Fjern al tape og andre elementer som sikrer at delene inde i skabet sidder fast under transporten.

Brug en blød klud til at rengøre indersiden af apparatet med lunkent vand og et mildt rengøringsmiddel.

Efter rengøringen tørres indersiden af apparatet af med en tør klud.

Anbringelse

Omgivelsestemperaturen har betydning for apparatets elforbrug. Når apparatet skal anbringes, skal man tage højde for, at det er hensigtsmæssigt, at det arbejder inden for omgivelsestemperaturgrænserne i overensstemmelse med klimaklassen, som fremgår af skemaet nedenfor, og som kan ses på typeskiltet.

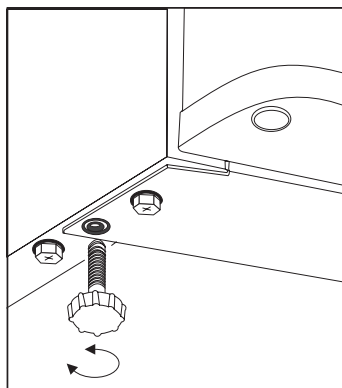
Klimaklasse	Omgivelsestemperatur
SN	+10 --- +32 °C
N	+16 --- +32 °C
ST	+18 --- +38 °C

Hvis omgivelsestemperaturen kommer under den laveste temperatur, kan temperaturen i køleskabet og frostboksen komme over den foreskrevne temperatur, idet kompressoren ikke startes tilstrækkeligt ofte. I uheldigste fald betyder dette, at dybfrostvarer

tøes op.

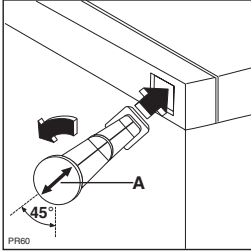
Hvis omgivelsestemperaturen er højere end den højeste temperatur, kan det medføre, at kompressorens driftstid og dermed elforbruget øges. I uheldigste fald stiger temperaturen i køleskabet og frostboksen eller fryseren i forhold til den indstillede temperatur.

Når apparatet stilles på plads, skal man sikre, at det står plant. Det opnår man med to justerbare fødder (1) i bunden foran. Afstandsskiverne (2) er tilbehør til de justerbare fødder. Hvis det er nødvendigt at ændre apparatets højde, kan man fjerne disse skiver.



I tilbehørens plastklomme er ligeledes anbragt to vægafstandsstykker, der skal monteres i de dertil beregnede åbninger på bagsiden af fryseren. Afstandsstykkerne skydes ind i åbningerne, samtidig med at det sikres, at pilen (A) er anbragt som vist på Fig., hvorefter de

drejes 45°, indtil de fastlåses (pil i vertikal position).



Apparatet må ikke anbringes på et solfyldt sted eller tæt på en radiator eller ovn.

Hvis det kun er muligt at anbringe apparatet tæt på en ovn, skal man tage højde for følgende minimumafstande:

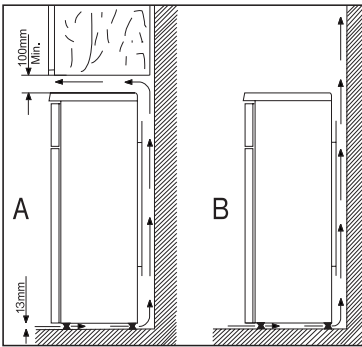
- Hvis det er en gasovn eller elektrisk ovn, skal der være en afstand på 3 cm, hvis afstanden er mindre, skal man have en ikke-brændbar sikkerhedsisolering på 0,5 - 1 cm mellem dem.
- Hvis det er varmekilder, skal afstanden være 30 cm, da de afgiver mere varme.

Køleskabet kan anbringes op mod en bagvæg, dog skal kondensatoren være fri af væggen.

⚠ Når køleskabet anbringes, skal man overholde de minimumafstande, som angives.

A: placering under et vægskab

B: placering fritstående



Ændring af dørens åbningsretning

Hvis skabets placering eller brug kræver det, kan man flytte dørens åbningsretning fra højre side til venstre side.

Som standard har skabene åbningsretning i højre side.

Dørens åbningsretning ændres på følgende måde (se også billederne):

- Afbryd strømforbindelsen til skabet.
- Vip skabet tilbage, og sørg for, at kompressoren ikke kommer til at røre gulvet. Det anbefales at være to personer, således at den ene kan fastholde skabet i denne stilling.

- Fjern forsigtigt (fx med en kniv) beskyttelsespropperne på de skruer, som sidder i ventilationslisten fornedet, hvorefter ventilationslisten kan fjernes ved at skrue de to pladeskruer ud.
- Afmonter den nederste dørholder på køleskabet ved at fjerne de to skruer og de to afstandsskiver.
- Tag køleskabsdøren af ved at trække den lidt nedad.
- Afmonter den dobbelte dørholder ved at fjerne de to skruer og de to afstandsskiver.
- Tag fryserdøren af ved at trække den lidt nedad.



- Skru den øverste dørholderpal af fryseren, og skru den i på den anden side.
- Fjern beskyttelsespropperne fra den dobbelte dørholder på venstre side, og sæt dem på den anden side.
- Tilpas fryserdøren til den øverste dørholderpal.
- Fastgør den dobbelte dørholder i venstre side med de to skruer og de to afstandsskiver. Sørg for, at fryserens dørkant er parallel med kanten af skabet.
- Tilpas køleskabsdøren til den dobbelte dørholderpal.
- Fastgør den nederste dørholder i venstre side med de to skruer og de to afstandsskiver. Sørg for, at køleskabets dørkant er parallel med kanten af skabet.
- Træk ventilationslistens afdækning ud i pilens retning (1), og sæt den i på den anden side (2).
- Sæt ventilationslisten på igen, og fastgør med de to pladeskruer, hvorefter afdækningspropperne skal sættes på igen.
- Sæt skabet på plads, og sørg for, at det står plant, og sæt stikket i stikkontakten.

Elektrisk tilslutning

Dette køleskab skal tilsluttes 230 V vekselstrøm (~) 50 Hz.

Stikket skal sættes ind i en stikkontakt med ekstrabeskyttelse (jordforbindelse). Hvis der ikke er jordforbindelse, anbefales det at få en installatør til at opsætte en stikkontakt med korrekt jordforbindelse for eltilslutning af køleskabe og fryser.

Ved tordenvejr kan et HFI-relæ afbrydes og derved afbryde for spændingen til skabet.

Et HPFI-relæ er mindre følsomt overfor sådanne forhold.



Dette apparat opfylder følgende EU-direktiver:

- 73/23/EØF af 19.02.73 (direktiv om lavspænding) og senere ændringer,
- 89/336/EØF af 03.05.89 (direktiv om elektromagnetisk stråling) og senere ændringer,
- 96/57 EØF- 96/09/03 (direktiv om energieffektivitet) og efterfølgende tilføjelser.

Opbevaringsoversigt, skema (1)

Opbevaringstid og emballage for friske madvarer i køleskabet

Madvarer	Opbevaringstid i dage							Emballage
	1	2	3	4	5	6	7	
Råt kød	X	X	x	x	x			plastfolie, lufttæt
Kogt kød	X	X	X	x	x	x		skål/fad med låg
Stegt kød	X	X	X	x	x			skål/fad med låg
Råt hakket kød	X							skål/fad med låg
Stegt hakket kød	X	X	x	x				skål/fad med låg
Afskåret pålæg, wienerpølser pir	X	X	x	x				plastfolie, cellofan, smørbrødspapir
Frisk fisk	X	x	x					plastfolie, lufttæt
Kogt fisk	X	X	x	x				skål/fad med låg
Stegt fisk	X	X	x	x	x			skål/fad med låg
Fisk på dåse, åben	X	x	x					skål/fad med låg
Frisk kylling	X	X	X	x	x	x		plastfolie, lufttæt
Stegt kylling	X	X	X	x	x	x		skål/fad med låg
Frisk høne	X	X	x	x	x			plastfolie, lufttæt
Kogt høne	X	X	x	x	x			skål/fad med låg
Frisk and, gås	X	X	X	x	x	x		plastfolie, lufttæt
Stegt and, gås	X	X	X	X	x	x	x	skål/fad med låg
Smør, uåbnet	X	X	X	X	X	X	X	original emballage
Smør, åbnet	X	X	x	x	x	x	x	original emballage
Mælk i plasticemballage	X	X	X	x	x			original emballage
Fløde	X	X	x	x				plasticboks
Cremerfaiçhe	X	X	X	X	x	x	x	plasticboks
Ost (fast)	X	X	X	X	X	X	X	aluminiumfolie
Smøreost	X	X	X	X	x	x	x	plastfolie
Kvark	X	X	X	X	x	x	x	plastfolie
Æg	X	X	X	X	X	X	X	
Spinat	X	X	x	x				plastfolie
Grønne ærter, bønner	X	X	X	X	x	x	x	plastfolie
Champignon	X	X	x	x	x			plastfolie
Gulerødder, rodfrugter	X	X	X	X	X	X	X	plastfolie
Peberfrugt	X	X	x	x	x			plastfolie
Tomat	X	X	X	X	X	X	X	plastfolie
Kål	X	X	X	X	X	x	x	plastfolie
Frugt, som hurtigt rådner (jordbær, hindbær osv.)	X	X	X	x	x			plastfolie
Anden frugt	X	X	X	X	x	x	x	plastfolie
Frugt på dåse, åbnet	X	X	X	x	x			skål/fad med låg
Flødekager	X	X	x	x				skål/fad med låg

Forklaringer:

- X** sædvanlig opbevaringstid
x mulig opbevaringstid (kun ved meget friske varer)

Opbevaringsoversigt, skema (2)

Opbevaringstid for dybfrosne og frosne varer

Madvarer	I køleskabet +2 - +7 °C	I **** frostboks -18 °C
Grøntsager: grønne bønner, grønne ærter, blandede grønnsager, majs osv.	1 dag	12 måneder
Færdigretter: grøntsagsretter, tilbehør, med kød osv.	1 dag	12 måneder
Færdigretter: mørbradssteg, gryderet af skank, kød fra flæskefars osv.	1 dag	6 måneder
Madvarer af kartofler, pasta: kartoffelmos, pasta med fyld, pommefrites	1 dag	12 måneder
Supper: kødsuppe, suppe af grønne bønner, af grønne ærter osv.	1 dag	6 måneder
Frukt: kirsebær, stikkelsbær, frugtcreme	1 dag	12 måneder
Kød: kylling, and, gås samt indmad	1 dag	5 måneder
filet, tun	1 dag	6 måneder
Ispinde, flødeis	1 dag	3 uger

Przed instalacją i uruchomieniem urządzenia należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Zawiera ona wiele cennych wskazówek i rad dotyczących prawidłowej i bezpiecznej eksploatacji zakupionej przez Państwa chłodziarki.

Poniższe symbole pozwolą Państwu znaleźć potrzebne informacje:



Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przestrzeganie informacji i ostrzeżeń oznaczonych tym symbolem sprzyja bezpieczeństwu urządzenia i użytkownika.



Praktyczne wskazówki



Wskazówki dotyczące ochrony środowiska



Porady

Tym symbolem są oznaczone praktyczne rady związane z żywnością i sposobami jej przechowywania.



Symbol na produkcie lub na opakowaniu oznacza, że tego produktu nie wolno traktować tak, jak innych odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu skupu surowców wtórnych zajmującego się złomowanym sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych produktów na środowisko naturalne oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

Spis treści

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	27	Wskazówki i porady	31
Wskazówki ogólne	27	Tak można zaoszczędzić energię	31
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dzieci	27	Urządzenie i środowisko naturalne	31
Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące instalacji	27	Konserwacja	31
Wskazówki bezpieczeństwa - czynnik chłodniczy izobutan	27	Odmrażanie	31
Wskazówki dla użytkownika	28	Regularne mycie	32
Wskazówki ogólne	28	Przerwy w użytkowaniu chłodziarki	32
Opis urządzenia i jego głównych elementów	28	Usuwanie usterek	32
Eksploatacja urządzenia	29	Wymiana żarówki	32
Przed pierwszym uruchomieniem	29	Co zrobić, jeżeli urządzenie nie działa	32
Regulacja i ustawienie temperatury	29	Wskazówki dla instalatora	34
Eksploatacja urządzenia chłodziarki	29	Dane techniczne	34
Wskazówki dotyczące przechowywania żywności	29	Instalacja urządzenia	34
Czas przechowywania produktów temperatura	29	Transport i rozpakowanie	34
Eksploatacja zamrażarki	29	Czyszczanie	34
Zamrażanie	29	Ustawienie	34
Przechowywanie w zamrażarce	30	Zmiana kierunku otwierania drzwi	35
Przygotowanie kostek lodu	30	Podłączenie do zasilania elektrycznego	36
Kilka użytecznych informacji i porad	30	Tabela czasu przechowywania żywności (1)	36
		Tabela czasu przechowywania żywności (2)	37

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Wskazówki ogólne

- Instrukcję obsługi należy zachować, aby móc z niej skorzystać w każdej chwili skorzystać lub przekazać w przypadku sprzedaży urządzenia.
- Urządzenie jest przeznaczone do przechowywania żywności w warunkach gospodarstwa domowego. Używanie w innych celach może spowodować uszkodzenie i/lub cofnięcie gwarancji.
- **Wszelkie naprawy (także reperacja lub wymiana przewodu zasilającego) mogą być wykonywane wyłącznie przez personel autoryzowanych zakładów serwisowych.** Czynności naprawcze wykonywane przez osoby nieuprawnione mogą spowodować sytuacje niebezpieczne dla użytkownika lub uszkodzenie urządzenia.
- Urządzenie odłącza się od zasilania elektrycznego poprzez wyjęcie wtyczki przewodu z gniazdka (nie ciągnąć za przewód). Należy to zrobić zawsze przed myciem lub konserwacją urządzenia.
- Przewodu zasilającego nie należy przedłużać.
- **Należy upewnić się, że przewód zasilający nie jest zgnieciony lub uszkodzony przez tylną ściankę chłodziarki/zamrażarki.**
 - Zniszczony przewód zasilający może ulec przegrzaniu i zapaleniu.
- **Nie stawiać ciężkich przedmiotów lub chłodziarki/zamrażarki na przewodzie zasilającym.**
 - Istnieje ryzyko zwarcia i pożaru.
- **Nie ciągnąć za przewód zasilający wyjmując go z gniazdka, zwłaszcza podczas wysuwania chłodziarki/zamrażarki z wnęki.**
 - Zniszczenie przewodu może spowodować zwarcie, pożar lub porażenie elektryczne.
 - Zniszczony przewód zasilający może być wymieniony wyłącznie przez uprawnionego technika z autoryzowanego serwisu.
- **Nie wkładać wtyczki przewodu zasilającego do obluzowanego gniazdka.**
 - Istnieje ryzyko pożaru lub porażenia elektrycznego.
- Nie należy uruchamiać urządzenia, jeżeli blok oświetleniowy nie jest przykryty odpowiednią osłonką.
- Do czyszczenia, odmrażania i wyjmowania mroźonek nie należy używać ostrych narzędzi, gdyż mogą one uszkodzić urządzenie.
- Należy zachować ostrożność przy wkładaniu i wyjmowaniu płynów, aby nie załamy one czujnika temperatury i bloku oświetleniowego.
- Nie należy spożywać lodów lub kostek lodu bezpośrednio po wyjęciu z komory zamrażania.
- Raz rozmrożone artykuły żywnościowe nie nadają się do ponownego zamrożenia. Należy je spożyć tak szybko, jak to możliwe.
- Mrożonki należy przechowywać zgodnie z instrukcją producenta produktu.
- Nie należy przyspieszać procesu odmrażania za pomocą urządzeń elektrycznych lub środków chemicznych.
- Nie należy wstawiać do wnętrza urządzenia naczyń z gorącymi potrawami.
- W urządzeniu nie należy przechowywać łatwopalnych cieczy lub gazów, gdyż mogą one eksplodować.
- W komorze zamrażania nie wolno przechowywać napojów gazowanych, napojów i owoców w butelkach.

- Otwór odpływowy należy regularnie sprawdzać i czyścić. Jeżeli otwór nie będzie czyszczony, będzie się w nim gromadziła woda, co może spowodować uszkodzenie.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dzieci

- Nie należy zezwalać dzieciom na zabawę elementami opakowania. Istnieje ryzyko uduszenia się!
- Urządzenie jest przeznaczone do obsługi przez osoby dorosłe. Nie zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem lub jego elementami sterującymi.
- Przy usuwaniu zużytego urządzenia z gospodarstwa domowego należy odciąć przewód zasilający z dala drzwi, aby zapobiec zamknięciu się dzieci wewnątrz urządzenia lub porażeniu elektrycznemu.
- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez dzieci, ani inne osoby, których zdolności fizyczne, sensoryczne lub mentalne, bądź brak doświadczenia i wiedzy, nie pozwalają na bezpieczne z niego korzystanie bez nadzoru lub przeszkolenia osoby odpowiedzialnej.


Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące instalacji

- Urządzenie musi stać tyłem do ściany tak, aby nagrzewające się elementy (np. sprężarką) nie dotykały jej.
- Podczas przesuwania urządzenia należy zwrócić uwagę, czy wtyczka przewodu zasilającego została wyjęta z gniazdka.
- Zwrócić uwagę, czy urządzenie nie stoi na przewodzie zasilającym.
- Urządzenie musi mieć zapewnioną prawidłową wentylację, aby nie dopuścić do przegrzania. Postępować zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi instalacji.
- Patrz rozdział "Ustawienie".

Wskazówki bezpieczeństwa - czynnik chłodniczy izobutan

Uwaga:

- Urządzenie zawiera czynnik chłodniczy - izobutan (R 600a), który w większych stężeniach jest łatwopalny i może wybuchnąć.
- Otwory wentylacyjne urządzenia nie mogą być zakryte lub zanieczyszczone.
- Nie wolno używać żadnych urządzeń lub środków do przyspieszania odmrażania urządzenia, z wyjątkiem tych, które zaleca producent.
- Nie dopuścić do uszkodzenia układu chłodniczego.
- Do wnętrza urządzenia nie wolno wkładać żadnych urządzeń elektrycznych, za wyjątkiem tych, które zaleca producent.

 **Wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy bezwzględnie przestrzegać ze względu na bezpieczeństwo użytkownika i urządzenia. W przypadku ich nieprzestrzegania producent nie ponosi odpowiedzialności za powstałe szkody i ich konsekwencje.**

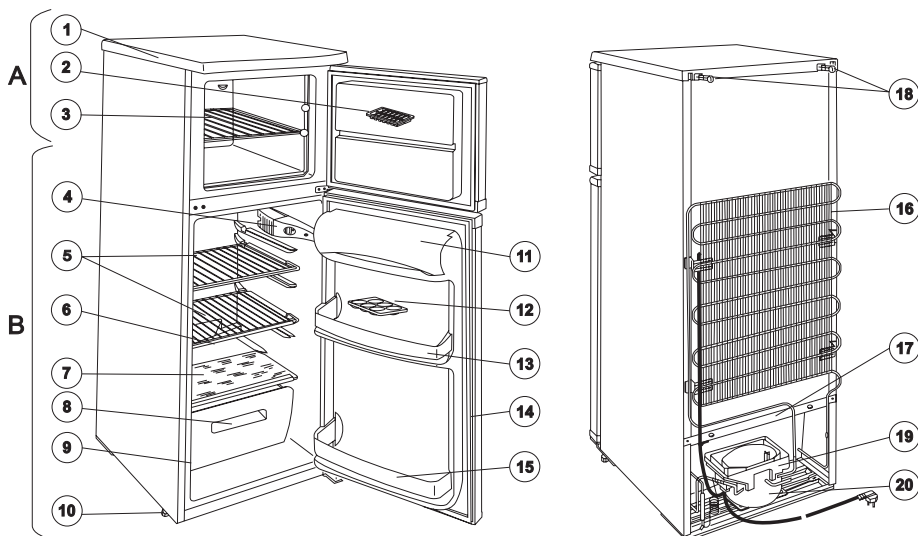
Wskazówki dla użytkownika

Wskazówki ogólne

Urządzenie, które Państwo zakupili jest domową chłodziarko-zamrażarką z jedną sprężarką i zamrażarką, znajdującą się w górnej części urządzenia. Zamrażarka posiada osobne drzwiczki i jest całkowicie oddzielona od komory chłodzenia. Urządzenie służy do przechowywania mrożonej żywności (w ciągu czasu określonego przez

producenta), zamrażania świeżej żywności (w ilości określonej w instrukcji obsługi) oraz robienia kostek lodu. Urządzenie spełnia wymagania norm dotyczących warunków klimatycznych. Symbol oznaczający klasę klimatyczną znajduje się na tabliczce znamionowej.

Opis urządzenia i jego głównych elementów



A - Chłodziarka

B - Zamrażarka

1. Blat
2. Pojemnik na kostki lodu
3. Druciana półka w komorze zamrażania
4. Zespół oświetleniowy
5. Półka druciana
6. Ujście wody pochodzącej z rozmrażania
7. Półka szklana
8. Pojemnik na warzywa
9. Tabliczka znamionowa
10. Nóżka regulacyjna
11. Pojemnik na masło
12. Pojemnik na jaja
13. Półka na drzwi
14. Uszczelka drzwi
15. Półka na butelki
16. Skraplacz
17. Otwór odpływowy wody
18. Podkładka dystansująca
19. Pojemnik na skropliny
20. Sprezarka

Eksplotacja urządzenia

Przed pierwszym uruchomieniem

Włożyć do chłodziarki wszystkie akcesoria i podłączyć wtyczkę zasilania elektrycznego do gniazdka.

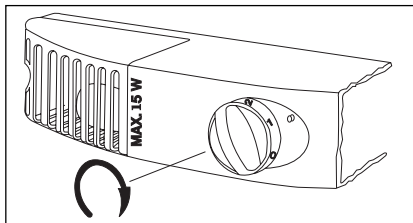
Pokrętle termostatu, które znajduje się w bloku oświetleniowym w urządzeniu chłodziarki, można włączyć urządzenie, oraz ustawić temperaturę. W tym celu pokrętkę należy obracać w kierunku zgodnym w ruchem wskazówek zegara.

Wskazówki dotyczące ustawienia zawiera następny punkt.

Regulacja i ustawienie temperatury

Sterownik termostatu automatycznie przerywa pracę urządzenia na czas uzależniony od ustawienia, po czym wznowia ją, zapewniając w ten sposób pożądaną temperaturę.

Czym bliżej położenia maksymalnego, tym chłodzenie będzie intensywniejsze. Jeżeli pokrętko jest ustawione w pozycji środkowej (pomiędzy minimum i maximum), to w zamrażarce można osiągnąć $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$, a w chłodziarce $+5\text{ }^{\circ}\text{C}$. Takie pośrednie ustawienie wystarczy do codziennego użytkowania.



Na temperaturę panującą wewnątrz chłodziarki poza pozycją pokrętki ustawienia temperatury ma wpływ także temperatura otoczenia, częstotliwość otwierania drzwi, oraz objętość świeżo włożonej żywności itp.

i Przy ustawieniu maksymalnym - w przypadku zwiększonego obciążenia, np. podczas upałów - sprężarka może pracować stale. Nie powoduje to uszkodzenia urządzenia.

Eksplotacja urządzenia chłodziarki

i Dla prawidłowego chłodzenia potrzebne jest wykształcenie odpowiedniej wentylacji w urządzeniu chłodziarki. Dlatego nie należy zasłaniać szczeliny za tylnym brzegiem półki papierem, tacami itp.

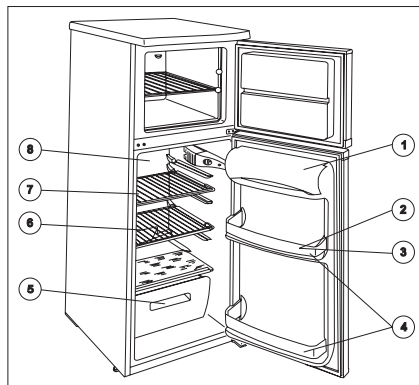
i Nie wolno wkładać do chłodziarki ciepłych produktów żywnościowych, najpierw należy schłodzić je do temperatury pokojowej. Dzięki temu uniknąć można zbędnego powstawania szronu.

i Produkty żywnościowe mogą przejmować zapachy jedne drugich. Dlatego bezwzględnie należy umieścić je w zamkniętych naczyniach, lub zapakować w celofan, folię aluminiową, papier śniadaniowy, lub folię plastikową, zanim zostaną one umieszczone w chłodziarce. W tym przypadku produkty żywnościowe zachowują pierwotną wilgotność, np. warzywa nie wyschną nawet po upływie wielu dni.

Wskazówki dotyczące przechowywania żywności

Produkty żywnościowe należy rozmieszczać zgodnie z podanymi poniżej informacjami:

1. Masło, ser
2. Jaja
3. Tubki, puszki, śmietana, małe butelki
4. Napoje w dużych butelkach, woda sodowa
5. Owoce, warzywa, sałatki
6. Świeże mięso, wędliny
7. Mleko i nabiał
8. Dania gotowe, potrawy w przykrytych naczyniach, otwarte puszki itp.



Czas przechowywania produktów, temperatura

Przedstawione na ostatnich stronach instrukcji tabele zawierają informacje o czasie przechowywania świeżej żywności i mrożonek.

Czasu przechowywania nie można dokładnie określić z góry, gdyż jest to uzależnione od stopnia świeżości produktu oraz jego wcześniejszego przechowywania. Dlatego podane przez nas wartości mają charakter wyłącznie orientacyjny.

Należy zwracać uwagę, aby czas między kupnem mrożonek, a włożeniem ich do komory zamrażania był jak najkrótszy (rozrożniona żywność nie nadaje się do powtórzonego zamrożenia).

Jeżeli nie zamierzacie Państwo wkładać do komory zamrażania właśnie kupionych mrożonek, można je zostawić w chłodziarce na 1 dzień (nadają się do natychmiastowego spożycia po rozmrożeniu).

Eksplotacja zamrażarki

Zamrażanie

W komorze może być zamrażana różnego rodzaju świeża żywność w warunkach domowych. Dbałość o niższe warunki zapewni pożądaną wyniki.

Należy zamrażać wyłącznie żywność świeżą i nieuszkodzoną.

Pokrętko kontroli temperatury należy pozostawić w położeniu, w jakim urządzenie działało poprzednio i umieścić półkę z drutu w komorze zamrażania żywności na najwyższej pozycji. Następnie należy włożyć ilość, która ma być zamrożona bezpośrednio na półkę z drutu. Zamrożenie jest ukończone po około 24 godzinach. Jest wskazane przechowywać zamrażaną żywność na płycie chłodzącej, lub jedną na drugiej pod półką z drutu w komorze zamrażania żywności.

i Należy unikać otwierania drzwi komory zamrażania żywności w trakcie zamrażania, jeżeli to możliwe.

i Nie jest wskazane ustawianie pokrętki kontroli temperatury w położeniu zbyt wysokim (np. „6”). Można w ten sposób skrócić czas zamrażania, ale normalna temperatura we wnętrzu urządzenia w sposób stały spadałaby poniżej 0 °C, co spowodowałoby zamrożenie przechowywanej tam żywności i napojów.

i Nigdy nie należy zamrażać na raz większej ilości żywności niż określona w „Danych technicznych”. W przeciwnym wypadku zamrażanie produktów nie będzie odpowiednie, a po rozmrożeniu wystąpią ich różnorodne uszkodzenia (np. utrata zapachu, smaku, zniszczenie struktury itp.).

i Podczas zamrażania, w miarę możliwości, nie należy przygotowywać lodu, gdyż zmniejsza to wydajność zamrażania.

Przechowywanie w zamrażarce

Po zamrożeniu zalecane jest przełożyć produkty z półki drucianej w komorze zamrażania żywności na miejsce pod nią. W ten sposób można zapewnić miejsce dla następnych produktów do zamrożenia. Ustawianie półki z drutu w komorze zamrażania żywności (pozycje "2") może mieć miejsce tylko podczas przechowywania, ponieważ zamrażanie może odbywać się tylko przy najwyższej pozycji półki. Nowe zamrażanie nie szkodzi żywności już przechowywanej.

(Towary położone bezpośrednio na płycie chłodzącej zamrażają się zbyt szybko!)

i W przypadku zakupionych mrozonek bezwzględnie należy przestrzegać terminów przydatności do spożycia podanych na opakowaniu

i Przechowywanie głęboko zamrożonych produktów żywnościowych tylko wtedy jest bezpieczne, jeżeli do chwili włożenia ich do zamrażarki nie odmroziły się one ani na chwilę.

Ponowne zamrażanie produktów szybkiego zamrażania, które już raz uległy rozmrożeniu nie jest zalecane, powinno być one zużyte jak najszybciej.

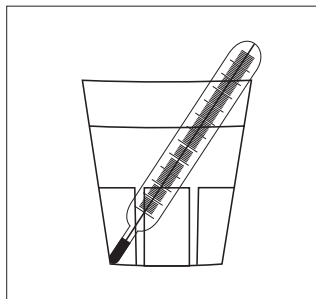
Przygotowanie kostek lodu

Napełnić wodą pojemnik na kostki lodu, który znajduje się na wyposażeniu urządzenia i wstawić do komory zamrażania. Zwłóknienie spodniej strony pojemnika oraz ustawienie pokrętki termostatu w najwyższej pozycji skróci czas przygotowania. Po zamrożeniu kostek należy przywrócić poprzednie ustawienie termostatu.

Gotowe kostki lodu można wyjąć z pojemnika pod bieżącą wodą lub np. uderzając w pojemnik. Jeżeli pojemnik przyzmarnie do ścianek komory nie należy go usuwać za pomocą ostrych przedmiotów (noża), gdyż można uszkodzić urządzenie.

i Kilka użytecznych informacji i porad

- Warto zwrócić uwagę na ustawialne półki, gdyż znacznie zwiększają one wykorzystanie komory zamrażania żywności. Ustawianie półek jest możliwe również, kiedy drzwi są otwarte pod kątem 90°.
- Po otwarciu i zamknięciu drzwi zamrażalnika wewnątrz urządzenia z powodu niskiej temperatury zwiększy się próżnia. Należy poczekać 2-3 minuty po zamknięciu drzwi - jeżeli chcemy otworzyć je ponownie - aż do wyrównania ciśnienia wewnętrznego.
- Przy używaniu zamrażalnika należy pilnować, aby pokrętko kontroli temperatury było ustawione w takim położeniu, żeby temperatura wewnątrz nigdy nie podniosła się ponad -18 °C.
- Jest wskazane, aby upewniać się co do nienaganego działania urządzenia codziennie, po to żeby w porę zauważyć ewentualną awarię i zapobiec zepsuciu zamrażanej żywności.
- Odgłosy w trakcie normalnej eksploatacji:
 - Termostat kontroluje działanie kompresora. W trakcie jego pracy słychać słaby trzask, kiedy termostat włącza się i wyłącza.
 - Kiedy płyn chłodzący jest przepompowywany przez tylne zwoje do płyty chłodzącej/parownika, to słychać słabe bulgotanie, albo odgłosy wrzenia.
 - Po uruchomieniu kompresora, płyn chłodzący jest stale pompowany i słychać z kierunku, w którym znajduje się kompresor buczenie, albo pulsujący szum.
 - Parownik lodówki (element chłodzący w dolnej części lodówki) może powodować skraplanie się wody na jej ściance. Temperatura tego elementu zmienia się podczas jego pracy, a jednocześnie nieznacznie zmieniają się również jego rozmiary. Te zmiany mogą powodować trzaskający szum, który jest naturalnym, nieszkodliwym zjawiskiem.



- Można skontrolować temperaturę żywności przechowywanej w lodówce. W tym celu należy ustawić gałkę termostatu w pozycji środkowej, umieścić szklanekę wody w centralnym punkcie komory chłodzącej i włożyć termometr mierzący z dokładnością do ± 1 °C. Jeżeli wartość zmierzona po 6 godzinach znajdzie się pomiędzy +3 °C i +8 °C, to lodówka działa prawidłowo. Pomiar musi być wykonany przy niezmiennym

nych, ustalonych warunkach (bez zmieniania zawartości lodówki).

- Jeżeli temperatura zamrażalnika jest mierzona przy użyciu termometru, to warto umieścić go pomiędzy produktami, ponieważ odwziewiedli to rzeczywistą temperaturę zamrażanych produktów.

Wskazówki i porady


W tym rozdziale znajdziecie Państwo praktyczne wskazówki dotyczące eksploatacji urządzenia w sposób energooszczędny i przyjazny środowisku.

Tak można zaoszczędzić energię:

- Należy unikać umieszczenia urządzenia w słonecznym miejscu, lub blisko źródeł ciepła.
- Uważać na odpowiednią wentylację sprężarki i skraplacza, aby nie tamować przepływu powietrza.
- Pakować żywność do szczelnie zamykanych naczyń, folii, aby uniknąć tworzenia się niepotrzebnego szronu.
- Unikać długotrwałego i niepotrzebnego otwierania drzwi.
- Ciepłe dania wkładać do urządzenia tylko po schłodzeniu do temperatury pokojowej.
- Skraplacz należy utrzymywać w czystości.

Urządzenie i środowisko naturalne

Urządzenie, jego materiały izolacyjne oraz układ chłodniczy nie zawierają gazów, które mogą ujemnie wpływać na warstwę ozonową. Zużyte urządzenia nie mogą być wyrzucane i składowane wraz z innymi odpadami przemysłowymi. Zachować ostrożność, aby nie uszkodzić układu chłodzącego z tyłu urządzenia. Informacji o punktach zbiórki można zasięgnąć u władz lokalnych.

Materiały użyte do produkcji i oznaczone symbolem  nadają się do powtórnego przetworzenia.

Konserwacja


Odmrażanie

Cieknąca po wewnętrznych ściankach urządzenia woda zamienia się w szron lub lód.

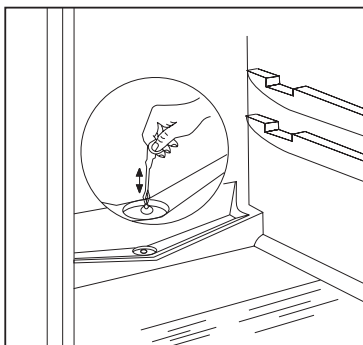
Gromadzący się szron i lód mają właściwości izolujące, w związku z tym obniża się efektywność chłodzenia podczas, gdy temperatura i zużycie energii wzrastają. Narastający szron utrudnia otwieranie drzwi komory zamrażania.

Ten typ urządzenia posiada funkcję automatycznego odmrażania płyty chłodzącej, co nie wymaga żadnej ingerencji zewnętrznej. System kontroli regularnie przerywa pracę sprężarki na dłuższy lub krótszy okres czasu (przerwywając także chłodzenie). Wtedy temperatura wewnątrz chłodziarki wzrasta i ma miejsce proces odmrażania.


Topniejący szron spływa poprzez otwór odpływowy do pojemnika na skropliny znajdującego się tuż nad sprężarką i odparowuje w wyniku zgromadzonego ciepła.

 **Otwór odpływowy należy regularnie sprawdzać i czyścić, aby nie dopuścić do zatkania- wewnątrz znajduje się naklejka ostrzegawcza. W przypadku zatkania się otworu topniejące kryształki lodu będą blokowały otwór i nieprawidłowe działanie urządzenia.**

Otwór odpływowy należy czyścić dołączoną przyciską. Nie powinna ona znajdować się na stałe w otworze.



Najczęstszą przyczyną zatykania się otworu są resztki papieru, w który zawinięto produkty spożywcze. Mogą one przylgnąć do tylnej ścianki urządzenia i dostać się do otworu, blokując go. Dlatego prosimy o zwrócenie uwagi i nie pozostawianie wewnątrz urządzenia kawałków papieru.

 W niektórych warunkach, np. podczas upałów, sprężarka pracuje stale. Wtedy funkcja automatycznego odmrażania jest nieefektywna.

Pozostające po odmrażaniu kawałki lodu lub szronu na wewnętrznej tylnej ściance urządzenia są zjawiskiem normalnym.

Komora zamrażania nie może być wyposażona w funkcję automatycznego odmrażania, gdyż mrozonki nie wytrzymałyby temperatury topnienia.

Jeżeli warstwa szronu i lodu nie jest zbyt gruba, można ją zeszkrobać i usunąć przy pomocy plastikowej skrobaczki.

Jeżeli warstwy szronu nie będzie już można usunąć skrobaczką, należy całkowicie odmrozić komorę zamrażania (przeciętnie 2-3 razy w roku).

Wyjąć wszystkie produkty z obydwu komór. Zawinąć je w kilka warstw gazet lub materiału i złożyć w jak najchłodniejszym miejscu na czas odmrażania.

Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego, a obie pary drzwi pozostawić otwarte.

Umyć urządzenie zgodnie ze wskazówkami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.

Wycierać spływającą po tylnej płycie chłodzącej wodę delikatną szmatką lub gąbką. Woda spływa na dół urządzenia i należy ją wycierać gąbką lub szmatką.

Po odmrożeniu wytrzeć wnętrze urządzenia do sucha. Wtyczkę przewodu zasilającego włożyć do gniazdka. Przełożyć produkty.

Zalecamy ustawienie termostatu urządzenia w najwyższych pozycjach i zapewnienie w ten sposób odpowiedniej dla produktów temperatury w najkrótszym czasie.

Regularne mycie

Zalecamy regularne mycie wnętrza urządzenia co 3-4 tygodnie. Nie należy używać chemicznych środków czyszczących lub mydła.

Urządzenie należy odłączyć od zasilania elektrycznego, wyczyścić letnią wodą i wysuszyć delikatną szmatką.

Ciepłą wodą umyć także uszczelkę magnetyczną drzwi.

Po oczyszczeniu podłączyć urządzenie do zasilania elektrycznego.

Ze względów praktycznych zalecamy czyszczenie i odmrażanie urządzenia w tym samym czasie.

Kurz i inne zanieczyszczenia gromadzące się w tylnej części chłodziarki, na skraplaczu, należy usuwać raz lub dwa razy w roku.

Przerwy w użytkowaniu chłodziarki

Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy okres czasu należy:

Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.

Wyjąć wszystkie produkty spożywcze.

Odmrozić i wyczyścić wnętrze urządzenia według podanych wcześniej wskazówek.

Zostawić otwarte drzwi, aby zapobiec powstawaniu nieprzyjemnego zapachu.

Usuwanie usterek

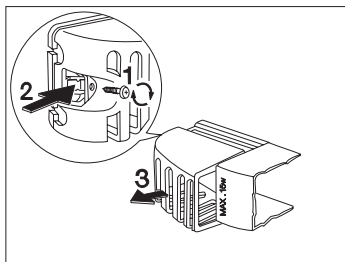
Wymiana żarówki

Jeżeli przepaliła się żarówka oświetlenia wewnętrznego, to jej wymiany możecie dokonać Państwo sami, zgodnie z poniższym:

Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.

Wykręcić śrubkę przytrzymującą osłonę (1).

Nacisnąć znajdujący się zgodnie z rysunkiem z tyłu języczek (2), po czym zdjąć osłonę (3) w kierunku strzałki. Teraz można wymienić żarówkę. (Typ żarówki: T25 230-240 V, 15 W, gwint E14).



Po wymianie żarówki założyć osłonę aż do zatrzaśnięcia, spowodem wkręcić śrubkę i podłączyć urządzenie do zasilania elektrycznego. Brak oświetlenia nie wpływa na pracę urządzenia.

Co zrobić, jeżeli urządzenie nie działa

Podczas eksploatacji urządzenia mogą zdarzyć się drobne usterki, które można usunąć we własnym zakresie, bez konieczności wzywania technika z autoryzowanego serwisu. W podanej poniżej tabeli znajdują się przykłady takich usterek.

Zwracamy Państwa uwagę na to, że dźwięki dobiegające ze sprężarki oraz układu chłodzącego świadczą o normalnej pracy urządzenia i nie są objawem usterki.



Urządzenie nie pracuje w sposób ciągły, więc zdarzające się przerwy w pracy sprężarki nie świadczą o braku dopływu prądu. Dlatego też przed dotykaniem, czy też czyszczeniem elementów elektrycznych należy upewnić się, że urządzenie nie jest podłączone do zasilania elektrycznego.

Usterka	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
W chłodziarce jest zbyt wysoka temperatura.	Termostat jest źle ustawiony. Do chłodziarki włożono ciepłe produkty lub niewłaściwie je ułożono. Drzwi są niedomknięte lub uszczelka przylega niedokładnie.	Ustawić termostat na wyższą pozycję. Przełożyć produkty. Sprawdzić, czy uszczelka jest uszkodzona i czysta. Sprawdzić, czy można domknąć drzwi.
W zamrażarce jest zbyt wysoka temperatura.	Termostat jest źle ustawiony. Drzwi są niedomknięte lub uszczelka przylega niedokładnie. Włożono zbyt dużą ilość produktów do zamrożenia. Produkty przeznaczone do zamrożenia ułożono zbyt blisko siebie.	Ustawić termostat na wyższą pozycję. Sprawdzić, czy uszczelka jest uszkodzona i czysta. Sprawdzić, czy można domknąć drzwi. Odczekać kilka godzin i sprawdzić temperaturę ponownie. Przełożyć produkty tak, aby powietrze mogło przepływać między nimi swobodnie.
Po tylnej ściance chłodziarki ścieka woda. W chłodziarce pojawia się duża ilość wody. Woda wypływa z urządzenia na podłogę.	Jest to zjawisko normalne spowodowane automatycznym odmrażaniem. Ujście wody jest zatkane. Produkty dotykają tylnej ścianki urządzenia. Woda pochodząca z odmrażania nie spływa do pojemnika na skropliny (nad sprężarką).	Oczyścić otwór odpływowy. Przełożyć produkty tak, aby nie dotykały tylnej ścianki. Włożyć rurkę odpływowa do pojemnika na skropliny.
Zgromadziła się duża ilość szronu i lodu.	Produkty są niewłaściwie opakowane. Drzwi są niedomknięte. Źle ustawiony termostat.	Zmienić opakowania żywności. Sprawdzić szczelność zamykania się drzwi; sprawdzić, czy uszczelka jest nieuszkodzona i czysta. Ustawić termostat na wyższą temperaturę.
Sprężarka pracuje bez przerwy.	Źle ustawiony termostat. Drzwi są niedomknięte. Włożono zbyt dużą ilość produktów do zamrożenia. Włożono zbyt ciepłe produkty. Zbyt wysoka temperatura otoczenia.	Ustawić termostat na wyższą temperaturę. Sprawdzić szczelność zamykania się drzwi; sprawdzić, czy uszczelka jest nieuszkodzona i czysta. Odczekać kilka godzin i sprawdzić temperaturę ponownie. Wkładać produkty max. o temperaturze pokojowej. Spróbować obniżyć temperaturę pomieszczenia, w którym stoi urządzenie.
Urządzenie nie działa. Nie chłodzi, lampki kontrolne nie świecą się.	Wtyczka przewodu zasilającego jest niewłaściwie włożona do gniazdka. Spalony bezpiecznik. Termostat nie jest ustawiony. Brak napięcia w gniazdku.	Włożyć prawidłowo wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka. Wymienić bezpiecznik. Uruchomić urządzenie zgodnie ze wskazówkami zawartymi w rozdziale „Ustawienie”. Podłączyć do gniazdka inne urządzenie. Jeżeli nie będzie działało należy wezwać technika elektryka.
Urządzenie pracuje bardzo głośno.	Urządzenie jest źle ustawione.	Sprawdzić, czy urządzenie stoi stabilnie (wszystkie cztery nożki dotykać podłogi).

Jeżeli opisane czynności nie przyniosą pożądanego efektu należy wezwać technika z autoryzowanego punktu serwisowego.

Wskazówki dla instalatora

Dane techniczne

Model	ZRT 318 W
Pojemność brutto (w litrach)	Zamrażarka: 42 Chłodziarka: 138
Pojemność netto (w litrach)	Zamrażarka: 42 Chłodziarka: 136
Szerokość (mm)	496
Wysokość (mm)	1209
Głębokość (mm)	600
Zużycie energii (kWh/24 h)	0,72
(kWh/rok)	263
Klasa efektywności energetycznej, zgodnie z wymogami Unii Europejskiej	A
Zdolność zamrażania (kg/24 h)	3
Czas utrzymywania temperatury w przypadku przerwy w dopływie prądu (w godzinach)	17
Nominalne natężenie prądu (A)	0,7
Waga (kg)	39
Liczba sprężarek	1

Instalacja urządzenia

Transport i rozpakowanie

i Urządzenie jest dostarczane w oryginalnym opakowaniu. Należy je przewozić w pozycji pionowej.

Po każdorazowym przewożeniu urządzenia należy odczekać z podłączeniem do zasilania elektrycznego przynajmniej 2 godziny.

Rozpakować urządzenie i sprawdzić, czy nie jest uszkodzone (zachować opakowanie). Jeżeli sprzęt posiada usterki należy je zgłosić w miejscu zakupu.

Czyszczenie

Usunąć wszystkie taśmy klejące i inne elementy, które zabezpieczają niektóre części wyposażenia przed przesunięciem.

Urządzenie przemyć w środku letnią wodą i łagodnym ręcznym płynem do zmywania naczyń. Należy używać miękkiej szmatki.

Po oczyszczeniu urządzenie wytrzeć w środku do sucha.

Ustawienie

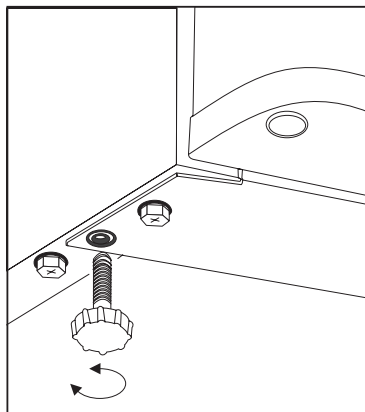
Temperatura otoczenia ma wpływ na zużycie energii i prawidłową pracę urządzenia. Przy wybieraniu miejsca ustawienia urządzenia należy zwrócić uwagę, na zakresy temperatur podane w poniższej tabeli i klasę klimatyczną sprzętu (wskazaną na tabliczce znamionowej).

Klasa klimatyczna	Temperatura otoczenia
SN	+10...+32 °C
N	+16...+32 °C
ST	+18...+38 °C

Jeżeli temperatura otoczenia spadnie poniżej dolnej wartości, temperatura wewnątrz urządzenia będzie również spadała.

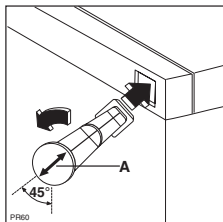
Jeżeli temperatura otoczenia będzie wyższa od górnej granicy spowoduje to wydłużenie pracy sprężarki, przerwanie automatycznego odmrażania, wzrost temperatury wewnątrz urządzenia, a także wzrost zużycia energii elektrycznej.

Urządzenie musi być prawidłowo wypoziomowane i ustawione na stabilnym podłożu. Regulacji można dokonać za pomocą dwóch nóżek nastawnych (1) w przedniej dolnej części. Nóżki posiadają podkładki (2).



W torebeczce z częściami znajdują się również dwa elementy dystansowe. Elementy te należy zamocować w otworach w tylnej ścianie urządzenia. Proszę włożyć elementy dystansowe do otworów. Proszę uważać, aby położenie strzałki (A) odpowiadało

rysunkowi, a następnie obracając go o 45° (tak, aby strzałka była w pozycji pionowej) zamocować element dystansowy.




Nie ustawiać urządzenia w miejscach nasłonecznionych i w pobliżu źródeł ciepła (grzejniki, kucharki itp.).

Czasami takie ustawienie jest niuniknione, należy wtedy zachować następujące odległości:

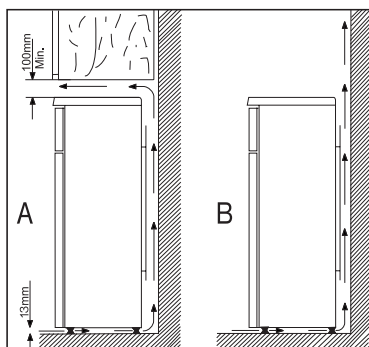
- 3 cm od gazowej lub elektrycznej kucharki (jeżeli odległość jest jeszcze mniejsza, należy wstawić 0,51 cm płytę zatrzymującą ciepło.
- 30 cm od pieca olejowego.

Chłodziarkę należy dosunąć do ściany.

 Podczas ustawiania chłodziarki należy zachować minimalne odległości wskazane na rysunku:

A: ustawienie pod szafką

B: wolnostojąco



Zmiana kierunku otwierania drzwi

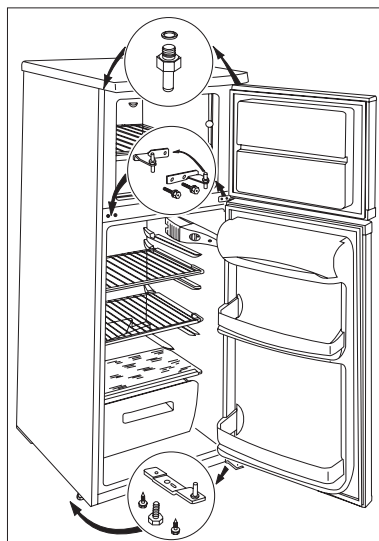
Jeżeli miejsce ustawienia urządzenia wymaga zmiany kierunku otwierania drzwi można je przelożyć na drugą stronę.

Standardowo urządzenia mają drzwi otwierane na prawą stronę.

Należy wykonać następujące czynności:

- Wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.
- Przechylić urządzenie do tyłu zwracając uwagę, aby sprężarka nie dotykała podłogi. Zalecamy wykonanie tych czynności przy pomocy drugiej osoby, która będzie podtrzymywała urządzenie w bezpiecznej pozycji.
- Wyjąć delikatnie (np. za pomocą noża) zaślepkę śrub mocujących dolną osłonę cokołu. Zdjąć osłonę poprzez odkręcenie dwóch podkładek (2 sztuki).

- Zdemontować dolny zawias drzwi chłodziarki odkręcając śruby (2 sztuki) oraz podkłady (2 sztuki).
- Zdjąć drzwi chłodziarki, pociągając je lekko do dołu.
- Zdemontować podwójny wspornik drzwi wykręcając śruby (2 sztuki) i podkłady (2 sztuki).
- Zdjąć drzwi zamrażarki, pociągając je lekko do dołu.
- Odkręcić górny zawias drzwi zamrażarki i przykręcić go po drugiej stronie.
- Zdjąć zaślepkę zawiasu drzwi z lewej strony i przelożyć na drugą stronę.



- Przyłożyć drzwi zamrażarki do miejsca, gdzie będzie założony górny zawias.
- Założyć podwójny zawias drzwi po lewej stronie używając dwóch śrub (2 sztuki) i podkładek (2 sztuki). Upewnić się, że krawędź drzwi zamrażarki jest ułożona równolegle do krawędzi komory.
- Przyłożyć drzwi chłodziarki do miejsca, w którym będzie przymocowany zawias.
- Przykręcić dolny zawias drzwi śrubami (2 sztuki) i założyć podkłady (2 sztuki). Upewnić się, że krawędź drzwi chłodziarki jest ułożona równolegle do krawędzi komory.
- Wyciągnąć zaślepkę osłony cokołu z kierunku strzałki (1) i przelożyć ją na drugą stronę (2).
- Założyć osłonę cokołu, przymocować nakrętki (2 sztuki) i włożyć zaślepkę.
- Ustawić urządzenie w wybranym miejscu, wypoziomować i podłączyć do zasilania elektrycznego.

Jeżeli nie chcą Państwo wykonywać powyżej opisanych czynności we własnym zakresie, można poprosić o to autoryzowany serwis (usługa będzie wykonana odpłatnie).

Podłączenie do zasilania elektrycznego

Parametry: napięcie zasilania 220-230 V AC (~),
częstotliwość 50 Hz;

Urządzenie musi być podłączone do gniazdka z
uziemieniem.

Urządzenie spełnia wymagania norm E.E.C.:

- 73/23 EEC z 19.02.73 (o niskich napięciach) wraz z późniejszymi zmianami
- 89/336 EEC z 03.05.89 (kompatybilność elektromagnetyczna) z późniejszymi zmianami
- 96/57/WE z 03.09.96 (Dyrektywa o sprawie wymagań efektywności energetycznej) z późniejszymi zmianami.

Tabela czasu przechowywania żywności (1)**Czas i metoda przechowywania świeżej żywności w chłodzarnie**

Artykuł żywnościowy	Czas przechowywania w dniach							Sposób pakowania
	1	2	3	4	5	6	7	
Świeże mięso	X	X	x	x	x			Ściśle przylegająca folia
Gotowane mięso	X	X	X	x	x	x		Przykryte talerzem
Pieczone mięso	X	X	X	x	x			Przykryte talerzem
Świeże, mielone mięso	X							Przykryte talerzem
Pieczone mięso mielone	X	X	x	x				Przykryte talerzem
Wędliny, kielbasy	X	X	x	x				Folia, celofan, papier pergaminowy
Świeże ryby	X	x	x					Ściśle przylegająca folia
Gotowane ryby	X	X	x	x				Przykryte talerzem
Smażone ryby	X	X	x	x	x			Przykryte talerzem
Ryby z puszek	X	x	x					Przykryte talerzem
Świeży kurczak	X	X	X	x	x	x		Ściśle przylegająca folia
Pieczony kurczak	X	X	X	x	x	x		Przykryty talerzem
Świeża kura	X	X	x	x	x			Ściśle przylegająca folia
Gotowana kura	X	X	x	x	x			Przykryta talerzem
Świeża kaczka, gęś	X	X	X	x	x	x		Przykryta talerzem
Pieczona kaczka, gęś	X	X	X	X	x	x	x	Przykryta talerzem
Masło w zamkniętym opakowaniu	X	X	x	x	x	x	x	Opakowanie oryginalne
Masło w otwartym opakowaniu	X	X	X	X	X	X	X	Opakowanie oryginalne
Mleko w plastikowej torbie	X	X	X	x	x	x		Opakowanie oryginalne
Smietana	X	X	X	X	x	x	x	Plastikowy kubetek
Ser żółty (twardy)	X	X	X	X	X	X	X	Ściśle przylegająca folia
Ser żółty (miękki)	X	X	X	X	x	x	x	Ściśle przylegająca folia
Twaróg	X	X	X	X	x	x	x	Ściśle przylegająca folia
Jaja	X	X	X	X	X	X	X	
Szpinak, szczaw	X	X	x	x				Ściśle przylegająca folia
Zielony groszek, fasolka	X	X	X	X	x	x	x	Ściśle przylegająca folia
Grzyby	X	X	x	x	x			Ściśle przylegająca folia
Marchew, pietruszka itp.	X	X	X	X	X	X	X	Ściśle przylegająca folia
Strąk papryki	X	X	x	x	x			Ściśle przylegająca folia
Pomidory	X	X	X	X	X	X	X	Ściśle przylegająca folia
Kapusta	X	X	X	X	X	x	x	Ściśle przylegająca folia
Truskawki, maliny itp.	X	X	X	x	x			Ściśle przylegająca folia
Inne owoce	X	X	X	X	x	x	x	Ściśle przylegająca folia
Otwarte puszki z owocami	X	X	X	x	x			Przykryte talerzem
Ciasta z kremem	X	X	x	x				Przykryte talerzem

Uwaga:

X zwyczajowy czas przechowywania

x możliwy czas przechowywania (dotyczy tylko świeżych produktów)

Tabela czasu przechowywania żywności (2)

Czas i metoda przechowywania mrożonek

Produkt	Komora świeżej żywności +2 - +7 °C	**** - komora zamrażania -18 °C
Warzywa: Zielony groszek, fasolka, zestawy warzywne, kukurydza itp.	1 dzień	12 miesięcy
Gotowane potrawy warzywne	1 dzień	12 miesięcy
Gotowane potrawy mięsne	1 dzień	16 miesięcy
Potrawy z ziemniaków i makaronu	1 dzień	12 miesięcy
Zupy	1 dzień	6 miesięcy
Owoce	1 dzień	12 miesięcy
Mięso: Kurczak, gęś, kaczka, filety, tuńczyk	1 dzień	5 miesięcy 6 miesięcy
Słodycze, lody	1 dzień	3 tygodnie

Před instalací a použitím spotřebiče si tento návod k obsluze pečlivě přečtěte. Obsahuje bezpečnostní upozornění, rady, informace a poznámky. Jestliže se chladnička používá v souladu s písemnými pokyny, bude řádně fungovat a poskytovat vám maximální uspokojení.

Níže uvedené symboly vám pomohou usnadnit hledání.



Bezpečnostní upozornění

Výstrahy a informace u tohoto symbolu slouží bezpečnosti vaší osoby a vašeho spotřebiče.



Rady, užitečné informace



Informace týkající se životního prostředí



Symboly používané k označení poznámek

U tohoto symbolu jsou uvedeny poznámky k jednotlivým druhům potravin a jejich uchovávání.



Symbol na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné odvézt ho do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Obsah

Důležité bezpečnostní informace	39	Spotřebič a životní prostředí	43
Obecná bezpečnostní opatření	39	Údržba	43
Opatření pro bezpečnost dětí	39	Odmrazování	43
Bezpečnostní opatření pro instalaci	39	Pravidelné čištění	44
Bezpečnostní opatření pro izobutan	39	Když se chladnička nepoužívá	44
Pokyny pro uživatele	40	Odstraňování závad	44
Obecné informace	40	Výměna žárovky	44
Popis spotřebiče, hlavní součásti	40	Když něco nefunguje správně	44
Obsluha spotřebiče	41	Pokyny pro instalátora	46
Uvedení do provozu	41	Technické údaje	46
Nastavení regulátoru teploty	41	Instalace spotřebiče	46
Používání chladicí jednotky	41	Doprava, vybalení	46
Uchovávání v chladničce	41	Čištění	46
Doba uchovávání a teplota potravin	41	Postavení na místo	46
Jak používat mrazničku	41	Změna směru otevírání dveří	47
Zmrazování	41	Elektrické připojení	48
Uložení v mrazničce	42	Tabulka dob uchovávání (1)	48
Jak vyrábět kostky ledu	42	Tabulka dob uchovávání (2)	49
Některé dobré informace a rady	42		
Informace a poznámky	42		
Tak můžete ušetřit energii	43		

Důležité bezpečnostní informace

Obecná bezpečnostní opatření

- Uložte tyto pokyny tak, aby mohly stále doprovázet spotřebič při jeho stěhování nebo při změně jeho vlastnika.
- Tento spotřebič je určen pouze pro uchovávání potravin v domácnosti a použití, které je v souladu s těmito pokyny.
- **Servis a opravy spotřebiče, včetně oprav přívodního kabelu a jeho výměny, směji provádět jen k tomu výrobcem autorizované specializované opravy.** Pro opravy by se měly používat jen jimi dodané náhradní díly. Jinak může dojít k poškození spotřebiče nebo k úrazu či jiným škodám.
- Tento spotřebič je odpojen od sítě pouze tehdy, když je zástrčka odpojena ze zásuvky. Před čištěním a údržbou vždy zástrčku odpojte ze zásuvky (netáhněte přitom za kabel). Jestliže je zásuvka těžko přístupná, vypněte spotřebič tak, že vypnete celý příslušný zásuvkový okruh.
- Přívodní kabel se nesmí prodlužovat.
- **Ujistěte se že zástrčka není poškozena nebo přimáčknuta zadní stranou chladničky/mrazničky.**
 - Poškozená zástrčka se může přehřívat a způsobit požár.
- **Nepokládejte těžké předměty nebo chladničku/mrazničku na přívodní kabel.**
 - Hrozí nebezpečí zkratu a požáru.
- **Neodpojujte přívodní kabel taháním za šňůru, zejména pokud je chladnička/mraznička vytažována ze svého výklenku kde je umístěna.**
 - Poškození přívodního kabelu může způsobit zkrat, požár nebo zasažení elektrickým proudem.
 - Pokud je přívodní kabel poškozen, musí být vyměněn autorizovaným servisem a kvalifikovaným servisním technikem.
- **Pokud je zástrčka uvolněná, nepřipojujte ji do zásuvky.**
 - Hrozí nebezpečí zasažení elektrickým proudem a nebezpečí požáru.
- Spotřebič se nesmí provozovat bez nasazeného krytu vnitřního osvětlení.
- Při čištění, odmrazování, vyjímání zmrazených potravin nebo výrobku ledu nepoužívejte ostré, špičaté a tvrdé předměty, protože mohou způsobit poškození spotřebiče.
- Buďte opatrní, aby se do termostatu a skříňky osvětlení nedostaly žádné tekutiny.
- Led a mražené krémy mohou způsobit mrazové popáleniny, jestliže se konzumují ihned po vyjmutí z oddílu mrazničky.
- Po rozmrazení nelze potraviny znovu zmrazovat, ale je třeba je spotřebovat co nejdříve.
- Komerční balíčky zmrazených potravin uchovávejte v souladu s pokyny jejich výrobce.
- Rozmrazování se nesmí urychlovat použitím elektrických topných spotřebičů či chemikálií.
- Nepokládejte horké hrnce k plastickým součástem.

- Neuchovávejte ve spotřebiči hořlavé plyny a tekutiny, protože by mohly explodovat.
- Do oddílu mrazničky neukláděte nápoje obsahující kyslíčník uhlíčitý, ani nápoje nebo ovoce v láhvích či sklenicích.
- Pravidelně kontrolujte a vyčistěte vývod odtáté vody, která během odmrazování vytéká - uvnitř spotřebiče je výstražný štítek, který vás na to upozorňuje. Kdyby byl tento vývod ucpan, nashromážděná voda by brzy mohla způsobit poruchu.

Opatření pro bezpečnost dětí


- Nenechávejte děti, aby si s obaly spotřebiče hrály. Plastiková fólie může způsobit udušení.
- Spotřebič vyžaduje obsluhu dospělých. Nedovolte dětem, aby si se spotřebičem nebo jeho ovládacími prvky hrály.
- Jestliže spotřebič vyhadzujete, odpojte zástrčku ze zásuvky, odřízněte přívodní kabel (co nejlíže u spotřebiče) a demontujte dveře, aby hráci si děti nemohly neutrpět úraz elektrickým proudem, ani se nemohly uvnitř spotřebiče zavřít.
- Tento spotřebič nesměji používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud je nesledují osoby odpovědné za jejich bezpečnost, nebo jim nedávají příslušné pokyny k použití spotřebiče.

Bezpečnostní opatření pro instalaci

- Umístěte spotřebič ke stěně, aby nemohlo dojít ke styku s horkými součástmi (kompresor, kondenzátor) a případným popáleninám.
- Když spotřebič přemísťujete, dbejte, aby zástrčka nebyla zapojena do zásuvky.
- Když stavíte spotřebič na místo, dávejte pozor, aby nestál na svém přívodním kabelu.
- Kolem spotřebiče je třeba zajistit dobré větrání. Nedostatečné větrání způsobuje přehřívání. Pro zajištění dostatečného větrání dodržujte pokyny, týkající se instalace.
- Viz. kapitolu "Umístění".

Bezpečnostní opatření pro isobutan Upozornění

- Chladivem spotřebiče je isobutan (R 600a), který je vysoce hořlavý a výbušný.
- Zajistěte správnou ventilaci kolem spotřebiče který je obstaven nebo vestavěn a odstraňte veškeré překážky.
- Nepoužívejte žádné mechanické nástroje ani jiné prostředky k urychlení odmrazovacího procesu, s výjimkou těch které doporučuje výrobce.
- Neporušte chladicí okruh spotřebiče.
- Nepoužívejte žádné elektrické spotřebiče uvnitř skladovacího prostoru spotřebiče, jestliže nejsou typu doporučeného výrobcem.

 **Abyste byla zajištěna bezpečnost osob a majetku, dodržujte bezpečnostní opatření tohoto návodu k obsluze, protože výrobce nenese odpovědnost za škody v důsledku jejich opomíjení.**

Pokyny pro uživatele

Obecné informace

Oficiální označení spotřebiče je „kombinace chladnička-mraznička s jedním kompresorem a mrazničkou v horní části“. Spotřebič nabízí kromě všeobecných služeb mrazničku, která má svoje vlastní dveře a je zcela oddělena od ostatní jednotky.

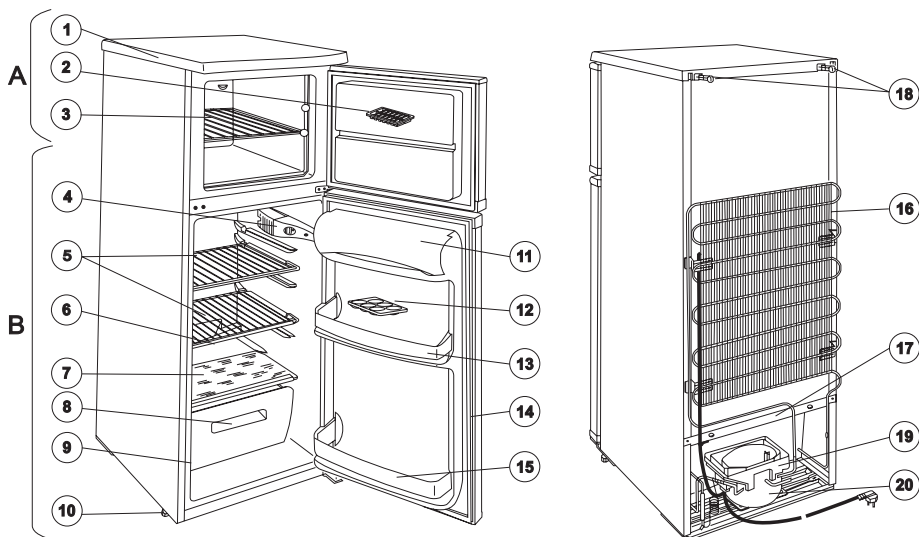
Podle toho je spotřebič vhodný pro uchovávání zmrazených a silně zmrazených potravin, pro domácí

zmrazování potravin v množství, uvedeném v pokynech pro uživatele, a pro výrobu ledu.

Tento spotřebič splňuje požadavky norem na různé teplotní limity podle klimatické třídy.

Písmeno, symbolizující klimatickou třídu, se nachází na typovém štítku.

Popis spotřebiče, hlavní součásti



A - Mraznička

B - Chladnička

1. Kryt
2. Výrobník ledu
3. Drátěná police v oddílu zmrazených potravin
4. Vnitřní osvětlení
5. Drátěná police
6. Sběrač odtáté vody
7. Skleněná police
8. Zásuvka na zeleninu
9. Typový štítek
10. Nastavitelné nožky
11. Příhrádka pro máslo
12. Příhrádka na vajíčka
13. Dveřní příhrádka
14. Dveřní těsnění
15. Držák na láhve
16. Kondenzátor
17. Vývod odtáté vody
18. Rozpěrka
19. Odpařovací miska
20. Kompresor

Obsluha spotřebiče

Uvedení do provozu

Vložte části příslušenství do chladničky a zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky.

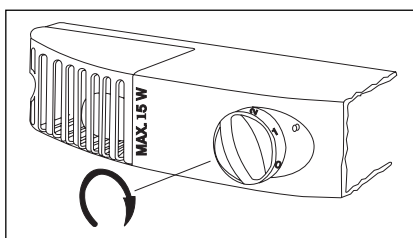
Regulátor teploty je v chladničce na osvětlovací armatuře. Přístroj můžete zapnout pomocí regulátoru teploty otočením otočného spínače ve směru hodinových ručiček.

Bližší informace o nastavení viz v následující kapitole.

Nastavení regulátoru teploty

V závislosti na nastavení přerušuje termostat automaticky provoz přístroje na kratší, nebo delší dobu, poté jej opět uvede do provozu a zabezpečí tak požadovanou teplotu.

Čím blíže k maximální poloze je přístroj nastaven, tím je chlazení intenzivnější. Pokud je regulátor teploty nastaven do střední polohy (mezi minimem a maximem), - je možné dosáhnout +5 °C v přihrádce pro uskladnění potravin a -18 °C v mrazicí jednotce. Pro běžné použití stačí nastavit přístroj do střední polohy.



Teplota uvnitř přístroje je ovlivňována nejen polohou regulátoru teploty, ale také okolní teplotou, četností otevírání dveří, množstvím čerstvě uložených potravin, atd.

i V nejvyšším stupni - v případě zvýšeného zatížení, např. v době letního horka - může kompresor běžet nepřetržitě. Toto přístroji neškodí.

Používání chladicí jednotky

i Pro správné chlazení je potřebná cirkulace vzduchu uvnitř chladicí jednotky. Proto byste neměli spáru za mřížkovými úložnými místy zakrývat papírem, podnosy atd..

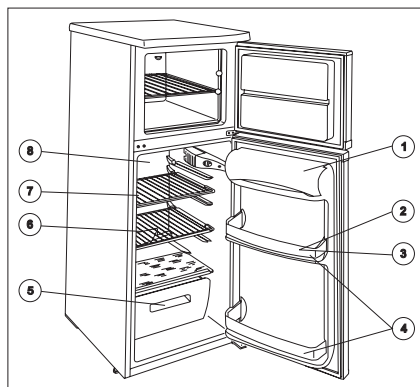
i Nedávejte laskavě do chladicí jednotky žádná teplá jídla, nechte jídlo nejprve ochladit na pokojovou teplotu. Tak lze zabránit nežádoucímu vytváření námrazy.

i Jídla mohou absorbovat pachy jiných jídel, proto byste měli v ledničce uchovávat potraviny v uzavřené nádobě nebo zabalené v celofánu, alobalu, svačिनovém papíru nebo plastové fólii. V tomto případě zůstane zachován původní obsah vlhkosti potravin, uložená zelenina např. nevyschne ani po několika dnech.

Uchovávání v chladničce

Když dovnitř vkládáte různé druhy potravin, vezměte v úvahu uspořádání podle obrázku níže:

1. Máslo, sýry.
2. Vejce.
3. Tuhy, plechovky, kyselá smetana, malé láhve.
4. Nápoje ve velkých láhvích, sodová voda a sífón.
5. Ovoce, zelenina a saláty.
6. Čerstvé maso, studené nářezy, klobásky, atd.
7. Mléko, mléčné výrobky.
8. Hotové pokrmy, cukrářské výrobky, pokrmy v zakrytých nádobách, otevřené plechovky, položené láhve, atd.



Doba uchovávání a teplota potravin

Připojená tabulka na konci těchto pokynů pro uživatele podává informace o době uchovávání potravin.

Dobu uchovávání nelze dopředu přesně určit, protože závisí na tom, jak jsou chlazené potraviny čerstvé a jak se s nimi zachází. Proto je uváděná doba uchovávání potravin jen orientační.

Jestliže nechcete nakoupené silně zmrazené potraviny hned použít, můžete je uložit přibližně na jeden den (až se rozmrazí) do chladničky.

Jak používat mrazničku

Zmrazení

V této přihrádce můžete doma zmrazit různé druhy čerstvých potravin.

Pro dosažení dokonalých výsledků mějte na paměti následující pokyny.

Zmrazujte pouze čerstvé a nepoškozené potraviny.

Zanechte knoflík termostatu ve stejné poloze, vĚnĚž byl dříve, a uložte drátěnou policičku v prostoru pro zmrazené potraviny do nejvyšší polohy. Pak přímo na drátěnou policičku uložte množství potravin, které mají být zmrazeny. Je praktické skladovat zmrazené potraviny na chladicím tácku nebo na sobě pod drátěnou policičkou v prostoru pro zmrazené potraviny.

i Pokud je to možné, neotevírejte v průběhu zmrazování dveře prostoru pro zmrazené potraviny.

i Není vhodné nastavovat knoflík termostatu do vyšší polohy (t.j. „6“). Tímto způsobem se může zkrátit doba zmrazování, ale teplota prostoru pro čerstvé potraviny by se dostala trvale pod 0 °C, což by způsobilo zmrazení potravin a nápojů, které jsou zde uloženy.

i **Nikdy nezmrázujte potraviny ve větším množství, než je najednou stanoveno v „Technických pokynech“, jinak nebude zmrazení důkladné a po rozmrazení může dojít k nejružnějším zhoršením kvality (ztráta chuti a aromatu, rozklad atd.).**

i V průběhu zmrazování raději nevyrbábjete led, protože výroba ledu snižuje mrazicí kapacitu.

Uložení v mrazničce

Po ukončení zmrazení je praktické dát zmrazené potraviny za drátěné policičky v prostoru pro zmrazené potraviny na místo pod ni a tím uvolnit prostor pro další eventuální zmrazení. Nastavení výšky drátěné policičky v prostoru pro zmrazené potraviny ("2" polohy) lze použít pouze během skladování, protože zmrazení lze provádět jen v nejvyšší poloze drátěné policičky. Již uložené potraviny nejsou dalším zmrazením poškozeny.

(Když jsou potraviny uloženy přímo na mrazicí podložku, zmrazí se příliš rychle!)

i Nezapomínejte dodržet dobu skladování uvedenou na obalu zmrazených potravin, jestliže je nakoupíte zmrazené.

i Je bezpečné ukládat rychle zmrazené a zmrazené potraviny pouze pokud se před uložením do mrazničky ani na krátkou dobu nerozmrazily.

Jestliže se hluboko zmrazené potraviny již rozmrazily, nedoporučuje se jejich opětovné zmrazení, musejí se použít v co nejkratší době.

Jak vyrábět kostky ledu

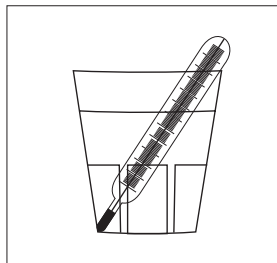
Když chcete vyrábět kostky ledu, naplňte dodaný výrobek ledu vodou a vložte ho do oddílu pro zmrazené potraviny.

Navlhčením dna výrobku a nastavením knoflíku termostatické regulace na maximální stupeň můžete dobu výroby kostek ledu zkrátit. Po skončení nezapomeňte nastavit ovládací knoflík termostatu zpět na vhodný stupeň. Hotové kostky ledu lze vyjmout pod tekoucí vodou lehkým zkroucením výrobku nebo úderem. Jestliže výrobek k oddílu přimrzne, nepoužívejte k uvolnění kovové nástroje ani nože, protože by se systém chlazení mohl poškodit.

i Některé dobré informace a rady

- Stojí za to věnovat pozornost variabilním policičkám, které podstatně zvyšují využitelnost prostoru pro čerstvé potraviny. Změna uspořádání těchto policiček je rovněž možná, když jsou dveře otevřeny v úhlu 90°.
- Po otevření a zavření dveří mrazničky se v důsledku nízké teploty zvýší uvnitř zařízení vakuum. Proto po uzavření dveří vyčkejte 2 - 3 minuty - jestliže je chcete znovu otevřít - dokud se nevyrovná vnitřní tlak.
- Věnujte pozornost ovládání mrazničky nastavováním polohy termostatické kontroly tak, aby vnitřní teplota nemohla být nikdy vyšší než -18 °C.

- Je praktické denně se přesvědčit o bezchybném provozu zařízení, abyste si případné závady všimli včas a předešli tak zkažení zmrazených potravin.
- Normální zvuky při provozu:
 - Kompressor je řízen termostatem a když termostat sepne a vypne, uslyšíte slabé cvaknutí.
 - Když je chladicí kapalina pumpována potrubím výměníku na zadní straně do chladiče/výparníku, můžete slyšet zvuk slabého bublání.
 - Když je kompressor zapnutý, je chladicí kapalina hnána okruhem a z kompresoru uslyšíte zvuk hučení nebo pulsování.
 - Výparník mrazničky (tato součást ochlazuje mrazicí část zařízení) je pěnou utěsněn ve skříně. Teplota této části se v průběhu činnosti mění a současně s tím se také trochu mění její rozměry. Tyto změny by mohly způsobit zvuk praskání, který je přirozeným a neškodným jevem.
- Pokud byste chtěli zkontrolovat teplotu potravin uložených v chladničce, nastavte knoflík termostatu do střední polohy, umístěte doprostřed chladičí skříně sklenici s vodou a dejte do ni teploměr s přesností +/-



1 °C. Jestliže naměříte po 6 hodinách hodnotu mezi +3 °C a +8 °C, chladnička pracuje správně. Toto měření by se mělo provádět za stálých podmínek (bez změny v uložení potravin do chladničky).

- Jestliže s použitím teploměru měříte teplotu v mrazničce, umístěte ho mezi potraviny, protože tak bude odrazet skutečnou teplotu uložených věcí.

Informace a poznámky

V této kapitole jsou uvedeny praktické informace a poznámky, jak používat spotřebič a dosáhnout maximálních úspor energie, a také obsahují informace o spotřebiči, týkající se životního prostředí.


i Tak můžete ušetřit energii

- Vyvarujte se umístění přístroje na místě, které je vystaveno prudkému slunečnímu záření, nebo v blízkosti zdrojů tepla.
- Dbejte na dostatečné větrání kondenzátorů a kompresoru. Proto by neměla být blokována cesta pro volnou cirkulaci vzduchu.
- Uchovávejte potraviny v nádobách, které se dají dobře zavírat, nebo zabalené ve fólii, abyste se tak vyvarovali vzniku nadměrné námrazy.
- Vyvarujte se zbytečného otevírání dveří nebo jejich otevírání na delší dobu.

- Teplé potraviny byste měli ukládat do chladicí jednotky pouze tehdy, jestliže již byly ochlazený na pokojovou teplotu.
- Kondenzátor je nutno neustále udržovat v čistotě.

Spotřebič a životní prostředí

Tento spotřebič neobsahuje plyny, které by mohly poškodit ozónovou vrstvu ani ve svém chladicím okruhu ani v izolačním materiálu. Výřazený spotřebič by se neměl vyhazovat do komunálního odpadu. Dávejte pozor, aby se nepoškodila chladicí jednotka, zejména na zadní straně blízko tepelného výměníku. Informace o místech shromažďování odpadu můžete získat u úřadů místní samosprávy.

Materiály použité na tomto spotřebiči a označené symbolem  jsou recyklovatelné.

Údržba

Odmrazování

Konzence části vlhkosti ve formě námrazy a ledu je součástí provozu spotřebiče.

Silná vrstva námrazy a ledu má izolační účinek, snižuje účinnost chlazení a zvyšuje spotřebu energie.

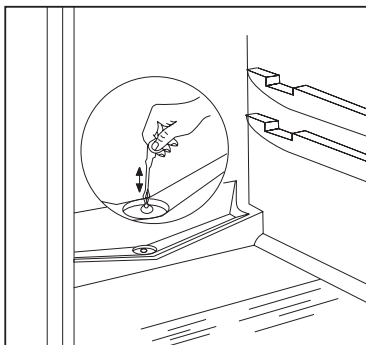
U tohoto typu spotřebiče je odmrazování chladicí desky chladničky automatické, bez jakéhokoli vnějšího zásahu. Termostatická regulace v pravidelných intervalech provoz kompresoru na delší nebo kratší dobu přerušuje - přitom je chlazení přerušeno - teplota chladicí desky stoupne na 0 °C díky vnitřnímu tepelnému zatížení oddílu a dochází k odmrazování. Jakmile povrchová teplota chladicí desky dosáhne +3 - +4 °C, termostatická regulace provoz systému opět zapne.

Odtátá voda stéká vývodem odtáté vody, který je veden zadní stěnou do odpařovací misky nad kompresorem a jeho teplem se zde odpařuje.



Pravidelně kontrolujte a čistěte vývod odtáté vody, která během odmrazování vytéká - uvnitř spotřebiče je štítek, který vás na to upozorňuje. Kdyby byl vývod ucpan, nashromážděná voda by brzy mohla způsobit poruchu, neboť by mohla natéci do izolace spotřebiče.

Vývod odtáté vody čistěte dodaným čističem, znázorněným na obrázku. Tento čistič je třeba ukládat do vývodu odtáté vody.



Nejčastější příčinou ucpání vývodu odtáté vody bývá zvyk ukládat do spotřebiče potraviny zabalené do papíru tak, že se papír dotýká zadní stěny oddílu chlazení a přimrzá k ní. Když potraviny vyjímáte, papír se utrhne, může se dostat do vývodu odtáté vody a ucpat ho. Proto vás žádáme, abyste do papíru zabalené potraviny do spotřebiče ukládali opatrně. Když jsou požadavky na chlazení vyšší, například v období horka, kompresor může běžet nepřetržitě - během této doby je automatické odmrazování neúčinné.

Pozůstatky ledu a námrazy na zadní stěně oddílu chlazení po skončení odmrazování nejsou ničím nenormálním.

Mraznička nemůže být opatřena automatickým odmrazováním, protože silně zmrazené a zmrazené potraviny by nevydržely teplotu tání ledu.



Když se vytvoří slabá vrstva námrazy a ledu, seškrábejte ji a odstraňte dodanou škrabkou na led. Nikdy nepoužívejte k odstranění námrazy ostré nebo špičaté předměty.

Pokud není vrstva ledu a námrazy příliš silná, můžete ji seškrábnout a odstranit přiloženou škrabkou.

Když je vrstva námrazy natolik silná, že ji nelze plastickou škrabkou odstranit, musí se odmrazit chladicí deska. Četnost odmrazování závisí na použití (obecně 2 až 3-krát za rok).

Vyjmíte zmrazené potraviny ze spotřebiče a uložte je do koše vyloženého papírem nebo látkou. Uložte je na vhodné chladné místo nebo je uložte do jiné chladničky.

Odpojte zástrčku ze zásuvky, aby obě části spotřebiče byly odstaveny z provozu.

Otevřete dveře u obou částí spotřebiče a vyčistěte chladničku podle pokynů v části „Pravidelné čištění“. Mrazničku udržujte a čistěte následovně:

Vytřete odtátou vodu kouskem hadru nebo houbou s chladicí desky. Vytřené odtátá voda se shromažďuje na dně spotřebiče a odtud se může odstranit savým hadrem nebo houbou.

Po odmrazení otřete všechny povrchy.

Zapojte zástrčku spotřebiče do zásuvky a vyjmuté potraviny opět uložte na své místo.

Doporučuje se provozovat spotřebič několik hodin s nejvyšším nastavením termostatu, aby se dostatečná teplota pro uchování potravin mohla vytvořit co nejdříve.

Pravidelné čištění

Doporučuje se interiér chladničky mýt v periodách 3 až 4 týdny vlažnou vodou. Pak vše dobře vytřete (je praktické čistit interiér mrazničky a zároveň ji odmrazovat).

Čistící prostředky pro domácnost ani mýdlo se nesmí použít.

Po vypnutí spotřebiče ho omyjte vlažnou vodou a vytřete ho. Dveřní těsnění vyčistěte čistou vodou. Po vyčištění spotřebič zapněte.

Doporučuje se prach a nečistoty, které jsou nashromážděny na kondenzátoru na zadní straně chladničky a na kondenzátoru odstranit a vyčistit odpařovací misku na kompresoru jednou nebo dvakrát za rok.

Když se chladnička nepoužívá

V případě, že se spotřebič nebude dlouhou dobu používat, proveďte následující kroky:

Vypněte spotřebič.

Z chladničky vyjměte potraviny.

Proveďte odmrazení a vyčistěte ji podle dříve uvedeného postupu.

Nechte dveře otevřené, aby vzduch uvnitř nezatuhl.

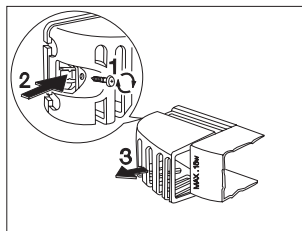
Odstraňování závad

Výměna žárovky

Jestliže je žárovka pro vnitřní osvětlení přepálená, můžete ji sami vyměnit tak, jak popisuje následující postup:

Přerušete přívod proudu k přístroji.

Odšroubujte šroub, kterým je připevněn kryt (1), stiskněte, jak je vidět na obrázku, jazýček, který se nachází vzadu (2), a odstraňte kryt ve směru šipky (3), pak je možno žárovku vyměnit (typ: T25 230-240 V, 15 W, objímka E14).



Po výměně žárovky nasadte kryt zpátky tak, aby zaklapl, zašroubujte šroub zpátky a obnovte přívod proudu. Chybějící osvětlení provoz přístroje nikterak negativně ovlivňuje.

Když něco nefunguje správně

Během provozu spotřebiče se mohou často vyskytnout některé drobné, ale nepříjemné potíže, které nevyžadují přivolání servisního technika. V následující tabulce jsou uvedeny příslušné informace, jak se vyhnout zbytečnému placení za servis.

Chtěli bychom, abyste si uvědomovali, že provoz spotřebiče provází určité zvuky (kompresoru a cirkulujícího chladiva). Takové zvuky nepředstavují závadu, nýbrž jsou součástí normálního provozu.

! Ještě bychom chtěli upozornit, že spotřebič pracuje přerušovaně, takže zastavování kompresoru neznamená, že by docházelo k poruše dodávky proudu. Z toho vyplývá požadavek, že se nesmíte dotýkat elektrických částí spotřebiče, dokud není spotřebič vypnut.

Problém	Možná příčina	Řešení
V chladničce je příliš velké teplo.	Termostat může být chybně nastaven. Byly vloženy nedostatečně chladné potraviny, nebo byly vloženy špatně. Dveře nezavírají těsně nebo nejsou dobře zavřeny.	Nastavte knoflík termostatu do vyšší polohy. Potraviny položte na vhodné místo. Zkontrolujte, zda dveře dobře zavírají a zda těsnění není poškozeno nebo znečištěno.
V mrazničce je příliš velké teplo.	Termostat může být chybně nastaven. Dveře nezavírají těsně, nebo nejsou dobře zavřeny. Dovnitř byly vloženy potraviny ke zmrazování ve velkém množství. Zmrazované výrobky byly umístěny příliš blízko sebe.	Nastavte knoflík termostatu do vyšší polohy. Zkontrolujte, zda dveře dobře zavírají a zda těsnění není poškozeno nebo znečištěno. Několik hodin vyčkejte a pak teplotu zkontrolujte znovu. Výrobky umístěte tak, aby kolem nich mohl volně proudit vzduch.
U zadní desky chladničky teče voda. Do chladničky teče voda. Na podlahu vytéká voda.	To je normální. Při automatickém odmrazování led na zadní desce taje. Vývod odtáté vody z chladničky může být zanesen. Vložené výrobky mohou vodě bránit ve stékání do sběrače. Odtátá voda nestéká vývodem do odpařovací misky nad kompresorem.	Vyčistěte vývod odtáté vody. Přemístěte výrobky, aby se zadní desky nedotýkaly přímo. Zaveďte vývod odtáté vody do odpařovací misky.
Tvoří se příliš mnoho ledu a námrazy.	Potraviny nejsou dobře zabaleny. Dveře nejsou dobře zavřeny nebo nezavírají těsně. Termostat může být chybně nastaven.	Potraviny lépe zabalte. Zkontrolujte, zda dveře dobře zavírají a těsnění je nepoškozeno a čisté. Nastavte knoflík termostatu do polohy s vyšší teplotou.
Kompresor nepřetržitě běží	Termostat je chybně nastaven. Dveře nejsou správně zavřeny nebo nezavírají těsně. Dovnitř byly vloženy potraviny ke zmrazování ve velkém množství. Byly vloženy příliš teplé výrobky. Spotřebič je postaven v příliš teplém místě.	Nastavte knoflík termostatu do polohy s vyšší teplotou. Zkontrolujte, zda dveře dobře zavírají a těsnění je nepoškozeno a čisté. Několik hodin vyčkejte a pak teplotu zkontrolujte znovu. Nevkládejte potraviny teplejší než je teplota v místnosti. Zkuste snížit teplotu v místnosti kde je spotřebič umístěn.
Spotřebič vůbec nepracuje. Nefunguje ani chlazení ani osvětlení. Kontrolky nesvíí.	Zástrčka není správně zapojena do zásuvky. Jsou spálené pojistky nebo vypnutý jistič. Termostat není zapnutý. V zásuvce není napětí. (Zkuste zástrčku zapojit do jiné zásuvky)	Zapojte zástrčku do zásuvky správně. Vyměňte pojistky nebo zapněte jistič. Spusťte spotřebič podle pokynů v kapitole „Uvedení do provozu“. Zavolejte kvalifikovaného elektrikáře.
Spotřebič je hlučný.	Spotřebič není správně ustaven.	Zkontrolujte, zda spotřebič pevně stojí (všechny čtyři nohy by měly sedět na podlaze

Pokud tyto rady nepovedou k žádoucímu výsledku, zavolejte nejbližší značkové servisní středisko.

Pokyny pro instalatéra

Technické údaje

Model	ZRT 318 W
Hrubý objem (litrů)	Mraznička: 42 Chladnička: 138
Čistý objem (litrů)	Mraznička: 42 Chladnička: 136
Šířka (mm)	496
Výška (mm)	1209
Hloubka (mm)	600
Spotřeba energie (kWh/24 hod.) (kWh/rok)	0,72 263
Energetická třída podle norem EU	A
Zmrazovací výkon (kg/24 hod.)	3
Doba do rozmrazení (hod.)	17
Jmenovitá intenzita proudu (A)	0,7
Hmotnost (kg)	39
Počet kompresorů	1

Instalace spotřebiče

Doprava, vybalení

i Doporučuje se dopravovat spotřebič v jeho originálním obalu ve svislé poloze a respektovat výstražná upozornění na obalu.

Po každé přepravě se spotřebič asi po dobu 2 hodin nesmí zapínat.

Vybalte spotřebič a zkontrolujte, zda není nějak poškozen. Případná poškození ihned oznamte tomu místu, kde jste spotřebič zakoupili. V takovém případě obaly nevyhazujte.

Čištění

Odstraňte všechny lepicí pásky a jiné prvky, které v přístroji fixují jednotlivé části příslušenství.

Vyčistěte přístroj uvnitř vlažnou vodou a neagresivním saponátovým přípravkem. Použijte k tomu měkkou utěrku.

Vnitřek přístroje po vyčištění vysušte.

Postavení na místo

Teplota okolí má vliv na spotřebu energie a na správnou funkci spotřebiče. Když spotřebič stavíte na místo, berte v úvahu, že je nutné provozovat spotřebič v mezích teploty okolí podle klimatické třídy, uvedené v tabulce níže a na typovém štítku spotřebiče.

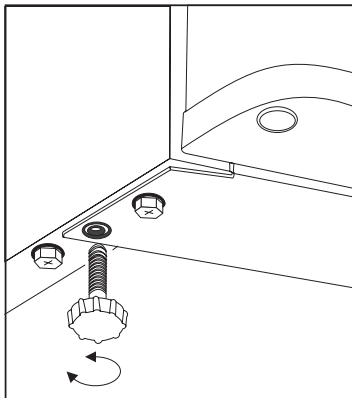
Teplota okolí podle klimatické třídy:

SN	+10...+32 °C
N	+16...+32 °C
ST	+18...+38 °C

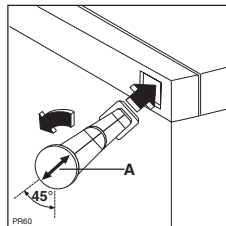
Jestliže teplota okolí klesne pod nižší hodnotu, teplota v oddílu mrazení může dosahovat vyšších hodnot než předepsaných a teplota v oddílu chlazení může dosahovat nižších hodnot než předepsaných.

Když teplota okolí přesáhne vyšší hodnotu, znamená to delší dobu běhu kompresoru, přerušení automatického odmrazování, zvýšení teploty v oddílu chlazení nebo zvýšení spotřeby energie.

Když stavíte spotřebič na místo, ujistěte se, že stojí rovně. Vyrovnání dosáhnete pomocí dvou nastavitelných nožek (1) vpředu dole.



V sáčku s příslušenstvím jsou také dva prvky výstupu, které se zasadí do zvláštních otvorů na zadní straně přístroje. Zasuňte výstupky do otvorů tak, aby šipka (A) byla v poloze jako na obrázku 2 a pak jimi otáčejte o 45°, ať se pevně uzamknou (šipka A bude ve vodorovné pozici).



Neumísťujte spotrebič na slunná miesta alebo do blízkosti radiátoru alebo variče či sporáku.

Jestliže je to nevyhnutelné kvôli nábytku a spotrebič musí stáť v blízkosti nejakého variče, berte v úvahu tyto minimální vzdálenosti:

- V prípade plynového alebo elektrického variče se musí ponechať 3 cm vzdálenosť, keď je to menej, vložte medzi tyto dva spotrebiče 0,5 až 1 cm silnú nehořlavou izolační desku.
- V prípade kamen na topný olej nebo tuhá paliva vzdálenosť musí být 30 cm, protože tyto spotrebiče vydávají více tepla.

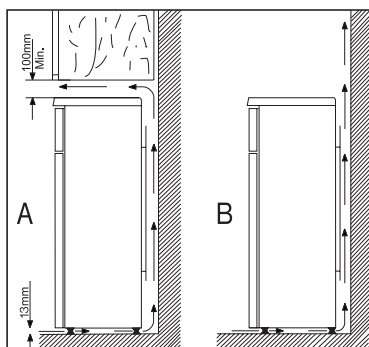
Chladnička je navržena pro provoz, kdy je zcela přisazena ke stěně.



Když chladničku stavíte na místo, dodržujte minimální vzdálenosti, uvedené na obrázku.

A : umístění pod nástěnnou skříň u,

B : umístění jako volně stojící.



Změna směru otevírání dveří

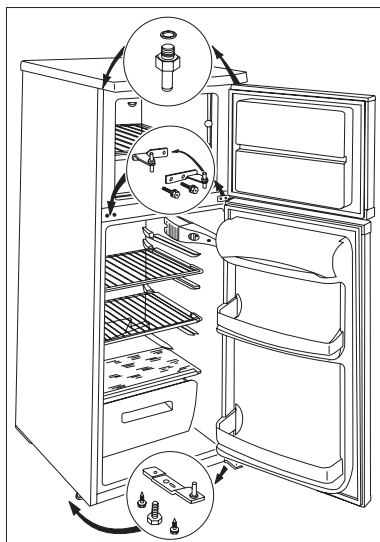
Jestliže to vyžaduje místo, kde je spotrebič postaven nebo manipulace se spotrebičem, je možné změnit směr otevírání dveří z pravého na levé.

Spotrebiče dodávané na trh mají otevírání vpravo.

Musí se provést následující operace podle obrázku a podaných vysvětlení:

- Odpojte spotrebič ze zásuvky.
- Opatrně nakloňte spotrebič dozadu, aby se kompresor nedotýkal podlahy. Doporučuje se požádat další osobu o pomoc, aby spotrebič v této poloze bezpečně podržela.
- Opatrně (např. nožem) vyjměte zásepky šroubů, kterými je přišroubována spodní krycí mřížka. Pak lze po vyšroubování šroubů (2 kusy) krycí mřížku vyjmout.
- Demontujte spodní závěs dveří chladničky vyšroubováním šroubů (2 kusy) a destiček závěsu (2 kusy).
- Dveře chladničky mírným tahem dolů sejměte.
- Vyšroubujte šrouby (2 kusy) a demontujte dvojitý dveřní závěs a destičky závěsu (2 kusy).
- Sejměte dveře mrazničky mírným tahem dolů.

- Vyšroubujte horní přídržný čep mrazničky a pak ho zašroubujte na druhou stranu.
- Vyjměte zásepky dvojitého závěsu dveří na levé straně a přesaďte je na druhou stranu.
- Nasadte dveře mrazničky na horní dveřní čep.



- Dvojitý dveřní závěs přesaďte na levou stranu s použitím šroubů (2 kusy) a destiček závěsu (2 kusy). Dávejte pozor, aby hrana dveří mrazničky byla souběžná s hranou pláště.
- Nasadte dveře chladničky na čep dvojitého dveřního závěsu.
- Nasadte spodní dveřní závěs na levou stranu s použitím šroubů (2 kusy) a destiček závěsu (2 kusy). Dávejte pozor, aby hrana dveří chladničky byla souběžná s hranou pláště.
- Stáhněte krycí prvek krycí mřížky ve směru šipky (1) a přesaďte ho na opačnou stranu (2).
- Nasadte krycí mřížku zpět a připevněte ji šroubky (2 kusy). Pak nasadte zásepky.
- Postavte spotrebič na místo, vyrovnejte ho a po 2 hodinách zapojte do zásuvky.

V případě, že výše uvedený postup nechcete sami provádět, zavolejte nejbližší autorizovaný servis. Technici odborně změnu směru otevírání dveří provedou za úplat.

Elektrické připojení

Tato chladnička je navržena pro provoz se střídavým napájecím napětím 230 V, 50 Hz.

Zástrčka musí být zapojena do zásuvky opatřené kolíkem, připojeným na ochranný vodič. Jestliže taková zásuvka není k dispozici, je nutné zadat u elektrikáře s příslušnou kvalifikací, aby v blízkosti spotřebiče takovou zásuvku, vybavenou ochranným vodičem podle platných předpisů instaloval.

☞ Tento spotřebič odpovídá následujícím direktivám (směrnicím) E.E.C.:

- 73/23 EEC ze dne 19.02.73 (Směrnice o nízkém napětí) ve znění pozdějších předpisů,
- 89/336 EEC ze dne 03.05.89 (Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě) ve znění pozdějších předpisů,
- 96/57 EHS - 96/09/03 (Směrnice o energetické účinnosti) a její další znění.

Tabulka dob uchovávání (1)

Doba a způsob uchovávání čerstvých potravin v chladničce

Potraviny	Doba uchovávání ve dnech							Způsob zabalení
	1	2	3	4	5	6	7	
Syrové maso	X	X	x	x	x			mikrotén, vzduchotěsné
Vařené maso	X	X	X	x	x	x		zakrytý pokrm
Pečené maso	X	X	X	x	x			zakrytý pokrm
Syrová sekaná	X							zakrytý pokrm
Pečená sekaná	X	X	x	x				zakrytý pokrm
Studené nářezy, vídeňský salám	X	X	x	x				mikrotén, celofán, voskovaný papír
Čerstvé ryby	X	x	x					mikrotén, vzduchotěsné
Vařená ryba	X	X	x	x				zakrytý pokrm
Smažená ryba	X	X	x	x	x			zakrytý pokrm
Ryby v otevřené plechovce	X	x	x					zakrytý pokrm
Čerstvé kuře	X	X	X	x	x	x		mikrotén, vzduchotěsné
Smažené kuře	X	X	X	x	x	x		zakrytý pokrm
Čerstvá slepice	X	X	x	x	x			mikrotén, vzduchotěsné
Vařená slepice	X	X	x	x	x			zakrytý pokrm
Čerstvá kachna, husa	X	X	X	x	x	x		mikrotén, vzduchotěsné
Pečená kachna, husa	X	X	X	X	x	x	x	zakrytý pokrm
Máslo, neotevřené	X	X	X	X	X	X	X	původní obal
Máslo, otevřené	X	X	x	x	x	x	x	původní obal
Mléko v plastickém sáčku	X	X	X	x	x			původní obal
Smetana	X	X	x	x				krabice z umělé hmoty
Kyselá smetana	X	X	X	X	x	x	x	krabice z umělé hmoty
Sýr (tvrdý)	X	X	X	X	X	X	X	hliníková fólie
Sýr (měkký)	X	X	X	X	x	x	x	mikrotén
Tvaroh	X	X	X	X	x	x	x	mikrotén
Vejce	X	X	X	X	X	X	X	mikrotén
Špenát, šťovík	X	X	x	x				mikrotén
Zelený hrášek, zelené fazolové lusky	X	X	X	X	x	x	x	mikrotén
Houby	X	X	x	x	x			mikrotén
Mrkev, kořen	X	X	X	X	X	X	X	mikrotén
Paprikové lusky	X	X	x	x	x			mikrotén
Rajská jablčka	X	X	X	X	X	X	X	mikrotén
Zelí, kapusta	X	X	X	X	X	x	x	mikrotén
Rychle se kazící ovoce (jahody, maliny, a pod.)	X	X	X	x	x			mikrotén
Ostatní ovoce	X	X	X	X	x	x	x	mikrotén
Otevřené ovocné konzervy	X	X	X	x	x			zakrytý pokrm
Pečivo plněné krémem	X	X	x	x				zakrytý pokrm

Poznámky:

- X obvyklá doba uchovávání,
- x možná doba uchovávání (týká se jen opravdu čerstvých výrobků).

Tabulka dob uchovávání (2)

Doba a způsob uchovávání čerstvých potravin v chladničce

Potraviny	V oddílu čerstvých potravin +2 – +7 °C	V oddílu **** zmrazených potravin -18 °C
Zelenina: zelené fazolové lusky, zelený hrášek, michaná zelenina, dýně, kukuřice, a pod.	1 den	12 měsíců
Hotové pokrmy: zeleninová jídla, přílohy, s masem a pod.	1 den	12 měsíců
Hotové pokrmy: svíčková, guláš z uzeného kolena, maso z tlačenky a pod.	1 den	6 měsíců
Pokrm z brambor, těstoviny: bramborová kaše, noky, knedlíky, těstoviny plněné džemem, smažené hranolky	1 den	12 měsíců
Polévky: masový vývar, polévka ze zelených fazolových lusků, polévka ze zeleného hrášku a pod.	1 den	6 měsíců
Ovoce: višně, třešně, angrašt, ovocný krém, drcené kaštiny	1 den	12 měsíců
Maso: kuře, kachna, husa a jejich drůbky, filé, tuňák	1 den 1 den	5 měsíců 6 měsíců
Mražený krém na tyčince, zmrzlina	1 den	3 týdny

Pred inštaláciou a použitím spotrebiča si dôkladne prečítajte tento návod na používanie. Táto príručka obsahuje bezpečnostné pokyny, upozornenia, informácie, rady a tipy. Ak budete chladničku používať v súlade s uvedenými pokynmi, bude fungovať správne a dokonale splní vaše požiadavky.

Nasledujúce symboly vám uľahčia orientáciu v texte.



Bezpečnostné pokyny

Upozornenia a informácie pre bezpečnosť užívateľa a ochranu spotrebiča.



Rady, užitočné informácie



V záujme životného prostredia



Symbol pre tipy

Tento symbol vás upozorní na tipy v súvislosti so skladovaním potravín.



Symbol na výrobku alebo na jeho obale znamená, že s výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domovým odpadom. Namiesto toho ho treba odovzdať v zbernom stredisku na recykláciu elektrických alebo elektronických zariadení. Zabezpečte, že tento výrobok bude zlikvidovaný správnym postupom, aby ste predišli negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by bolo spôsobené nesprávnym postupom pri jeho likvidácii. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku získate, ak zavoláte miestny úrad vo Vašom bydlisku, zberné suroviny alebo obchod, v ktorom ste výrobok kúpili.

Obsah

Dôležité bezpečnostné pokyny	51	Spotrebič a životné prostredie	55
Všeobecné bezpečnostné pokyny	51	Údržba	55
Bezpečnostné pokyny pre deti	51	Odmrazovanie	55
Bezpečnostné pokyny pre inštaláciu.....	51	Pravidelné čistenie.....	56
Bezpečnostné opatrenia pre izobután.....	51	Keď je chladnička mimo prevádzky.....	56
Pokyny pre užívateľa	52	Odstránenie poruchy	56
Všeobecné informácie	52	Výmena žiarovky	56
Popis spotrebiča, hlavné časti.....	52	Ak niečo nefunguje	56
Ovládanie spotrebiča	53	Pokyny pre inštalatéra	58
Uvedenie do prevádzky	53	Technické údaje	58
Regulovanie teploty, nastavenie	53	Inštalácia spotrebiča	58
Používanie chladničky	53	Preprava, rozbalenie	58
Skladovanie potravín v chladiacom priestore.....	53	Čistenie	58
Doba skladovania potravín a teplota potravín.....	53	Umiestnenie	58
Používanie mraziaceho priestoru.....	53	Zmena smeru otvárania dveríok	59
Zmrazovanie	53	Pripojenie na elektrickú sieť	60
Skladovanie potravín v mraziacom priestore.....	54	Tabuľka skladovania potravín (1)	60
Príprava ľadových kociek	54	Tabuľka skladovania potravín (2)	61
Užitočné rady a tipy	54		
Tipy a nápady	54		
Ako ušetríť energiu	55		

Dôležité bezpečnostné pokyny

Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Tento návod na obsluhu je neoddeliteľnou súčasťou spotrebiča. V prípade zmeny majiteľa ho odovzdajte ďalšiemu užívateľovi.
- Tento spotrebič je určený na skladovanie potravín v domácnosti podľa týchto pokynov.
- **Servis a opravy spotrebiča, vrátane výmeny a opravy prívodného elektrického kábla, smú vykonávať len autorizované servisné strediská.** Pri oprave treba použiť originálne náhradné diely. V opačnom prípade sa môže spotrebič poškodiť, alebo spôsobiť iné materiálne škody či zranenia.
- Spotrebič je odpojený od elektrickej siete, až keď je zástrčka spotrebiča vytiahnutá z elektrickej zásuvky. Pred čistením a údržbou spotrebič vždy odpojte od elektrickej siete (nikdy nefahajte za elektrický kábel). Ak nie je elektrická zásuvka prístupná, vypnite spotrebič prerušením elektrického prúdu (napr. bezpečnostným spínačom).
- Elektrický kábel sa nesmie predžoväť.
- Uistite sa, že prívodný kábel nie je stlačený alebo poškodený zadnou časťou chladničky.
 - Poškodený prívodný kábel sa môže prehriať a spôsobiť požiar.
- Na prívodný kábel nekladte ťažké predmety ani neumiestňujte samotnú chladničku.
 - Hrozí nebezpečenstvo skratu a následného požiaru.
- **Prívodnú šnúru nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za vodič, zvlášť ak chladničku vyfahujete z výlenku.**
 - Poškodenie prívodného kábla môže spôsobiť skrat, požiar a/alebo poranenie elektrickým prúdom.
 - Ak je prívodný kábel poškodený, musí byť vymenený autorizovaným servisným pracovníkom alebo kvalifikovaným elektrikárom.
- **Ak je zásuvka uvoľnená, zástrčku do nej nezasuvajte.**
 - Hrozí nebezpečenstvo poranenia elektrickým prúdom alebo požiaru.
- Spotrebič sa nesmie používať bez krytu vnútorného osvetlenia.
- Pri čistení, odmrazovaní, vyberaní mrazených potravín alebo misky na ľad nepoužívajte ostré, špičaté alebo tvrdé predmety, pretože môžu spotrebič poškodiť.
- Dbajte na to, aby sa kvapaliny nedostali do styku s ovládaním teploty a vnútorným osvetlením.
- Ľad a zmrzlinu nekonzumujte hneď po vybratí z mraziaceho priestoru, pretože by ste sa mohli poraniť.
- Rozmrazené potraviny nikdy znovu nezmrazujte, ale ich čo najskôr spotrebujte.
- Kúpené mrazené potraviny skladujte podľa pokynov výrobcu.
- Proces odmrazovania zásadne neurčujte použitím elektrických ohrievacích spotrebičov alebo chemikálií.
- Na plastové časti nedávajte horúce nádoby.
- V spotrebiči neskladujte horľavé tekutiny a plyny, pretože môžu explodovať.
- V mraziacom priestore neskladujte sytené nápoje, nápoje vo fľašiach a ovocie vo fľašiach.
- Pravidelne kontrolujte a čistite otvor pre odtok od-

razenej vody - štítok vo vnútri spotrebiča vás na to upozorní. V prípade upchatia otvoru môže nahromadená voda spôsobiť poruchu spotrebiča.

Bezpečnostné pokyny pre deti

- Nedovoľte deťom hrať sa s obalom spotrebiča. Plastová fólia môže spôsobiť udusenie.
- Spotrebič smú ovládať len dospelé osoby. Nedovoľte deťom hrať sa s spotrebičom alebo manipulovať s ovládacími prvkami.
- Pri likvidácii spotrebiča vytiahnite zástrčku zo zásuvky, odrežte napájací kábel (čo najbližšie pri spotrebiči) a odstráňte dvierka, aby ste sa vyhlí nebezpečenstvu, že sa hrajúce deti zatvorila do spotrebiča alebo utrpia úder elektrickým prúdom.
- Tento spotrebič nesmú používať osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami, alebo ak nemajú dostatočné skúsenosti a znalosti a ak neboli o používaní spotrebiča poučení osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.


Bezpečnostné pokyny pre inštaláciu

- Spotrebič umiestnite ku stene, aby ste sa vyhlí dotyku s horúcimi časťami (kompresor, kondenzátor) a predišli tak možným popáleninám.
- Pri premiestňovaní spotrebiča dbajte na to, aby bola zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.
- Pri umiestňovaní dbajte na to, aby spotrebič nestál na napájacím kábli.
- V okolí spotrebiča treba zabezpečiť dostatočnú cirkuláciu vzduchu, v opačnom prípade môže dôjsť k prehriatiu. Dostatočné vetranie zabezpečíte dodržaním pokynov pre inštaláciu.
- Viď kapitolu "Umiestnenie".

Bezpečnostné opatrenia pre izobután

Upozornenie

- Zariadenie používa ako chladivo izobután (R 600a), ktorý je veľmi horľavý a výbušný.
- Ventilačné otvory v sokli chladničky alebo v skrinke pri zabudovanom spotrebiči udržiavajte čisté a bez prekážok.
- Nepoužívajte mechanické pomôcky alebo iné prostriedky na zvýšenie rýchlosti odmrazovania, než doporučené výrobcom.
- Nepoškodzujte chladiaci okruh.
- Nepoužívajte elektrické spotrebiče vo vnútri priestoru určeného na uskladnenie potravín, iba ak sú doporučené výrobcom.

 **Uvádzané bezpečnostné pokyny dodržujte v záujme ochrany zdravia a majetku, pretože výrobca nenesie zodpovednosť za škody zapríčinené nedbalosťou.**

Pokyny pre užívateľa

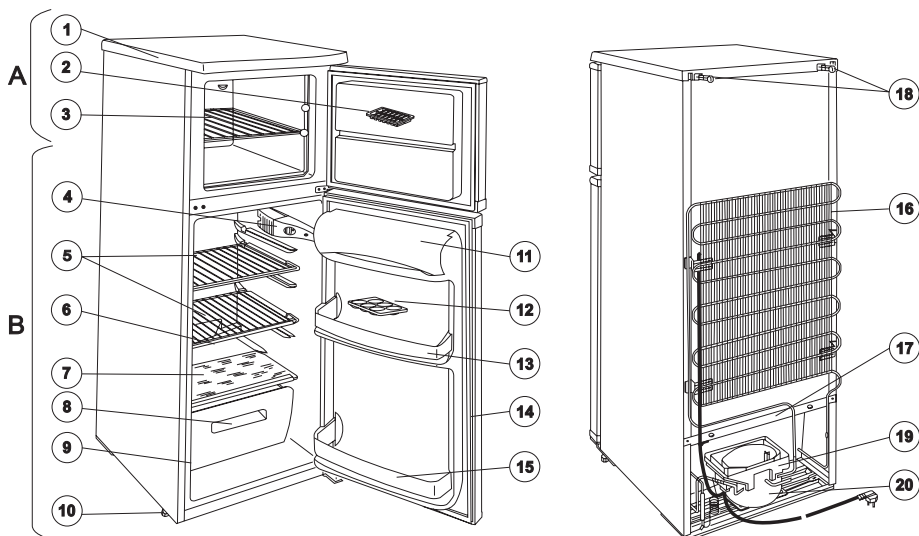
Všeobecné informácie

Oficiálne označenie tohto spotrebiča je „chladnička kombinovaná s mrazničkou s jedným kompresorom a mraziacim priestorom v hornej časti“. Spotrebič je okrem iného - vybavený mrazničkou s vlastnými dvierkami, ktorá je úplne oddelená od druhej jednotky.

Z toho vyplýva, že tento spotrebič je vhodný na skladovanie mrazených potravín, domáce zmrazovanie potravín v takom množstve, ktoré udáva výrobca spotrebiča, a na prípravu ľadu.

Spotrebič spĺňa požiadavky štandardov v rozdielnych teplotných škálach podľa klimatickej triedy. Symbol pre klimatickú triedu nájdete na typovom štítku spotrebiča.

Opis spotrebiča, hlavné časti



A - Mraziaci priestor

B - Chladiaci priestor

1. Kryt
2. Nádobka na ľad
3. Drôtená polica v mraziacom priestore
4. Vnútorné osvetlenie
5. Drôtená polica
6. Zber odmrazenej vody
7. Sklenená polica
8. Nádoba na zeleninu
9. Typový štítek
10. Nastaviteľná nožička
11. Priehradka na maslo
13. Nádobka na vajcia
13. Priehradka dvierok
14. Tesnenie dvierok
15. Priehradka na fľaše
16. Kondenzátor
17. Otvor pre odtok odmrazenej vody
18. Rozpera
19. Odparovacia miska
20. Kompresor

Ovládanie spotrebiča

Uvedenie do prevádzky

Vložte príslušenstvo do spotrebiča a zapojte zástrčku do elektrickej zásuvky.

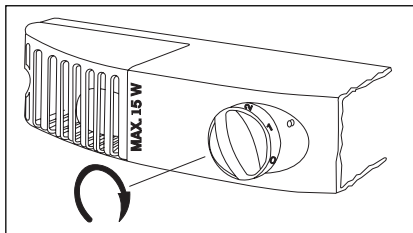
Ovládací gombík termostatu sa nachádza v mrazničke v osvetlení. Spotrebič zapnite a teplotu nastavte otočením ovládacieho gombíka v smere chodu hodinových ručičiek.

Pokyny pre správne nastavovanie nájdete v nasledujúcej kapitole.

Regulovanie teploty, nastavenie

Ovládanie termostatu automaticky prerušuje prevádzku spotrebiča na kratší alebo dlhší čas v závislosti od nastavenia a potom ho znova spúšťa, aby sa zabezpečila požadovaná teplota.

Čím bližšie je nastavený k maximálnej polohe, tým intenzívnejšie bude chladenie. Ak je ovládací gombík termostatu nastavený v strednej polohe (medzi minimom a maximom), je možné dosiahnuť teplotu $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ v mrazničke a $+5\text{ }^{\circ}\text{C}$ v chladniacom priestore. Takéto (stredné) nastavenie postačuje pri bežnom využívaní spotrebiča.



Teplotu v chladničke okrem nastavenia ovládacieho gombíka termostatu ovplyvňuje aj teplota okolia, frekvencia otvárania dveriek, množstvo vložených čerstvých potravín atď.

i Kompresory môžu pri maximálnom výkone, napr. pri zvýšenej záťaži v letných horúčavách pracovať nepretržite. V takomto prípade nehrozí poškodenie spotrebiča.

Používanie chladničky

i Predpokladom pre správne chladenie potravín je cirkulácia vzduchu vo vnútri spotrebiča. Z toho dôvodu by ste nemali zakrývať otvor vzadu za policami papierom, nádobami a pod.

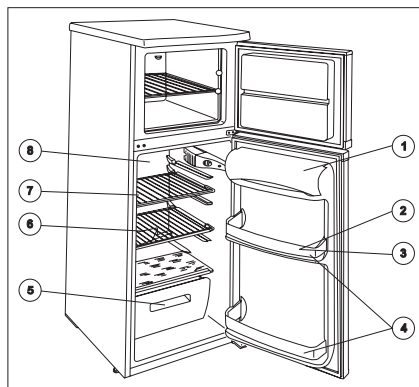
i Do chladniaceho priestoru nikdy nevkladajte horúce pokrmy. Počkajte, kým pokrm nedosiadne a izbovú teplotu prirodzeným spôsobom. Zabráňte tým nadmernej tvorbe námrazy.

i Potraviny môžu preberať cudzie pachy. Z toho dôvodu ich treba pred vložením do chladničky uložiť do uzatvárateľnej nádoby alebo zabalíť do celofánu, alobalu, pergamenového papiera alebo mikroténovej fólie. Potraviny si tak uchovávajú aj svoju čerstvosť, napr. zelenina sa nevysuší ani po niekoľkých dňoch.

Skladovanie potravín v chladniacom priestore

Pri skladovaní rozličných druhov potravín berte do úvahy rozmiestnenie na obrázku:

1. Maslo, sýry
2. Vajcia
3. Tuby, konzervy, kyslá smotana, malé fľaše
4. Nápoje vo veľkých fľašiach, sóda a p.
5. Ovocie, zelenina, šaláty
6. Čerstvé mäso, nárezy, salámy atď.
7. Mlieko, mliečne výrobky
8. Hotové jedlá, cukrovinky, jedlá vo varných nádobách s pokrievkou, otvorené konzervy, fľaše atď.



Doba skladovania a teplota potravín

Informácie ohľadne doby skladovania jednotlivých potravín nájdete v tabuľke na konci tejto brožúrky.

Doba skladovania sa nedá určiť presne, pretože závisí od čerstvosti a zaobchádzania s chladenými potravinami. Z toho dôvodu sú uvedené doby skladovania len informatívne.

Ak nehodláte kúpené mrazené potraviny použiť hneď, môžete ich uschovávať jeden deň (do rozmrazenia) v chladničke.

Používanie mraziaceho priestoru

Zmrazovanie

V mraziacom oddelení je možné zmrazovať rozličné čerstvé potraviny.

VEZájime dosiahnutia dokonalého efektu dbajte prosím na nižšie uvedené skutočnosti.

Zmrazujte len čerstvé aE kvalitatné potraviny.

Ovládací gombík termostatu nechávajte vEtej polohe, priEktorej bol spotrebič predtým prevádzkovaný aE umiestnite drôťovú policu vEhlbokomraziacom priestore na najvyššiu pozíciu. Potom priamo na drôtenú policu naložte doporučené množstvo potravín, ktoré chcete

zmrazovať. Proces zmrazovania trvá asi 24 hodín. Zmrazený tovar je praktické skladovať na chladiacej platni pod drôtovej policou alebo ho poukladať na seba.

i Počas zmrazovania treba sa vyhýbať otváraniu dvierok hlbokomraziaceho priestoru.

i Prestavenie ovládacieho gombíka termostatu do vyššej polohy (napr. do polohy „6“) nie je praktické. Tým by sme síce skrátili dobu zmrazovania, avšak teplota v chladiacom priestore by trvalo poklesla pod 0 °C a zapríčinilo by to zamrznutie tam skladovaných potravín a nápojov.

i Nikdy nezmrazujte naraz väčšie množstvo čerstvých potravín, než je to uvedené v „Technických údajoch“, pretože sa potraviny nezmrazia dostatočne a keď rozmrazení môžu byť znehodnotené (stratia chuť alebo arómu, resp. pokazia sa).

i V priebehu zmrazovania neodporúčame prípravu ľadu, nakoľko to znižuje kapacitu mrazenia.

Skladovanie v mrazničke

Po ukončení zmrazenia potravín je praktické ich preložiť z drôtovej policie hlbokomraziaceho priestoru pod policu, uvoľní sa tým miesto pre ďalšie zmrazovanie. Zmena polohy drôtovej policie v hlbokomraziacom priestore (poloha "2") sa využíva len v režime skladovania, nakoľko zmrazovanie môže byť realizované výlučne len s drôtovou policou v hornej polohe. Zmrazovanie neohrozí kvalitu skladovaných potravín.

i Dodržiavajte maximálnu dobu skladovania, ktorá je uvedená na obale zmrazeného produktu.

i Ak sa rýchlozmrazené potraviny rozmrazili čo len na krátku dobu, neodporúčame ich vkladať do mraziaceho priestoru.

Opakované zmrazovanie je neprípustné, rozmrazené potraviny treba čo najskôr použiť.

Príprava ľadových kociek

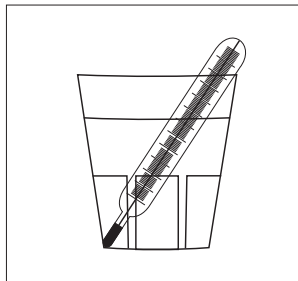
Priloženú nádobku na ľad naplňte vodou a vložte ju do mraziaceho priestoru. Navlhčením spodnej časti nádoby a nastavením ovládacieho gombíka termostatu na maximálnu polohu môžete čas prípravy ľadu podstatne skrátiť. Po skončení prípravy nezabudnite ovládač termostatu vrátiť do pôvodnej polohy.

Kocky uvoľníte z nádoby pod tečúcou vodou, pripadne pnutím alebo úderom. Ak nádobka primrzne k spotrebiču, nepokúšajte sa ju vybrať pomocou kovových nástrojov alebo noža, pretože by ste mohli poškodiť chladiaci systém spotrebiča.

i Užitočné rady a tipy

- Chladička disponuje variabilným usporiadaním polic, čo v značnej miere prispieva k zvýšenej variabilite chladiaceho priestoru. Usporiadanie polic je možné zmeniť pri otvorení dvierok spotrebiča aspoň o 90°.
- Vo vnútri mrazničky sa po otvorení a zatvorení dvierok vytvorí vákuum v dôsledku nízkej teploty. Z tohto dôvodu počkajte s ďalším otvorením dvierok 2-3 minúty, kým sa vnútorný tlak nevyrovna.
- Dbajte na to, aby mraznička bola prevádzkovaná pri takom nastavení termostatu, ktoré zaisťujú minimálnu teplotu vnútorného priestoru -18 °C.

- Je účelné denne skontrolovať bezchybnú prevádzku mrazničky, aby sa zistila prípadná porucha a mohlo sa predísť znehodnoteniu zmrazených potravín.
- Počas prevádzky mrazničky je možné počuť charakteristické zvuky.
 - Cvaknutie: Keď termostat zapína alebo vypína kompresor, je počuť cvaknutie.
 - Bzučanie: Keď je kompresor v prevádzke, počuť bzučanie.
 - Bublanie: Keď sa zapne kompresor a v potrubíach začne prúdiť chladiaca zmes, môže to sprevádzať pulzujúci zvuk (hučanie, svišťanie, zvuk kvapkajúcej, pretekajúcej tekutiny). Tento zvuk je možné počuť krátko aj po vypnutí kompresora.
 - Praskanie: Vo väčšine našich spotrebičov je komponent, ktorý vykonáva chladenie štandardného priestoru (odparovač) zatiaľ a umiestnený v stene skrine. Počas prevádzky spotrebiča sa zmení teplota tejto časti a tým v malej miere aj jej rozmery. Túto zmenu veľkosti môžu sprevádzať tupé, praskajúce zvuky, čo je však prirodzeným javom a neznamená poruchu.



- Ak chcete skontrolovať teplotu tovaru uskladneného v chladičke, nastavte ovládací gombík termostatu do strednej polohy, umiestnite pohár vody do stredu chladiaceho priestoru a do vody vložte vhodný teplomer s presnosťou +/- 1 °C. Ak po uplynutí 6 hodín sa odmeraná teplota pohybuje medzi +3 °C a +8 °C, chladička funguje správne. Meranie teploty zrealizujte len v ustálenom stave (bez zmeny záťaž).
 - Ak chcete skontrolovať teplotu v mrazničke vlastným teplomerom, umiestnite teplomer medzi potraviny a tým získate skutočnú vnútornú teplotu zmrazeného produktu.

Tipy a nápady

V tejto kapitole nájdete praktické nápady a tipy pre maximálnu úsporu elektrickej energie pri používaní spotrebiča. Rovnako sa dozviete informácie, ktoré sú dôležité z hľadiska ochrany životného prostredia.


i Ako ušetriť energiu

- Spotrebič neumiestňujte na slnečné miesto alebo do blízkosti akéhokoľvek zdroja tepla.
- Dbajte na to, aby kompresor a kondenzátor boli dostatočne vetrané, neprikryvajte vetracie otvory.

- Potraviny uložte do uzatvárateľnej nádoby alebo zabaľte do príľnavej fólie. Zabráňte tak nadmernej tvorbe námrazy.
- Neotvárajte dverka zbytočne a nenechávajte ich dlhšie otvorené.
- Potraviny nechávajte vychladnúť na izbovú teplotu pred ich vloženie do spotrebiča.
- Kondenzátor udržiavajte v čistote.

Spotrebič a životné prostredie

Spotrebič neobsahuje plyny, ktoré by mohli poškodzovať ozónovú vrstvu, ani v chladiacom okruhu ani v izolačných materiáloch. Spotrebič by sa nemal likvidovať spolu s bežným mestským odpadom. Dbajte na to, aby ste nepoškodili chladiacu jednotku, obzvlášť vzadu pri výmeníku tepla. Informácie o príslušných skládkach vhodných na likvidáciu spotrebiča získate na miestnych úradoch.

Materiály použité v tomto výrobku, ktoré sú označené symbolom  sú recyklovateľné.

Údržba


Odmrazovanie

Vlhkosť na chladiacom systéme vo forme námrazy a ľadu je súčasťou prevádzky spotrebiča.

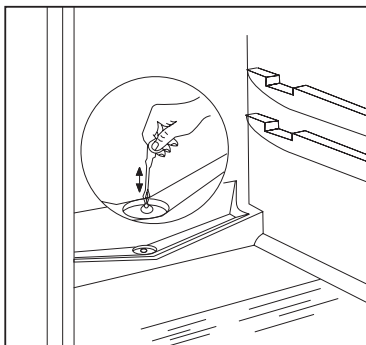
Hrubá vrstva námrazy má izolačný efekt, teda redukuje chladiaci účinok pri zvyšovaní teploty v spotrebiči. Tým sa spotrebuje viac energie.

V tomto type spotrebiča sa chladiaca platňa chladiaceho priestoru odmrazuje automaticky bez akéhokoľvek vonkajšieho zásahu. Ovládací systém termostatu prerušuje chod spotrebiča v pravidelných intervaloch na kratší alebo dlhší čas. Počas prestávky v chode kompresora stúpne teplota chladiacej platne (kvôli vyššej teplote skladovaných potravín) nad 0 °C a začne sa odmrzovať. Keď teplota chladiacej platne dosiahne úroveň +3 - +4 °C, ovládanie znovu spustí chladiaci systém.

Rozmrazená voda tečie cez otvor k zadnej strane spotrebiča do odparovacej misky pri hornej časti kompresora a tam sa vďaka teplu odparuje.


 **Pravidelne kontrolujte a čistite otvor pre odtok odmrzenej vody. Štítok vo vnútri spotrebiča vás na to upozorní. V prípade upchatia otvoru môže nahromadená voda spôsobiť poruchu spotrebiča.**

Otvor pre odtok odmrzenej vody čistite priloženým nástrojom podľa pokynov na obrázku. Pomôcku na čistenie nechajte zastrčenú v otvore.



Najtypickejším prípadom upchatia otvoru pre odtok odmrzenej vody je, keď do spotrebiča vložíte potraviny zabalené v papieri a tento papier sa dostane do kontaktu s chladiacou platňou v chladiacom priestore a primrzne k nej. Pri vyberaní potraviny z chladiaceho priestoru sa obal roztrhne a následne zapchá otvor pre odtok odmrzenej vody.

Z toho dôvodu buďte pri skladovaní potravín zabalených v papieri opatrní a neumiestňujte ich priamo k chladiacej platni.

 V prípade zvýšených nárokov, napr. v lete, môže chladička pracovať nepretržite, a preto automatické odmrzovanie neprebíha.

Zostávajúca tenšia vrstva ľadu a námrazy na platni chladiaceho priestoru po cykle odmrzovania nie je ničím výnimočným.

Mraziaci priestor nemôže byť vybavený systémom automatického odmrzovania, pretože mrazené potraviny neznesú teplotu topenia vody.

Vrstvu námrazy a ľadu možno zoškriabať a odstrániť pomocou plastovej škrabky, ak nie je príliš hrubá.

Ak je vrstva námrazy taká hrubá, že ju nie je možné odstrániť škrabkou, treba chladiacu platňu odmraziť. Frekvencia odmrzovania mraziaceho priestoru závisí od intenzity používania (vo všeobecnosti 2-3 razy za rok).

Mrazené potraviny zo spotrebiča vyberte a vložte ich do koša vyloženého papierom alebo textíliou. Kôš s potravinami umiestnite pokiaľ možno na chladné miesto alebo do inej chladničky.

Zástrčku spotrebiča vytiahnite z elektrickej zásuvky. Obje jednotky sú vyradené z prevádzky.

Otvorte dverka oboch častí a chladiaci priestor vyčistite podľa pokynov v kapitole „Pravidelné čistenie“. Mraziaci priestor vyčistite nasledovne:

Rozmrazenú vodu z chladiacej platne poutierajte handričkou alebo špongiou. Rozmrazená voda sa zhromažďuje na dne spotrebiča, môžete ju odstrániť savou handričkou alebo špongiou.

Po rozmrazení vyutierajte všetky povrchy.

Zástrčku spotrebiča vsuňte do elektrickej zásuvky a potraviny vložte opäť do spotrebiča.

Ovládací gombík termostatu spotrebiča odporúčame na niekoľko hodín nastaviť na maximálnu polohu, aby teplota dosiahla potrebnú úroveň pre skladovanie potravín čo najskôr.

Pravidelné čistenie

Odporúčame vám každé 3-4 týždne umyť vnútro chladničky vlažnou vodou, a potom povrch vytrieť dosucha (z praktického hľadiska by ste mali mraziaci priestor odmrazovať a čistiť naraz).

Nepoužívajte čistiace prostriedky ani mydlo.

Spotrebič odpojte od elektrickej siete, potom ho umyte vlažnou vodou a vytrite dosucha. Tesnenie dvierok umyte čistou vodou. Vyčistený spotrebič znovu zapojte do elektrickej siete.

Odporúčame vám raz alebo dva razy za rok odstrániť prach a špinu zo zadnej časti spotrebiča a kondenzátora a vyčistiť odparovaciu miskú v hornej časti kompresora.

Keď je chladnička mimo prevádzky

Ak zamýšľate spotrebič dlhšiu dobu nepoužívať, riadte sa nasledovnými pokynmi:

Odpojte spotrebič od siete.

Z chladničky vyberte potraviny.

Chladničku odmrazte a vyčistite podľa uvedených pokynov.

Dvere nechajte otvorené, aby bolo zabezpečené vetranie.

Odstránenie poruchy

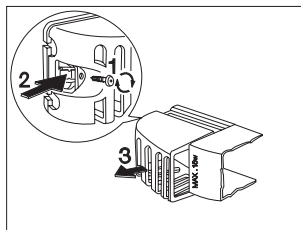
Výmena žiarovky

Ak je vypálená žiarovka vnútorného osvetlenia, môžete ju vymeniť nasledovne:

Spotrebič odpojte od elektrickej siete.

Odskrutkujte skrutku (1), ktorá uchyťava kryt.

Podľa obrázky stlačte zadnú západku (2) a odstráňte kryt v šmere šípky (3), následne môžete žiarovku vymeniť. (Typ žiarovky: T25 230-240 V, 15 W, objímka E14).



Po výmene žiarovky vráťte kryt naspäť, zacvaknite ho, zaskrutkujte úchytnú skrutku a spotrebič zapojte do siete. Nefunkčné osvetlenie neovplyvní prácu spotrebiča.

Ak niečo nefunguje

Počas prevádzky spotrebiča sa môžu vyskytnúť určité menšie, avšak neprijemné poruchy, ktoré si nevyžadujú privolanie servisného technika. V nasledujúcej tabuľke nájdete potrebné informácie, ktoré vám pomôžu vyhnúť sa zbytočným výdavkom na servis.

Upozorňujeme, že chod spotrebiča sprevádzajú určité zvuky (zvuk kompresora a zvuk cirkulácie). Tieto zvuky neznamenaajú poruchu, sú spríevodným javom bežnej prevádzky spotrebiča.



Majte na pamäti, že spotrebič pracuje prerušovane, takže zastavenie kompresora neznamenaá, že spotrebič nie je pod elektrickým napätím. Za žiadnych okolností sa nedotýkajte elektrických častí spotrebiča, ak nie je odpojený od elektrickej siete.

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Teplota v chladiacom priestore je príliš vysoká.	Ovládací gombík termostatu nie je správne nastavený. Pokrmý nie sú dostatočne vychladené, alebo sú nesprávne umiestnené. Dvierka nie sú správne zatvorené alebo netesnia.	Gombík termostatu nastavte na vyššiu polohu. Potraviny uložte na správne miesto. Skontrolujte, či sa dvierka zatvárajú správne, a či je tesnenie čisté a neporušené.
Teplota v mraziacom priestore je príliš vysoká.	Ovládací gombík termostatu nie je správne nastavený. Dvierka nie sú správne zatvorené alebo netesnia. Vložili ste príliš veľké množstvo čerstvých potravín. Potraviny určené na zmrazenie sú umiestnené príliš tesne vedľa seba.	Gombík termostatu nastavte na vyššiu polohu. Skontrolujte, či sa dvierka zatvárajú správne, a či je tesnenie čisté a neporušené. Počkajte niekoľko hodín, a potom skontrolujte teplotu znovu. Potraviny rozmiestnite tak, aby mohol okolo nich voľne cirkulovať vzduch.
Po zadnej platni chladiaceho priestoru steká voda. Voda vteká do komory. Voda vyteká na podlahu.	Je to normálny jav. Počas automatického odmrazovania sa námraza na zadnej platni topí. Odtok komory môže byť upchatý. Vtekanie vody do nádržky môžu tiež brániť nejaké nádoby. Odmrazená voda nevteká do odparovacej misky nad kompresorom.	Odtok vyčistite. Potraviny umiestnite tak, aby sa nedotýkali zadnej platne. Odtokovú trubičku umiestnite do odparovacej misky.
Nadmerná tvorba ľadu a námrazy.	Potraviny nie sú správne zabalené. Dvierka nie sú správne zatvorené alebo netesnia. Ovládanie termostatu je nesprávne nastavené.	Potraviny správne zabalte. Skontrolujte, či sa dvierka zatvárajú správne, a či je tesnenie čisté a neporušené. Termostat nastavte do polohy, ktorá zodpovedá vyššej teplote.
Kompresor pracuje nepretržite.	Ovládanie termostatu je nesprávne nastavené. Dvierka nie sú správne zatvorené alebo netesnia. Vložili ste príliš veľké množstvo čerstvých potravín. Vložili ste teplé pokrmy. Spotrebič je umiestnený na teplom mieste.	Termostat nastavte do polohy, ktorá zodpovedá vyššej teplote. Skontrolujte, či sa dvierka zatvárajú správne, a či je tesnenie čisté a neporušené. Počkajte niekoľko hodín a potom skontrolujte teplotu znovu. Do spotrebiča vkladajte potraviny s max. izbovou teplotou. Pokúste sa znížiť teplotu v miestnosti, v ktorej sa nachádza spotrebič.
Spotrebič vôbec nefunguje. Spotrebič nechladí, vnútorné osvetlenie a kontrolné lampy nesvietia.	Zástrčka spotrebiča nie správne zasunutá do elektrickej zásuvky. Poistka je vypálená. Ovládanie termostatu nie je zapnuté. V zásuvke nie je elektrický prúd (skúste do nej zapojiť iný spotrebič).	Zástrčku správne zasunúte do elektrickej zásuvky. Poistku vymeňte. Spotrebič spustíte podľa pokynov v kapitole „Uvedenie do prevádzky“. Obráťte sa na elektrikára.
Spotrebič je hlučný.	Spotrebič nie je správne postavený.	Skontrolujte, či stojí spotrebič stabilne (všetky štyri nožičky musia spočívať na podlahe

Ak rada nevedie k odstráneniu poruchy, zavolajte do najbližšieho autorizovaného servisného strediska.

Pokyny pre inštalatéra

Technické údaje

Model	ZRT 318 W
Kapacita brutto (l)	Mraz.: 42 Chlad.: 138
Kapacita netto (l)	Mraz.: 42 Chlad.: 136
Šírka (mm)	496
Výška (mm)	1209
Hĺbka (mm)	600
Spotreba energie (kWh/24h) (kWh/rok)	0,72 263
Trieda energetickej spotreby, podľa smernice EU	A
Kapacita zmrazovania (kg/24)	3
Doba oteplenia (h)	17
Nominálny prúd (A)	0,7
Hmotnosť (kg)	39
Hlučnosť [*] L _c (dB)	38
Počet kompresorov	1

Inštalácia spotrebiča

Preprava, rozbalenie

i Spotrebič odporúčame prepravovať v originálnom balení, vo zvislej polohe, rešpektujúc upozornenie na obale.

Po každej preprave sa spotrebič nesmie zapnúť najmenej po dobu 2 hodín.

Spotrebič rozbaľte a skontrolujte, či nie je poškodený. Pripadnú závadu okamžite ohláste dodávateľovi. V takomto prípade obal uschovajte.

Čistenie

Odstráňte všetky lepiace pásky a iné prvky, ktoré slúžia na uchytenie kusov príslušenstva vo vnútri spotrebiča.

Vnútro spotrebiča poumyývajte vlažnou vodou a šetrným čistiacim prostriedkom. Použite mäkkú handru.

Po očistení vyutierajte do sucha vnútorné povrchy spotrebiča.

Umiestnenie

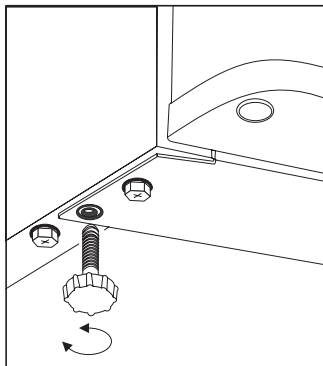
Teplota v okolí spotrebiča ovplyvňuje spotrebu energie a správny chod spotrebiča. Pri umiestňovaní spotrebiča je potrebné brať do úvahy skutočnosť, že spotrebič treba prevádzkovať v rámci teplotného ohraničenia v súlade s klimatickou triedou, ktorá je uvedená v nasledovnej tabuľke ako aj na typovom štítku.

Klimatická trieda	Teplota okolitého prostredia
SN	+10...+32 °C
N	+16...+32 °C
ST	+18...+38 °C

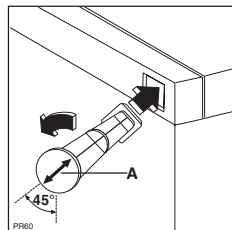
Ak teplota okolitého prostredia klesne pod uvádzanú dolnú hranicu, môže teplota v chladiacom priestore klesnúť pod predpísanú hodnotu.

Zvýšenie teploty okolitého prostredia nad uvádzanú hornú teplotnú hranicu znamená dlhšiu prevádzku kompresora, poruchu automatického odmravovania, zvýšenie teploty v chladiacom priestore alebo zvýšenú spotrebu energie.

Pri umiestňovaní spotrebiča dbajte na to, aby bol vo vodorovnej polohe. Pozíciu spotrebiča je možné korigovať dvoma nastaviteľnými nožičkami (1) na spodnej časti vpredu.



Vo vrecku s príslušenstvom sú priložené aj dve rozpery. Rozpery je potrebné namontovať do otvorov na zadnej strane zariadenia. Vložte rozperu do otvoru, pričom šípka (A) musí byť v polohe, aká je vyznačená na obrázku a následným otočením rozpery o 45° (šípka musí byť kolmá) zafixujte jej polohu.



Spotrebič neumiestňujte na slnečné miesto, ani do blízkosti radiátora alebo sporáka.

Ak spotrebič nie je možné umiestniť mimo dosahu sporáka, je potrebné vziať do úvahy nasledujúce minimálne vzdialenosti:

- V prípade elektrického alebo plynového sporáka treba zachovať minimálnu vzdialenosť medzi spotrebičmi 3 cm, v opačnom prípade je nevyhnutné vložiť medzi spotrebiče nehorľavú 0,5 - 1 cm hrubú izoláciu.
- V prípade sporáka na uhlie treba zachovať vzdialenosť aspoň 30 cm, pretože vyžaruje viac tepla.

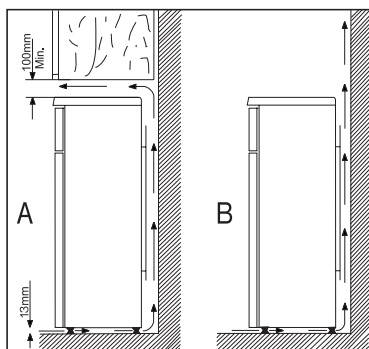
Chladnička je konštruovaná tak, aby fungovala úplne prítlačená k stene.



Pri umiestňovaní chladničky zachovajte minimálne vzdialenosti uvádzané v nákresoch.

A: umiestnenie v kuchynskej linke

B: voľné umiestnenie



Zmena smeru otvárania dveriek

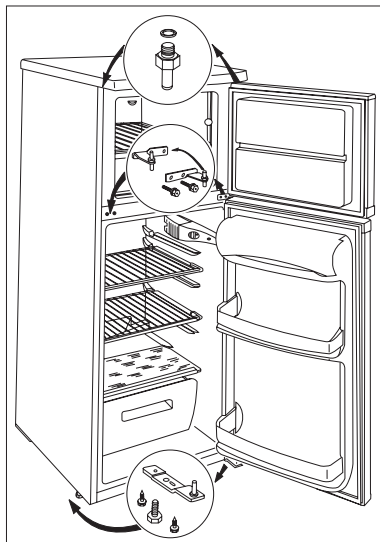
V prípade potreby môžete zmeniť smer otvárania dveriek spotrebiča (z pravej strany na ľavú).

Spotrebiče na trhu sa otvárajú doprava.

Postupujte podľa nasledujúcich pokynov a obrázkov:

- Spotrebič odpojte od elektrickej siete.
- Spotrebič opatrne nakloňte dozadu tak, aby sa kompresor nedotýkal podlahy. Odporúčame vám požiadať o pomoc ďalšiu osobu, ktorá by zabezpečovala bezpečnú polohu spotrebiča.
- Opatrne odstráňte (napr. pomocou noža) kryty skrutiek, pripievajúcich spodnú kryciu mriežku. Potom odskrutkujte dve skrutky a snímte kryciu mriežku.
- Odmontujte spodný držiak dveriek chladiaceho priestoru odskrutkovaním skrutiek (2 kusy) a nástavcov (2 kusy).
- Opatrne odnime dvierka chladiaceho priestoru potiahnutím smerom nadol.
- Odmontujte dvojitý držiak dveriek odskrutkovaním skrutiek (2 kusy) a nástavcov (2 kusy).
- Opatrne odnime dvierka mraziaceho priestoru potiahnutím smerom nadol.

- Odmontujte čap horného držiaka dveriek mraziaceho priestoru a namontujte ho na druhú stranu.
- Odstráňte kryty dvojitého držiaka dveriek z ľavej strany a umiestnite ich na pravú stranu.
- Dvierka mraziaceho priestoru umiestnite do čapu horného držiaka.



- Dvojitý držiak dveriek pripevnite na ľavú stranu pomocou skrutiek (2 kusy) a nástavcov (2 kusy). Dbajte na to, aby bola hrana dveriek mraziaceho priestoru paralelná s hranou skrine spotrebiča.
- Dvierka chladiaceho priestoru namontujte do čapu dvojitého držiaka dveriek.
- Spodný držiak dveriek pripevnite na ľavú stranu pomocou skrutiek (2 kusy) a nástavcov (2 kusy). Dbajte na to, aby bola hrana dveriek chladiaceho priestoru paralelná s hranou skrine spotrebiča.
- Vytiahnite kryt mriežky v smere šípky (1) a premiestnite ho na druhú stranu (2).
- Kryciu mriežku vráťte na svoje miesto a pripevnite ju skrutkami (2 kusy). Potom namontujte späť aj kryty.
- Spotrebič umiestnite na svoje miesto, vyrovnajte ho a zapojte do elektrickej siete.

Ak si na túto operáciu netrúfate, obráťte sa na najbližšie autorizované servisné stredisko. Servisní technici sa za určitý poplatok o všetko postarajú.

Pripojenie na elektrickú sieť

Táto chladnička je skonštruovaná pre zdroj elektrickej energie 230 V AC (~) 50 Hz.

Zástrčku spotrebiča treba zasunúť do zásuvky s ochranným vodičom. Ak nemáte vhodnú zásuvku k dispozícii, obráťte sa na elektrikára, aby vám v súlade s platnými predpismi zaviedol v blízkosti chladničky uzemnenú zásuvku.

CE Tento spotrebič zodpovedá nasledujúcim smerniciam EEC:

- 73/23 EEC z 19.2.73 (Smernica o nízkom napätí) a jej neskorším modifikáciám,
- 89/336 EEC z 3.5.89 (Smernica o elektromagnetickej kompatibilitě) a jej neskorším modifikáciám,
- 96/57 EHS - 96/09/03 (Smernica o energetickej účinnosti) v znení následných úprav.

Tabuľka skladovania potravín (1)**Doba a spôsob skladovania čerstvých potravín v chladničke**

Potravina	Doba skladovania v dňoch							Spôsob balenia
	1	2	3	4	5	6	7	
Surové mäso	X	X	x	x	x			príľnavá fólia, vzduchotesne
Uvarené mäso	X	X	X	x	x	x		prikrytý riad
Pečené mäso	X	X	X	x	x			prikrytý riad
Surové mleté mäso	X							prikrytý riad
Vyprázané mleté mäso	X	X	x	x				prikrytý riad
Studený nárez, klobásy	X	X	x	x				príľnavá fólia, celofán, pergamenový papier
Čerstvá ryba	X	x	x					príľnavá fólia, vzduchotesne
Teplene upravená ryba	X	X	x	x				prikrytý riad
Udená ryba	X	X	x	x	x			prikrytý riad
Konzervovaná ryba	X	x	x					prikrytý riad
Čerstvé kurča	X	X	X	x	x	x		príľnavá fólia, vzduchotesne
Udené kurča	X	X	X	x	x	x		prikrytý riad
Čerstvá slepka	X	X	x	x	x			príľnavá fólia, vzduchotesne
Teplene upravená slepka	X	X	x	x	x			prikrytý riad
Čerstvá kačica	X	X	X	x	x	x		príľnavá fólia, vzduchotesne
Pečená kačica	X	X	X	X	x	x	x	prikrytý riad
Maslo neotvorené	X	X	x	x	x	x	x	originálne balenie
Maslo otvorené	X	X	X	X	X	X	X	originálne balenie
Mlieko v plastovom obale	X	X	X	x	x			originálne balenie
Smotana	X	X	x	x				plastová nádoba
Kyslá smotana	X	X	X	X	x	x	x	plastová nádoba
Syr (tvrdý)	X	X	X	X	X	X	X	alobal
Syr (mäkký)	X	X	X	X	x	x	x	príľnavá fólia
Tvaroh	X	X	X	X	x	x	x	príľnavá fólia
Vajcia	X	X	X	X	X	X	X	
Špenát	X	X	x	x				príľnavá fólia
Zelený hrášok, fazuľa	X	X	X	X	x	x	x	príľnavá fólia
Huby	X	X	x	x	x			príľnavá fólia
Mrkva, koreňová zelenina	X	X	X	X	X	X	X	príľnavá fólia
Paprika	X	X	x	x	x			príľnavá fólia
Rajčiny	X	X	X	X	X	X	X	príľnavá fólia
Hľávková zelenina	X	X	X	X	X	x	x	príľnavá fólia
Ovocie, ktoré rýchlo podlieha skaze (jahody, maliny atď.)	X	X	X	x	x			príľnavá fólia
Iné ovocie	X	X	X	X	x	x	x	príľnavá fólia
Konzervované ovocie otvorené	X	X	X	x	x			prikrytý riad
Plnený zákusok	X	X	x	x				prikrytý riad

Poznámka:

X bežná doba skladovania

x prípustná doba skladovania (vzťahuje sa výlučne na skutočne čerstvé potraviny)

Tabuľka skladovania potravín (2)

Doba skladovania hlboko zmrazených a zmrazených výrobkov

Potravina	V chladiacom priestore +2 – +7 °C	V **** mraziacom priestore -18 °C
Zelenina: zelená fazuľka, zelený hrášok, miešaná zelenina, tekvica, kukurica atď.	1 deň	12 mesiacov
Hotové jedlá: zeleninové jedlá, prílohy, s mäsom atď.	1 deň	12 mesiacov
Hotové jedlá: sviečková, dusená zelenina so šunkou, jaternice atď.	1 deň	6 mesiacov
Jedlá zo zemiakov, cestoviny: zemiaková kaša, knedle, hranolčeky, ovocné knedle atď.	1 deň	12 mesiacov
Polievky: mäsový vývar, hrášková, fazulová polievka atď.	1 deň	6 mesiacov
Ovocie: višne, čerešne, egreše, ovocný pretlak atď.	1 deň	12 mesiacov
Mäso: kurča, kačica, hus, drobký	1 deň	5 mesiacov
filé, tuniak	1 deň	6 mesiacov
Zmrzlina, nanuky	1 deň	3 týždne

Výrobca si vyhradzuje právo na akékoľvek zmeny výrobku.

A készülék üzembehelyezése és használatbavétele előtt kérjük, hogy gondosan olvassa el a kezelési tájékoztatót, amely biztonsági előírásokat, hasznos tudnivalókat, tájékoztatókat és ötleteket tartalmaz. Ha a kezelési tájékoztatóban leírtaknak megfelelően használja a készüléket, akkor az megfelelő módon fog működni és az Ön legnagyobb megelégedését fogja szolgálni.

Az alábbi jelölések a könnyebb eligazodást segítik:



Biztonsági előírások

Ennél a jelképnél található figyelmeztetések és útmutatások az Ön és a készülék védelmét szolgálják.



Hasznos tudnivalók, információk



Környezetvédelmi tájékoztatások



Ötlet jelkép

Ennél a jelképnél ötleteket talál, amelyek az ételekkel és azok tárolásával kapcsolatosak.

A használati útmutató a környezeti hatások csökkentésére vonatkozó tájékoztatót is tartalmaz.



A terméken vagy a csomagoláson található szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket el kell szállítani az elektromos és elektronikai készülékek újrahasznosítására szakosodott megfelelő begyűjtő helyre. Azzal, hogy gondoskodik ezen termék helyes hulladékba helyezéséről, segít megelőzni azokat, a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális kedvezőtlen következményeket, amelyeket ellenkező esetben a termék nem megfelelő hulladékkezelése okozhatna. Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrahasznosítására vonatkozóan, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladékok kezelését végző szolgáltattal vagy azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

Tartalomjegyzék

Fontos információk a biztonságról	63	Karbantartás	67
Általános biztonsági előírások	63	Leolvasztás	67
Gyermekekkel kapcsolatos biztonsági előírások	63	Rendszeres tisztítás	68
Az üzembehelyezésre vonatkozó biztonsági előírások	63	Használaton kívüli készülék	68
Izobutánra vonatkozó biztonsági előírások	63	Hibaelhárítás	68
Az üzemeltető figyelmébe	64	Izzócsere	68
Általános tájékoztatás	64	Ha valami nem működik	68
A készülék leírása, főbb részei	64	Az üzembehelyező figyelmébe	70
A készülék kezelése	65	Műszaki adatok	70
Használatbavétel	65	Tartozék jegyzék	70
Hőmérséklet szabályozás, beállítás	65	A készülék üzembehelyezése	70
A hűtőkészülék használata	65	Szállítás, kicsomagolás	70
Tárolás a hűtőkészülékben	65	Tisztítás	70
Élelmiszerek tárolási ideje és hőmérséklete	65	Elhelyezés	70
A fagyasztókészülék használata	65	Ajtónyitási irány változtatása	71
Fagyasztás	65	Villamos csatlakozás	72
Tárolás a fagyasztókészülékben	66	Tárolási idő táblázat (1)	73
Jégkockák készítése	66	Tárolási idő táblázat (2)	74
Hasznos tudnivalók és tanácsok	66		
Ötletek és gondolatok	67		
Így lehet energiát megtakarítani:	67		
Szelekrény és környezet	67		



Fontos információk a biztonságról

Általános biztonsági előírások

- Őrizz meg ezt a kezelési tájékoztatót és az költözéskor vagy tulajdonosváltáskor kísérje a készüléket.
- A készüléket csak élelmiszerek tárolására, normál háztartási és kizárólag a kezelési tájékoztató szerinti használatra tervezték.
- **A szervizelést, javításokat - beleértve az elektromos csatlakozó kábel javítását és cseréjét - a gyártó által feljogosított márkaszerviz végezze.** A javításhoz csak az általuk szállított pótkatrészek használhatók. Ellenkező esetben a készülék károsodhat vagy egyéb anyagi kár, illetve személyi sérülés keletkezhet.
- A készülék csak akkor feszültségmentes, ha a villásdugót kihúzza a dugaszoló aljzatból. Ezért tisztítás, karbantartás, leolvasztás előtt mindig húzza ki a villásdugót (de ne a kábelnél fogva). Ha a dugaszoló aljzat nehezen hozzáférhető helyen van, akkor a villamos hálózathoz lekapcsolásával kapcsolja ki a készüléket.
- Nem szabad a hálózati csatlakozó kábelt megtoldani!
- **Győződjön meg, hogy a készülék hátoldalán található hálózati csatlakozó kábel mechanikai sérüléstől mentes legyen!**
 - A sérült hálózati csatlakozó túlmelegedhet és tüzet okozhat!
- **Ügyeljünk, hogy az elektromos csatlakozó kábelre semmilyen tárgy ne kerüljön, ill. a kábel ne kerülhessen a készülék alá.**
 - Rövidzárlat és tűz keletkezhet.
- **Áramtalanításkor a villásdugót a csatlakozó aljzatból a villásdugó megfogásával húzza ki!**
 - A kábel sérülése rövidzárlatot, tüzet és/vagy áramütést okozhat.
 - A sérült hálózati csatlakozó kábelt, kizárólag, a gyártó által feljogosított márkaszerviz képviselője cserélheti le.
- **Csak szakszerűen rögzített csatlakozó aljzathoz csatlakoztassuk a készülék!**
 - Áramütés vagy tűz keletkezhet.
- A belső világítás burája nélkül a készüléket üzemeltetni tilos!
- Tisztításkor, leolvasztáskor, fagyasztott ételek vagy jégáltal kiemelésékkor ne használjon éles, hegyes vagy kemény eszközöket, mivel ezek a hűtőrendszer (kondenzátor, elpárologtató) sérülését okozhatják.
- Ügyeljen arra, hogy folyadék a hőmérséklet-szabályozóhoz, illetve a világításszerelvénybe ne kerüljön.
- A jég és a fagyalt fagyási sérüléseket okozhat, ha közvetlenül a fagyasztó rekeszből való kivétele után fogyasztja.
- A fagyasztott élelmiszert felolvadás után újra lefagyasztani nem szabad, azt minél előbb fel kell használni.
- A gyorsfagyasztott (mirelité) élelmiszerek esetében mindig gondosan kövesse a gyártónak az eltartási időre vonatkozó ajánlásait.
- Tilos bármilyen elektromos fűtőkészülékkel, vagy vegyi anyaggal meggyorsítani a leolvasztást!
- Forró lábast ne érintsen a hűtőkészülék műanyag részeihez.
- Éghető gázt és folyadékot ne tároljon a készülékben, mert robbanásveszélyes.
- Ne tegyen szénsavas, illetve palackozott italokat és befőtteket a fagyasztó rekeszbe.

- A leolvasztás során keletkező olvadékvíz kivezető nyílását rendszeresen ellenőrizze és tisztítsa. Erre egyébként jelzőcímké is figyelmeztet a készülék belsejében. Dugulás esetén a felgyülemlett olvadékvíz a készülék idő előtti meghibásodását okozza.

Gyermekekkel kapcsolatos biztonsági előírások

- Ne hagyja, hogy gyermekek a készülék csomagolóanyagával játsszanak. A műanyag fólia feloldásveszélyt okozhat.
- A készüléket felnőtteknek kell kezelniük. Ügyeljen arra, hogy gyermekek ne játszanak a készülékkel, illetve annak szabályzó részeivel.
- Ha a készüléket a későbbiekben nem kívánja használni, akkor húzza ki a villásdugót a dugaszoló aljzathoz, vágja el a hálózati csatlakozó kábelt (lehetőleg minél közelebb a készülékhez) és szerelje le az ajtót. Így megakadályozható, hogy játszó gyermekek áramütést szenvedjenek vagy bezárják magukat a készülékbe.
- A készülék kialakítása nem olyan, hogy azt csökkent fizikai, értelmi vagy mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalatok és ismeretek hiján lévő személyek (beleértve a gyermekeket is) használhassák, hacsak a biztonságukért felelős személy nem biztosít számukra felügyeletet és útmutatást a készülék használatára vonatkozóan.

Az üzembelyezésre vonatkozó biztonsági előírások

- Tegye a készüléket fal mellé, hogy elkerülje a meleg részek (kompresszor, kondenzátor) érintését, illetve megfogását, megelőzve ezzel az esetleges égési sérüléseket.
- Ügyeljen arra, hogy a készülék mozgathatóság a villásdugó ne legyen a dugaszoló aljzatban.
- A készülék elhelyezésekor figyeljen arra, hogy azt ne helyezze az elektromos csatlakozó kábelre.
- A készülék körül legyen megfelelő levegőáramlás, ennek hiánya túlmelegedéshez vezet. A megfelelő levegőáramlás elérése érdekében kövesse az üzembelyezésre vonatkozó utasításokat.
- Lásd "Elhelyezés" c. fejezet.

Izobutánra vonatkozó biztonsági előírások

Figyelmeztetés

- A készülék hűtőközege izobután (R 600a), amely fokozottan tűz- és robbanásveszélyes.
- A készülék burkolatában vagy a beépítési szerkezetben lévő szellőzőnyílásokat szabadon kell tartani!
- A fagymentesítő eljárás gyorsítására nem szabad más mechanikai vagy egyéb eszközöket használni, mint amelyeket a gyártó ajánl.
- A hűtőkört (kondenzátor, elpárologtató) nem szabad megrongálni.
- A készülék élelmiszertároló részeinek a belsejében nem szabad villamos készülékeket használni, kivéve a gyártó által ajánlott típusúakat.



Élet- és vagyonbiztonsági szempontból tartsa be a kezelési tájékoztató előírásait, mert ennek elmulasztásából származó károkért a gyártó semminem felelősséget nem vállal.

Az üzemeltető figyelmébe

Általános tájékoztatás

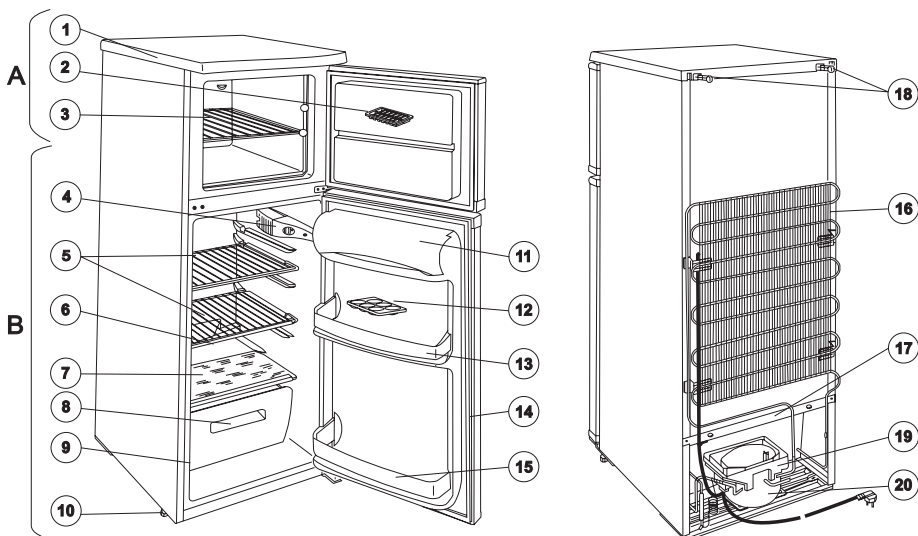
A készülék hivatalos megnevezése „hűtő-fagyasztó kombináció egy motorkompresszorral, felül elhelyezett fagyasztókészülékkel”. A készülék a hagyományos szolgálatások mellett egy külön ajtóval ellátott, a másik részegegtől teljesen elválasztott fagyasztókészülékkel is rendelkezik. A készülék ennek megfelelően élelmiszerek hűtött, illetve mélyhűtött tárolására, a kezelési tájékoz-

tatásban megadott mennyiségű áru házi fagyasztására és jégkészítésére is alkalmas.

A készülék különféle klímabiztosítónak megfelelő hőmérséklet-tartományok között teljesítheti a szabványok előírásait.

A klímabiztosító betűjele az adattáblán található.

A készülék leírása, főbb részei



A - Fagyasztókészülék

B - Hűtőkészülék

1. Tető
2. Jégtál
3. Mélyhűtőtéri huzalpolc
4. Világításszerelvény
5. Huzalpolc(ok)
6. Olvadékvíz gyűjtő
7. Üvegpolc
8. Gyümölcsstál
9. Adattábla
10. Állítható lábak
11. Vajtartó rekesz
12. Tojástartó
13. Ajtópolc(ok)
14. Ajtótomító profil
15. Palacktároló
16. Kondenzátor
17. Olvadékvíz levezető
18. Távtartó
19. Elgőzölöglető tálcá
20. Kompresszor

A készülék kezelése

Használatbavétel

Helyezze el a tartozékokat a hűtőszekrényben, majd csatlakoztassa a villásdugót a dugaszoló aljzatba.

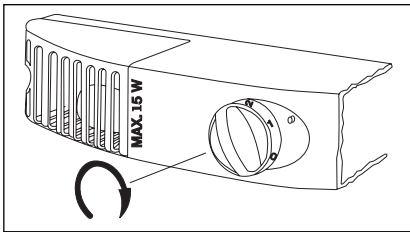
A hőmérsékletszabályozóval, amely a világítászerelevényben, a hűtőkészülékben található, bekapcsolhatja a készüléket, illetve beállíthatja a hőmérsékletet, amennyiben a forgatógombot az óramutató járásával megegyező irányba elforgatja.

Beállításra vonatkozóan a következő pont ad útmutatást.

Hőmérsékletszabályozás, beállítás

A hőmérsékletszabályozó a beállítástól függően hosszabb-rövidebb időre automatikusan megszűnik, majd újra indítja a készülék működését és ezáltal biztosítja a kívánt hőmérsékletet.

Minél közelebb van a maximum helyzethez, annál intenzívebb lesz a hűtés. Amennyiben a hőmérsékletszabályozó forgatógombja közepes helyzetbe (minimum és maximum között) van beállítva, úgy a fagyasztókészülékben -18 °C-nál hidegebb, a hűtőkészülékben +5 °C körüli hőmérséklet érhető el. Egy ilyen közepes beállítás elegendő a mindennapos használathoz.



A hűtőszekrényben kialakuló hőmérsékletet a hőmérsékletszabályozó állásán kívül befolyásolja még a környezeti hőmérséklet, az ajtónyitások gyakorisága és a frissen berakott élelmiszerek mennyisége stb.

i **Maximális fokozatban - megnövekedett terhelés, pl. kánikula esetén - a kompresszor folyamatosan működhet. Ez a készüléket nem károsítja.**

A hűtőkészülék használata

i A megfelelő hűtéshez szükséges a belső levegő-cirkuláció kialakulása a hűtőkészülékben. Kérjük ezért, hogy a polcok hátsó pereme mögötti rést papírral, tálcával stb. ne takarja le.

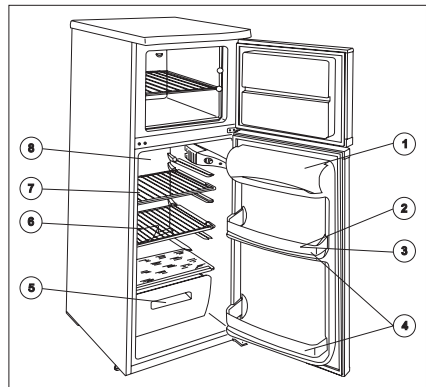
i **Meleg ételt ne tegyen a hűtőkészülékbe, hagyja előbb szobahőmérsékletre hűlni. Ezzel elkerülhető a szükségtelen dérképződés.**

i **Az élelmiszerek átvehetik egymás szagát, ezért feltétlenül tegye zárt edénybe, vagy csomagolja celofánba, alufóliába, zsírpapírba, műanyag fóliába az élelmiszereket, mielőtt a hűtőkészülékbe helyezné azokat. Ebben az esetben az élelmiszerek megtartják eredeti nedvességtartalmukat, pl. a zöldségfélék több nap elteltével sem száradnak ki.**

Tárolás a hűtőkészülékben

A különböző élelmiszerek elhelyezésénél kérjük vegye figyelembe az ábra szerinti vázlatot:

1. Vaj, sajt
2. Tojás
3. Tubusok, konzerv, tejföl, kisebb üvegek
4. Nagy üveg italok, szóda- és habszifon
5. Gyümölcs, zöldség, saláta
6. Friss húсок, felvágottak, kolbász, stb.
7. Tej, tejtermék
8. Készételek, cukrászárúk, élelmiszerek edényben lefedve, bontott konzerv, italok fektetve stb.



Élelmiszerek tárolási ideje és hőmérséklete

A tárolás időtartamára vonatkozóan a tárolási idő táblázat nyújt útmutatást a kezelési tájékoztató végén.

Mivel a tárolási idő a hűtött élelmiszer frissességétől és kezelésétől függ, azt nem lehet pontosan előre meghatározni. Éppen ezért az ismertetett tárolási idők csak tájékoztató jellegűek.

Amennyiben a vásárolt fagyasztott élelmiszereket nem kívánja azonnal felhasználni kb. 1 napig (a felengedésig) tárolhatja a hűtőkészülékben.

A fagyasztókészülék használata

Fagyasztás

A rekeszben különböző friss élelmiszereket lehet házilag lefagyasztani.

A tökéletes eredmény érdekében kérjük vegye figyelembe az alábbiakat.

Csak friss és kifogástalan élelmiszert fagyasszon.

Hagyja a hőmérsékletszabályozó forgatógombját abban az állásban, amelyben a készülék korábban üzemelt és helyezze a mélyhűtőtéri huzalpolcot a legfelső pozícióba. Ezután pakolja be a fagyasztandó mennyiséget, direkt a huzalpolcra. A fagyasztás folyamata kb. 24 óra alatt végbemegy. A lefagyasztott árut célszerű a mélyhűtőtéri huzalpolc alatt a hűtőlemezre vagy egymáson tárolni.

i A fagyasztás során a mélyhűtőtér ajtajának nyitását lehetőség szerint mellőzni kell.

i A hőmérsékletszabályozó forgatógombjának magasabb állásba történő átállítása (pl. "6"-os állás) nem célszerű. A fagyasztási idő ezzel lerövidíthető lenne, viszont a normál hűtőtér hőmérséklete tartósan 0 °C alá csökkenne, ami az ott tárolt élelmiszerek, italok megfagyását eredményezné.

i **Soha ne fagyasszon a "Műszaki adatok"-ban megadott fagyasztóteljesítménynél többet egyszerre, ellenkező esetben a fagyasztás nem lesz tökéletes és a felengedés után különböző károsodások lépnek fel (íz-, zamatvesztés, roncsolódás stb.).**

i A fagyasztás során jégkészítést lehetőleg ne végezzen, ugyanis a jégkészítés a fagyasztási teljesítményt csökkenti.

Tárolás a fagyasztókészülékben

A lefagyasztott élelmiszereket a fagyasztás befejezése után célszerű a mélyhűtőtéri huzalpolcról az az alatti térbe átrakni, amivel helyet biztosíthat egy következő újabb fagyasztás számára. A mélyhűtőtéri huzalpolc állíthatósága ("2" helyzet) csak tárolási üzemmódban használható ki, ugyanis a fagyasztás csak és kizárólag a huzalpolc felső állásában végezhető. A már tárolt árut egy közbeni fagyasztás nem károsítja.

i Vásárolt fagyasztott áru esetén okvetlenül betartandó a csomagoláson megadott tárolási idő.

i A gyorsfagyasztott "mélyhűtött" élelmiszerek tárolása csak úgy biztonságos, ha azok a fagyasztókészülékbe való elhelyezésig még rövid időre sem engedtek fel.

A már egyszer felengedett mélyhűtött, gyorsfagyasztott áruk újrafagyasztása nem kívánatos, az ilyen árut mielőbb fel kell használni.

Jégkockák készítése

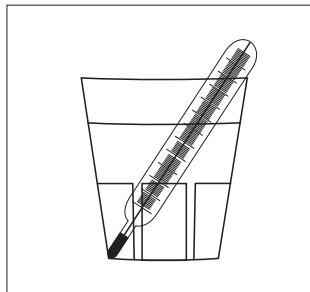
Jégkockák készítéséhez a mellékelt jégtálat töltsé meg vízzel és helyezze a fagyasztó rekeszbe. A jégkészítés ideje lecsökkenthető a jégtál aljának megnedvesítésével, illetve a hőmérsékletszabályozó gombjának maximális fokozatra állításával. A jégkészítés befejeztével ne feledje a hőmérsékletszabályozót újból a megfelelő fokozatra visszaállítani!

Az elkészült jégkockákat úgy veheti ki a tálból, hogy arra vizet csorgat, majd a tálat enyhén megcsavarja, vagy megütögeti. Az esetleg odafagyott jégtál kiemeléséhez fémcsőszár, kés alkalmazását mellőzni kell, mert a hűtőrendszer megsérülhet.

i Hasznos tudnivalók és tanácsok

- Felhívjuk szíves figyelmét, hogy a hűtőkészülék változtatható polcoszással rendelkezik, ami a normál hűtőtér használhatóságát jelentősen növeli. A polcok átrendezése a készülék ajtajának már 90 °-os nyitásánál is lehetséges.
- A fagyasztókészülék ajtajának nyitása, majd zárása után a szekrény belső terében a mély hőmérséklet miatt vákuum keletkezik. Ezért az ajtó zárása után várjon 2-3 percig - ha újra nyitni akarja - amíg a belső nyomás kiegyenlítődik.

- Ügyeljen arra, hogy fagyasztókészülékét olyan hőmérsékletszabályozó állásban üzemeltesse, hogy a belső tér hőmérséklete soha ne legyen melegebb, mint -18 °C.
- Célszerű naponta meggyőződni a fagyasztókészülék hibátlan működéséről, az esetleges meghibásodás időben való észlelése, a fagyasztott élelmiszerek romlásának megelőzése érdekében.
- A hűtőkészülék működése közben a következő jellegzetes hangok hallhatók.
 - Kattanás: Amikor a hőmérsékletszabályozó be- vagy kikapcsolja a kompresszort, akkor egy kattanó hang lesz hallható.
 - Zümmögés: Amikor a kompresszor dolgozik, akkor egy sustorgó zaj lesz hallható.
 - Csobogás: Amikor a kompresszor bekapcsol és megkezdődik a csövekben a hűtőközeg áramlása, akkor ezt kísérheti egy pulzáló (bűgő, suhogó, csöpögő, csorgó) hangjelzés. Ez a hang rövid ideig még a kompresszor kikapcsolása után is hallható lehet.
 - Pattogás: A normálteret hűtő alkatrész (elpárologtató) a készülékeink nagy részében a szekrénytestbe behabosítva található. Ennek a résznek a hőmérséklete - és így kismértékben a mérete is - a működés során változik. Ez a méretváltozás tompa pattanó hangot okozhat, ami természetes, nem káros jelenség.



- Ha ellenőrizni kívánja a hűtőkészülékben tárolt áru hőmérsékletét, akkor a hőmérsékletszabályozót állítsa közepes állásba, helyezzen egy pohár vizet a hűtőtér közepébe, s a vízbe tegyen be egy erre alkalmas, +/- 1 °C pontosságú hőmérőt. Ha 6 óra elteltével +3 °C és +8 °C közötti értéket mér, a hűtőkészülék működése megfelelő. A mérést csak állandósult állapotban (terhelés változtatás nélkül) végezze el.
- Ha a fagyasztókészülékben a hőmérséklet saját hőmérőjével kívánja ellenőrizni, helyezze a hőmérőt az élelmiszerek közé, mivel így a fagyasztott terméknek belüli tényleges hőmérsékletet fogja jelezni.

Ötletek és gondolatok

Ebben a fejezetben értékes ötleteket és gondolatokat kaphat a készülék használatához, hogy a lehető legkiseb legyen az energiafogyasztás és környezetinformációval is szolgálunk.

Így lehet energiát megtakarítani:

- Kerülje a készülék elhelyezését napos helyen, illetve hőforrás közelében.
- Ügyeljen a kondenzátor és kompresszor jó szellőzésére, ezért a levegőáramlás útját ne zárja le.
- Csomagolja az élelmiszereket szorosan záró edénybe, fóliába, hogy elkerülje a szükségtelen deréképződést.
- Kerülje az ajtók hosszú idejű és szükségtelen nyitogatását.
- Meleg ételt csak szobahőmérsékletre hűtve tegyen a készülékbe.
- A kondenzátort tisztán kell tartani.
- Az ajtó záródását biztosító tömítőprofil meghibásodása jegegedést, többlet energiafelhasználást okozhat. Kérjük ellenőrizze rendszeresen, szükség esetén forduljon szakszervizhez.

Szekrény és környezet

Az Ön által vásárolt készülékkel egy olyan háztartási hűtőszekrény birtokába jutott, amely mind szigetelőanyagát, mind hűtőközeget tekintve környezetbarát anyagot tartalmaz, így az a Földet körülvevő ózonréteget semmilyen formában sem károsítja.

A gyártó gondoskodik arról, hogy ha a készülék élettartama végén, vagy selejtezés miatt hulladékká válik, azt a garanciális szervizhálózat által megjelölt helyen Öntől átvesszik és a környezetvédelmi előírásoknak megfelelően hasznosítják, illetve ártalmatlanítják.

Karbantartás


Leolvasztás

A készülék működésével együtt jár, hogy a hűtő-terek nedvességtartalmanak egy része dér-, illetve jégreteg formájában kicsapódik.

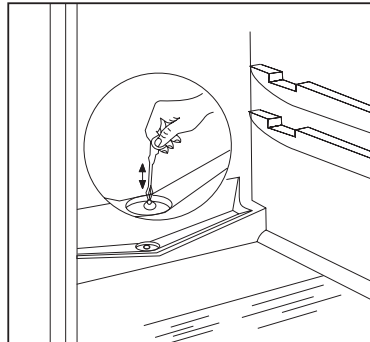
A vastag dér-, illetve jégretegnek szigetelő hatása van, így rontja a hűtőteljesítményt, ami a hűtőterek hőmérsékletének emelkedésében, növekvő energiafogyasztásban nyilvánul meg.

Ennél a típusnál a hűtőkészülék hűtőlemezének leolvasztása teljesen automatikusan történik, minden külső beavatkozás nélkül. A hőmérsékletszabályozó szabályos időközönként rövidebb-hosszabb időre megszakítja a motorkompresszor működését - ezalatt a hűtés szünetel - és a szekrény belső hőterhelésének a hatására a hűtőlemez hőmérséklete 0 °C fölé emelkedik, tehát megtörténik a leolvadás. Ha a hűtőlemez felületi hőmérséklete a +3 - +4 °C-ot elérte, a hőmérsékletszabályozó újra indítja a rendszer működését.

Az olvadékvíz a gyűjtocsatornából a hátoldalon kivezelve a hűtőkompresszor tetejére szerelt elpárolgató tálcaba folyik és a kompresszor melegétől elpárolog.


 Felhívjuk a figyelmét, hogy a leolvasztás során keletkező olvadékvíz kivezető nyílását rendszeresen ellenőrizze és tisztítsa - erre egyébként jelzőcímké is figyelmeztet a készülék belsejébe ragasztva -, mert ennek dugulása esetén a felgyülemlett olvadékvíz a készülék szigetelésébe távozva a készülék idő előtti meghibásodásához vezet.

Az olvadékvíz kivezető csatorna nyílásának a tisztítását a készülékhez mellékelte és az ábrán látható csőtisztítóval végezze. A csőtisztítót a kivezető nyílásban kell tárolni.



Az olvadékvíz kivezető csatorna dugulásának egyik legjellemzőbb esete, amikor papírba csomagolt ételt helyez a készülékbe, amely érintkezésbe kerül a hűtőkészülék hátfalával és arra ráfagy. Ha ezt az élelmiszert éppen ekkor távolítja el, a papír elszakad és a csatornába kerülve dugulást okozhat.

Kérjük ezért, hogy papírba csomagolt élelmiszereket készülékbe történő elhelyezésénél - éppen a leirtak miatt - kellő óvatossággal járjon el.

 Fokozott terhelés esetén, pl. kánikulában előfordulhat, hogy a hűtőszekrény átmenetileg állandóan üzemel, ezalatt az automatikus leolvasztás hatástalan.

Nem rendellenes állapot, ha a leolvasztási ciklus után a hűtőkészülék hátfalán kisméretű jég-, illetve dérfojtok maradnak vissza.

A fagyasztókészüléket automatikus leolvasztással ellátni nem lehet, ugyanis a fagyasztott és mélyhűtött élelmiszerek az olvadási hőmérsékletet nem viselik el.

Egy műanyag lapáttal lehetséges a kisebb mértékű dér és jégreteg lekaparása és eltávolítása.

Ha a dér- és jégreteg olyan vastag, hogy azt műanyag lapáttal eltávolítani nem lehet, szükséges a hűtőlemez leolvasztása. Ennek gyakorisága a használatától függően változik (általában 2-3-szor évente).

Szedje ki a fagyasztott árukat a készülékből és helyezze azokat papírral, vagy ruhával bélelt kosárba és tárolja lehetőleg hűvös helyen, vagy pakolja át egy másik hűtőkészülékbe.

Húzza ki a villásdugót a fali csatlakozóból és így mindkét készülékrész hűtését üzemben kívül helyezze.

Nyissa ki a készülékrészek ajtóit és a hűtőkészülék tisztítását a „Rendszeres tisztítás” c. fejezet alapján, a fagyasztókészülék karbantartását, tisztítását pedig az alábbiak szerint végezze:

Az olvadáskor keletkezett olvadékvizet egy ruhával vagy szivaccsal a hűtőlemezről seperje le. A lesepert olvadékvíz a készülék alsó részében összegyűlik és onnan egy nedvszívó ruhával vagy szivaccsal eltávolítható.

Leolvasztás után törölje szárazra a felületeket.

Dugja vissza a hálózati csatlakozót és rakja be a kiszedett élelmiszereket a helyükre.

Tanácsos a készüléket néhány órán át a legmagasabb hőmérsékletszabályozó kapcsoló-állásban járattatni, hogy az minél előbb elérje a megfelelő tárolási hőmérsékleteket.

Rendszeres tisztítás

A hűtőkészülék belsejét ajánlatos 3-4 hetenként langyos vízzel kimosni és szárakra törölni (a fagyasztóéit célszerű leolvasztással együtt végezni).

Tisztításhoz súrolószert, szappant használni nem szabad.

Feszültségmentesítés után langyos vízzel mossa ki, majd törölje szárazra a készüléket.

Az ajtótomító profil tisztítását tiszta vízzel végezze.

Tisztítás után helyezze feszültség alá a készüléket.

Évente egy-két alkalommal ajánlatos a hűtőszekrény hátoldalán, a kondenzátoron összegyűlt port, piszokréteget eltávolítani, illetve a kompresszor tetején lévő elgőzölögtető tálcát kitisztítani.

Használaton kívüli készülék

Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, akkor az alábbiak szerint járjon el:

Feszültségmentesítse a készüléket.

Az élelmiszereket vegye ki a készülékből.

A leolvasztást és tisztítást az ismertetett módon végezze el.

Az ajtót kissé hagyja nyitva a belsőteri szagképződés elkerülésére.

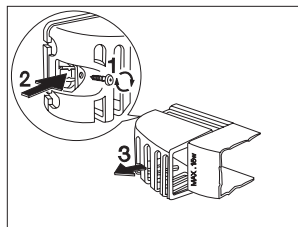
Izzócsere

Ha a belső világítás izzója kiégett, a cseréjét Ön is elvégezheti az alábbiak szerint:

Feszültségmentesítse a készüléket.

A búrát rögzítő csavart csavarja ki (1).

Az ábra szerint a hátul található (2) nyelvet nyomja meg, majd a búrát a nyíl irányában (3) vegye le, így az izzó kicserélhető. (Izzó típusa: T25 230-240 V, 15 W, E14 menet).




Izzócsere után a búrát helyezze vissza, pattintsa be, a csavart csavarja vissza és helyezze feszültség alá a készüléket.

A világítás hiánya nem befolyásolja a készülék működését.

Ha valami nem működik

A készülék működése során gyakran olyan kisebb, de bosszantó hibák léphetnek fel, amelyek elhárítása nem igényli a szervizszereelő kihívását. A következő táblázatban ezekről kívánunk tájékoztatást adni, hogy a felesleges szervizköltségeket elkerülje.

Felhívjuk a figyelmét, hogy a készülék működése bizonyos hanghatásokkal jár (kompresszor-, illetve áramlási hang), ez nem hiba, hanem annak normális üzemét jelzi.

 Mégegyszer felhívjuk a figyelmét arra, hogy a hűtőkészülék szakaszos üzemű, így a kompresszor leállása nem jelent feszültségmentességet. Ezért a készülék villamos alkatrészeihez nyúlni - a villásdugó kihúzása előtt - TILOS !

Hibajelenség	Lehetséges hibák	Elhárítása
Túl meleg van a hűtőkészülékben.	Lehet, hogy a hőmérsékletszabályozó rosszul van beállítva. Ha az áruk nem elég hidegek, esetleg rosszul vannak elhelyezve. Az ajtó nem zár tömören, vagy nincs jól becsukva.	Állítsa a hőmérsékletszabályozót magasabb fokozatra. Helyezze el az árukat a megfelelő helyre. Ellenőrizze, hogy az ajtó jól zár-e és hogy a tömitőprofil ép és tiszta-e.
Túl meleg van a fagyasztókészülékben.	Hibás lehet a hőmérsékletszabályozó beállítása. Az ajtó nem zár tömören, vagy nincs jól becsukva. Nagyobb mennyiségű árut rakhattunk be fagyasztásra. A fagyasztásra behelyezett áruk túl szorosan vannak.	Állítsa a hőmérsékletszabályozót magasabb fokozatra. Ellenőrizze, hogy az ajtó jól zár-e és hogy a tömitőprofil ép és tiszta-e. Várjon néhány órát és azután újra ellenőrizze a hőmérsékletet. Ossza el az árukat oly módon, hogy hideg levégő keringhessen közöttük.
Víz folyik a hűtőkészülék hátsó falán. Víz folyik le a szekrénybe. Víz folyik a padlóra.	Ez teljesen normális. Az automatikus leolvasztás alatt dér olvad fel a hátlapon. Dugulás lehet a szekrény lefolyónyílásában. Az árukat úgy helyezhetjük el, hogy akadályozzák a víz lefolyását a gyűjtőbe. Az olvadékvíz levezető nem a kompresszor feletti elgőzölögtető tálcába torkollik.	Tisztítsa ki a lefolyónyílást. Helyezze át az árukat úgy, hogy ne legyenek közvetlen érintkezésben a hátlappal. Helyezze át az olvadékvíz levezetőt az elgőzölögtető tálcába.
Nagyon sok dér és jég képződik.	Nincs minden áru rendszeren becsomagolva. Az ajtók nincsenek jól becsukva, vagy nem tömören záródnak. A hőmérsékletszabályozó beállítása rossz lehet.	Csomagolja be jobban az árukat. Ellenőrizze, hogy az ajtók jól csukódnak és hogy a tömitőprofilok épek és tiszták-e. Állítsa a hőmérsékletszabályozót olyan helyzetbe, amely magasabb hőmérsékletet ad.
A motorkompresszor állandóan üzemel.	A hőmérsékletszabályozó hibásan lehet beállítva. Az ajtók nincsenek rendszeren becsukva, vagy nem zárnak tömören. Nagy mennyiségű árut rakhattunk be fagyasztásra. Nagyon meleg élelmiszer lett betéve. A szekrény meleg környezetben áll.	Állítsa a hőmérsékletszabályozót olyan állásba, amely magasabb hőmérsékletet ad. Ellenőrizze, hogy az ajtók rendszeren zárnak-e és hogy a tömitőprofilok épek és tiszták-e. Várjon néhány órát és ellenőrizze újra a hőmérsékletet. Maximum szobahőmérsékletű élelmiszer berakása. Kísérlelje meg, ha lehet, csökkenteni a hőmérsékletet abban a helyiségben, ahol a szekrény áll.
A készülék egyáltalán nem működik. Sem a hűtés, sem a világítás nem működik. A jelzőlámpák nem világítanak.	A villásdugó nincs rendszeren az aljzatban. A biztosító kiégett. A hőmérsékletszabályozó nincs bekapcsolva. Nincs áram a konnektorban (próbálkozzon egy másik készülék csatlakoztatásával).	Helyezze be a dugós csatlakozót. Cseréljen biztosítót. Indítsa el a szekrényt a „Használatbavétel” fejezet utasításai szerint. Hívjon villanyszerelőt.
A készülék zajos.	A készülék nincs megfelelően alátámasztva.	A készülék stabil állásának ellenőrzése (legyen mind a négy láb a talajon).

Amennyiben a tanácsok nem vezetnek eredményre, kérjük értesítse a legközelebbi márkaszervizt.

Az üzembelyező figyelmébe

Műszaki adatok

Modell	ZRT 318 W
Bruttó térfogat (l)	Fagyasztókészülék: 42 Hűtőkészülék: 138
Nettó térfogat (l)	Fagyasztókészülék: 42 Hűtőkészülék: 136
Szélesség (mm)	496
Magasság (mm)	1209
Mélység (mm)	600
Energiafogyasztás (kWh/24h)	0,72
(kWh/év)	263
Energiaosztály EU szabvány szerint	A
Fagyasztóteljesítmény (kg/24h)	3
Zavar esetén max. tárolási idő (h)	17
Névleges áramerősség (A)	0,7
Zajszint L _c (dB)	38
Tömeg (kg)	39
Kompresszorok száma	1

Tartozék jegyzék

Modell/Típus	Huzalpolc	Üvegpolc	Gyümölcsstál	Ajtókorlát	Jégtál	Tojástartó	Jégkaparó
ZRT 318 W	2	1	1	2	1	1	1

A készülék üzembelyezése

Szállítás, kicsomagolás

i A készülék szállítását eredeti csomagolásban, függőleges helyzetben javasoljuk, figyelembe véve a csomagoláson lévő áruvédelmi jelzéseket.

Minden szállítás után a készüléket kb. 2 órán át bekapcsolás nélkül kell tartani.

Csomagolja ki a szekrényt és ellenőrizze, hogy vannak-e rajta sérülések. Az esetleges sérüléseket azonnal jelezze ott, ahol a készüléket vásárolta. Ebben az esetben őrizze meg a csomagolóanyagot.

i **Javasoljuk, hogy a vásárlási számlát a jótállási jeggyel és ezzel a kezelési tájékoztatóval együtt gondosan őrizze meg a jótállási idő lejártá után is.**

i **JÓTÁLLÁSI, VAGY SZAVATOSSÁGI IGÉNY A VÁSÁRLÁSI SZÁMLA ÉS A KERESKEDŐ ÁLTAL SZABÁLYOSAN KITÖLTÖTT JÓTÁLLÁSI JEGY EGYIDEJŰ BEMUTATÁSA ESETÉN ÉRVÉNYESÍTHETŐ.**

Tisztítás

Távolítsa el minden ragasztószalagot és egyéb elemeket, amelyek a készülék belsejében az egyes tartozékokat elmozdulás ellen biztosítják.

Mossa le a készüléket belül langyos vízzel és enyhe kézi mosogatószerrel. Használjon puha ruhát.

A tisztítás után a készülék belsejét törölje szárazra.

Elhelyezés

A környezeti hőmérséklet kihatással van a hűtőkészülék energiafogyasztására és megfelelő működésére.

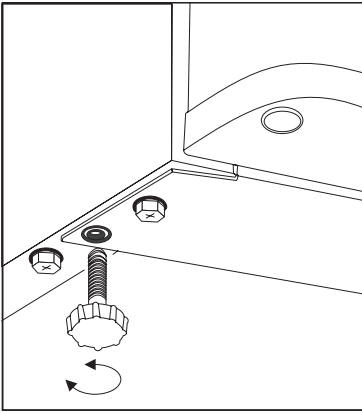
Elhelyezéskor vegye figyelembe, hogy a készüléket az adattáblán található klímabeszűlynek megfelelő, az alábbi táblázatban megadott környezeti hőmérséklet határok között célszerű üzemeltetni.

Klímabeszűly	Környezeti hőmérséklet
SN	+10...+32 °C
N	+16...+32 °C
ST	+18...+38 °C

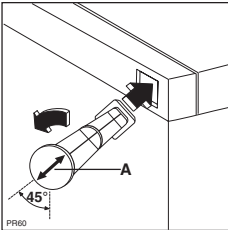
Ha a környezeti hőmérséklet az alsó érték alá süllyed, a hűtőtér hőmérséklete az előírt hőmérséklet fölé emelkedhet.

Ha a környezeti hőmérséklet a megadott felső érték fölé emelkedik, ez a kompresszor üzemidejének meghosszabbodásában, az automatikus leolvasztás üzemzavarában, emelkedő hűtőtéri hőmérsékletben, illetve növekvő energiafogyasztásban jelentkezik.

A készülék elhelyezésénél ügyeljen arra, hogy vízszintes helyzetben álljon. Ezt a készülék elülső, alsó részén található 2 db állítható láb (1) segítségével tudja elérni.



A tartozékok tasakjában két darab távtartó is mellékelve van. A távtartókat a készülék hátsó oldalán levő furatokba kell szerelni. Illessze a távtartókat a furatokba. Ügyeljen arra, hogy az (A) nyíl az ábrán megfelelő helyzetbe kerüljön, majd 45°-kal elforgatva (a nyíl függőleges legyen) rögzítse a távtartót.



Ne állítsa fel a készüléket napos helyen, illetve szorosan kályha vagy tűzhely mellé.

Abban az esetben, ha a helyiség berendezése mégis úgy követeli, hogy a készüléket tűzhely közelében kell elhelyezni, kérjük az alábbi legkisebb távolságokat figyelembe venni:

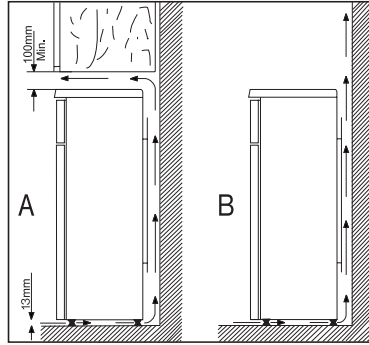
- Ha gáz- vagy elektromos tűzhelynél 3 cm, vagy ennél kisebb hely áll rendelkezésre, akkor egy 0,5 - 1 cm vastag, nem éghető szigetelőlapot helyezzen a két készülék közé.
- Olaj- vagy széntüzelésű kályhánál a távolság 30 cm, mivel ezek hőleadása nagyobb.

A hűtőkészülék kialakítása olyan, hogy ütközésig a falig tolva üzemeltethető.

! A hűtőkészülék elhelyezésénél az ábra szerinti minimális távolságokat be kell tartani:

A: fali szekrény alá történő elhelyezés

B: szabadon álló elhelyezés



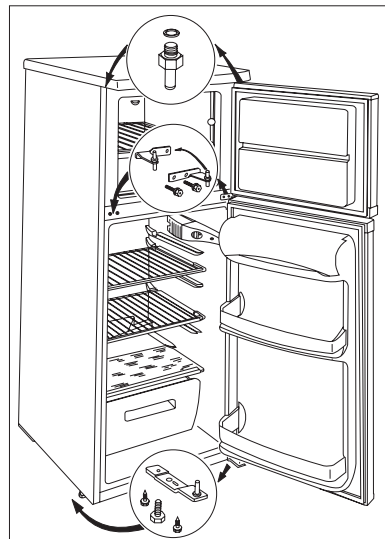
Ajtónyitási irány változtatása

Amennyiben a felállítási hely vagy a kezelhetőség megköveteli, lehetőség van az ajtónyitási irány jobbosról balosra történő átszerelésére.

A készülékek a kereskedelmi forgalomban jobbos nyitási iránnyal rendelkeznek.

A műveleteket az alábbi ábra és magyarázatok alapján végezze:

- Feszítésmentesítse a készüléket.
- Óvatosan döntse kissé hátra. Ehhez javasoljuk egy másik személy igénybevételét, aki a készüléket ebben a helyzetben biztonságosan megtartja.
- Csavarozza ki a kétoldali állítható lábakat (2 db) továbbá az alsó ajtótartót rögzítő ill. a másik oldali 2-2 db csavart.
- A hűtőkészülék ajtaját enyhén lefelé húzva emelje le.
- A kettős ajtótartót 2 db csavar eltávolításával szerelje le.



- A fagyasztókészülék ajtaját enyhén lefelé húzva emelje le.
- A fagyasztókészülék ajtajának felső ajtótartó csapját csavarozza ki, majd csavarozza vissza az ellenkező oldalon.
- A kettős ajtótartó bal oldali takarószegeit távolítsa el és tegye át a másik oldalra.
- Helyezze fel a fagyasztókészülék ajtaját a felső ajtótartó csapra.
- Szerelje fel a kettős ajtótartót a bal oldalra a 2 db csavar felhasználásával. Ügyeljen arra, hogy a fagyasztókészülék ajtajának éle a palást szélével párhuzamos legyen.
- Helyezze fel a hűtőkészülék ajtaját a kettős ajtótartó csapra.
- Szerelje fel az alsó ajtótartót a bal oldalra a 2 db csavar és az állítható láb felhasználásával, valamint csavarja be a 2 db csavart a másik oldalon szabaddá vált helyre. Ügyeljen arra, hogy a fagyasztókészülék ajtajának éle a palást szélével párhuzamos legyen.
- A kilincset helyezze át a másik oldalra, a szabadon maradt furatokat a használati utasítás tasakjában található műanyag szeggel fedje be.
- Az ajtók illeszkedését a középső ajtótartó vízszintes irányú szabályozásával lehet beállítani, miután meglazította a csavarokat.
- A készüléket tegye a helyére, szintezze be és helyezze feszültség alá.

Amennyiben Ön a fenti műveleteket nem kívánja sajátkezűleg elvégezni, kérjük hívja a legközelebbi márkaszervizt. A szerelők az átszerelést térítés ellenében szakszerűen végrehajtják.

Villamos csatlakozás

A készüléket csak 230 V névleges feszültségű, 50 Hz névleges frekvenciájú váltakozó áramú hálózatra lehet kapcsolni.

Balesetvédelmi szempontból kérjük feltétlenül tartsa be a következő előírást:

A villásdugót csak szabványos érintésvédelemmel (védőérintkezővel) ellátott fali csatlakozóba szabad dugaszolni. Ezért azt ajánljuk, hogy - amennyiben ilyen nem áll rendelkezésére - szereltessen szakképzett villanyszerelővel a hűtőszekrény közelébe szabványos érintésvédelemmel ellátott dugaszoló aljzatot.

☺ Ez a készülék megfelel a következő EU direktívák-nak:

- 73/23 EEC - 73/02/19 (Kisfeszültségi Direktiva) és az érvényben lévő módosításai
- 89/336 EEC - 89/05/03 (EMC Direktiva) és az érvényben lévő módosításai
- 96/57 EEC - 96/09/03 (Energiahatékonysági Direktiva) és az érvényben lévő módosításai.

Tárolási idő táblázat (1)

Friss élelmiszerek tárolási ideje és módja a hűtőszekrényben

Élelmiszer megnevezése	Tárolási idő napokban kifejezve							Csomagolás módja, anyaga
	1	2	3	4	5	6	7	
Nyers húsok	X	X	x	x	x			fóliatasak, légmentesen lezárva
Hús főzve	X	X	X	x	x	x		edény lefedve
Hús sütve	X	X	X	x	x			edény lefedve
Vagdalt hús nyersen	X							edény lefedve
Vagdalt hús sütve	X	X	x	x				edény lefedve
Felvágottak, virsli	X	X	x	x				fóliatasak, celofán, zsirpapír
Hal frissen	X	x	x					fóliatasak, légmentesen lezárva
Hal főzve	X	X	x	x				edény lefedve
Hal sütve	X	X	x	x	x			edény lefedve
Halkonzerv, nyitott	X	x	x					edény lefedve
Bontott csirke, friss	X	X	X	x	x	x		fóliatasak, légmentesen lezárva
Csirke sütve	X	X	X	x	x	x		edény lefedve
Bontott tyúk, friss	X	X	x	x	x			fóliatasak, légmentesen lezárva
Tyúk, főtt	X	X	x	x	x			edény lefedve
Bontott kacsa, liba, frissen	X	X	X	x	x	x		fóliatasak, légmentesen lezárva
Kacsa, liba, sütve	X	X	X	X	x	x	x	edény lefedve
Vaj, bontott csomagolásban	X	X	x	x	x	x	x	eredeti csomagolásban
Vaj, bontatlan csomagban	X	X	X	X	X	X	X	eredeti csomagolásban
Téj (zacskós)	X	X	X	x	x			eredeti csomagolásban
Tejszín	X	X	x	x				poharas
Tejföl	X	X	X	X	x	x	x	poharas
Sajt (kemény)	X	X	X	X	X	X	X	alufólia
Sajt (lágy)	X	X	X	X	x	x	x	fóliatasak
Túró	X	X	X	X	x	x	x	fóliatasak
Tojás	X	X	X	X	X	X	X	
Spenót, sóska	X	X	x	x				fóliatasak
Zöldborsó, zöldbab	X	X	X	X	x	x	x	fóliatasak
Gomba	X	X	x	x	x			fóliatasak
Sárgarépa, gyökérfélék	X	X	X	X	X	X	X	fóliatasak
Zöldpaprika	X	X	x	x	x			fóliatasak
Paradicsom	X	X	X	X	X	X	X	fóliatasak
Káposztafélék	X	X	X	X	X	x	x	fóliatasak
Gyorsan romló gyümölcs (eper, málna stb.)	X	X	X	x	x			fóliatasak
Egyéb gyümölcs	X	X	X	X	x	x	x	fóliatasak
Gyümölcskonzervek nyitva	X	X	X	x	x			edény lefedve
Krémis sütemények	X	X	x	x				edény lefedve

Jelmagyarázat:

X szokásos tárolási idő

x lehetséges tárolási idő (csak garantáltan friss árúra vonatkozik)

Tárolási idő táblázat (2)

Fagyasztott, mélyhűtött áruk tárolási ideje

Élelmiszer megnevezése	Normál hűtőterben +2 - +7 °C	Négycsillagos mélyhűtő rekeszben -18 °C
Zöldségfélék: zöldbab, zöldborsó, vegyesfőzelék, tök, kukorica stb.	1 nap	12 hónap
Készételek: húsos, köretes ételek, natúr főzelék stb.	1 nap	12 hónap
Készételek: bélszínroló, csülökpörkölt, kocsonyahús stb.	1 nap	6 hónap
Burgonyás, tésztás ételek: burgonyapüré, galuska, gombóc, derelye, hasáburgonya	1 nap	12 hónap
Levesek: húsleves, zöldbableves, zöldborsóleves stb.	1 nap	6 hónap
Gyümölcsök: meggy, cseresznye, egres, gyümölcskrém, gesztenyepüré	1 nap	12 hónap
Húsok: csirke, kacs, liba és aprólékaik, filézett hal, tonhal	1 nap 1 nap	5 hónap 6 hónap
Jégkrém, fagylalt	1 nap	3 hét

A gyártó a termékváltoztatás jogát fenntartja.

